

翼の 王国



王

国

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

2

February 2026

No.680

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group

バンコク
街の記憶が呼吸する

ReVintage Bangkok



函館、時をつなぐ町並み

翼の流儀

131の逸品…

美味しいものは、旅をする。

TSUBASA
GLOBAL WINGS



Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

Geo

ジオ 京都 御池 通

品と質。その、頂へ。

阪急阪神の住まいブランド「Geo」

京都市営地下鉄東西線

「京都市役所前」駅徒歩1分

出入口1/約40m



外観写真



GOOD DESIGN AWARD
2025年度受賞

「ジオ京都御池通」

『限定1邸』建物内モデルルーム

家具付き分譲 先着順申込受付中

※1



リビング・ダイニング(501号室)

■物件概要〇物件名/ジオ京都御池通〇所在地/京都府京都市中京区河原町通二条下る二丁目下丸屋町413-44番地(地番)〇交通/京都市営地下鉄東西線「京都市役所前」駅 徒歩1分(出入口1)〇総戸数/69戸(他4店舗)〇構造・規模/鉄筋コンクリート造、地上11階建〇敷地面積/927.97m²〇建築面積/811.06m²〇建築延床面積/7,888.76m²〇用途地域/商業地域、第一種高層地区(31m)、防火地域、御池通沿道特別商業地区〇地目/宅地〇建べい率/87.41%(法定建べい率100%)〇容積率/697.90%(法定容積率700%)〇竣工時期/2025年1月(竣工済)〇入居時期/即入居可(諸手続き済み次第)〇分譲後の権利形態/土地:専有面積割合による所有権の共有、建物:区分所有権〇管理形態/区分所有者全員で管理組合結成後、株式会社阪急阪神ハウジングサポートに委託〇管理員の勤務形態/日勤〇管理会社/株式会社阪急阪神ハウジングサポート〇建築確認番号/第ERI-22040423号(2023年1月12日)〇施工会社/株式会社メルディアDC〇設計・監理/(意匠・設備)株式会社アクセス都市設計・(構造)株式会社メルディアDC〇駐車場/4台(地権者用2台・来客用1台・サービス用1台)〇自転車置場/112台(二段式上段垂直昇降式26台、下段スライドラック式81台・傾斜ラック式5台)(月額使用料:100円~200円)〇バイク置場/2台(平面式)(月額使用料:3,000円)〇ミニバイク置場/2台(平面式)(月額使用料:2,000円)〇事業主(売主)/阪急阪神不動産株式会社 TEL:06-6376-4739 ■先着順販売概要〇販売戸数/3戸〇販売価格/10,980万円〇間取り/1LDK+S〇住宅専有面積/65.53m²・65.99m²〇サービススペース面積/4.51m²・6.97m²〇管理費(月額)/17,800円・17,900円〇修繕積立金(月額)/6,560円・6,600円〇管理一時金(一括)/53,400円・53,700円〇修繕積立基金(一括)/394,000円・396,000円〇※先着順申込受付につき、成約済みの場合はご了承ください。〇申込時にご持参いただぐもの/印鑑(認印)※物件によって持参不要な場合もあります。詳しくは係員にお問い合わせください。本人確認書類(運転免許証等)・住宅ローンをご利用の方は源泉徴収票または確定申告書の写し等の収入証明書が必要となります。(詳しくは係員にお問い合わせください)※専有面積は壁芯面積であり、登記面積は記載の専有面積より若干少なくなります。予めご了承ください。※掲載の概要は2025年12月8日時点の概要です。※表示の販売価格等には消費税等の税率10%相当額を含んでおります。

「ジオ ゲストサロン 京都」にて「京都 ジオシリーズ3物件」ご案内中

お問い合わせは「ジオ ゲストサロン 京都」

0120-8984-08

完全予約制

営業時間 / 10:00~17:00 定休日 / 水・木曜日

「ジオ ゲストサロン 京都」や
各物件の詳細はこちら



阪急阪神不動産

※1.掲載のモデルルーム写真は2025年5月(501号室/Aタイプ)に撮影したものです。※家具付き分譲対象住戸は501号室です。現状有姿でのお引渡しとなります。※モデルルーム内に展示している家具・調度品等は販売価格に含まれています(一部除く)。※2025年5月より2026年3月まで建物内モデルルームとして使用。2026年4月以降入居可となります。詳細は係員へお尋ねください。※掲載の外観写真は2025年2月に撮影したものに、一部CG加工を施しており、実際の見え方とは多少異なります。※掲載の徒歩分数表示については地図上の現地(エントランス出入口)までの概測で、徒歩分数は80mを1分として算出(端数切り上げ)しています。



写真／秋田大輔(バンコク:バンラック)



写真／木内和美(函館:金森赤レンガ倉庫)



写真／五味茂雄(栃木:益子)

2 2026 FEBRUARY 翼の王国

CONTENTS



表紙／バンコク:ラートプラオ(写真／秋田大輔)
パキスタン移民のサリー・ガンチ。チャトチャックからビンテージ文化を切り拓き、世界的コレクターとして名を刻む彼の自宅兼倉庫。

- 004 ごあいさつ
- 007 社員が見つけた! Local Premium通信
- 010 旅の出会い 韓国:ソウル/川島小鳥
- 012 まだ答えのない絵はがき チョコレート/松丸亮吾

特集 016 バンコク 街の記憶が呼吸する Re・Vintage Bangkok

- 032 花、旅、人 ファレノブシス/赤井勝
- 034 快適な空だけの旅 たんちう釧路空港/パラダイス山元

特集 036 函館、 時をつなぐ町並み

- 050 湯気地図 奈良:宇陀の薬湯/笹野美紀恵
- 052 今月のニッポン推し 福島:伊達市×福岡:福津市
- 054 翼の流儀 A New Ambitious Story
131の逸品…美味しいものは、旅をする。

- 060 ニッポン47妖怪さんぽ
しづかもち:財宝をもたらす益子の妖怪／森井ユカ
- 064 旅するお取り寄せ 香川/ワタナベマキ
- 066 ANAスウェーデン便就航1年
教えて! あなたのニッポン体験
- 070 おべんとうの時間
近江八幡:ヨシ葺職人/阿部了・阿部直美
- 075 今月のオリチャ“精霊”占い
- 076 ライト、フライト 旅は苦手で大好き／柚木麻子
- 082 郵便飛行
- 083 アンケートご協力のお願い
バックナンバー販売のお知らせ
- 084 ANA GROUP INFORMATION
- 096 ANA STORE@SKY案内
国際線機内販売 商品ラインアップ
- 104 機内オーディオ/ビデオ番組案内
- 106 ANAグループ航路図

『翼の王国』の舞台裏へ潜入!
ANA公式YouTubeはこちらから



翼の王国 No.680 2026年2月1日 発行:ANA『翼の王国』編集部 T105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社光文社
編集統括:田邊浩司 編集:川原田朝雄 スーパーハイサー:山下マニー 編集:中野桜子, 山下美咲, 仲本剛, 服部広子, 小嶋美樹, 高田真莉絵, 斎藤素子, 宮崎沙綾, 富岡幸子
デザイン:カメガタデザインインオフス/松澤順一郎, 石川直美 スタジオギブ/山本雅一, 野崎二郎, 近藤礼彦
トリムデザイン:アトリエアーティスト/川元賢司, 手谷裕子 翻訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社光文社 tel 03-5395-8225 tsukuba@kobunsha.com
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice.anamedia@ana-x.co.jp
©All Nippon Airways/Kobunsha 2026 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。



日本のおもかげを求めて

晴れ渡る空の下、紅や白の梅

ザイン賞を受賞しました。

の花がやさしくほころび始め

全国47都道府県に伝わる妖

暦の上では春が近づき、季

怪伝承のエピソードから、これ

節がゆっくりと次のページを

た食や祭りなどを通して、新た

めくる音が聞こえてくるよう

な各地の魅力を浮かび上がら

な、如月の訪れです。

さて少し前の話になります

豊かさが評価されたものです。

が、この『翼の王国』で連載中の

妖怪という「地域への旅」の

「ニッポン47妖怪さんぽ」が、栄

切り口——ちょっとと風変わり

である2025年度グッドデ

で、でもどこか懐かしい。面白

いと思いませんか？ 私は大好きです！

一説には6千種もの妖怪がいるという日本。毎月連載を読むたびに、至るところにまだ知らない「ストーリー」が息づいているのだと気づかされ、ワクワクが止まりません。

ちなみに最近私が気になつている妖怪は「ウメノセイ」。信

濃梅のそばに現れて短歌を詠む美しい妖怪だそうで、歌の奥

義を「ご指導願うべく、会つてみ

たいような、みたくないよう

な、そんな存在です。

こうした妖怪たちの息づく

世界が示してくれるよう、日本

の地域にはその土地に根付いたストーリーがあり、人々の

培ってきた文化や生活があり

ます。地域が持つ独特の「古き

良き日本のおもかげ」は、訪れ

るその人自身が心の中にそつと

抱いてきた「心象風景」と重な

り合つたとき、はじめて新しい

輝きを放つのだと思思います。そ

の瞬間こそが、ほかの誰とも異

なる「あなただけのオリジナル

な旅」なのではないでしょうか。

昨年12月からは、各都道府県

の県花をあしらった地域創生

特別デザイン機「ANAふるさ

とJET」が就航いたしました。

それぞれの色や香りで咲き

乱れる花々のように、ユニーク

な個性を持つ日本の地域へ、ぜ

ひこの「ANAふるさとJET」

に乗つて旅してみませんか。私

も、妖怪たちが導くその土地な

がら、北から南まで飛び回りました。

地域を元気に——この強い

想いは、他にもさまざまなかたちで

表現しています。インバウンド

のお客様が乗り継ぎ便を利用



妖怪「ウメノセイ」(長野)短歌を詠む美しい早梅の精。 妖怪制作／森井ユカ 写真／宮澤正明

して地域を気軽に訪れられる
ようなダイヤ設定、都会と地方
の二つの生活拠点を持つ「二地
域居住」の促進などもその一つ
です。地域を第二・第三のふる
さととして訪れる方が増えれば、地域の未来、ひいては日本の
未来は、より明るくなると確
信しています。

ANAは今年も地域の皆さん
まと歩み続けます。

バラエティに富んだ地域独自
の魅惑的なストーリーをお客様
とともに見つけ、各地域の織りな
すオンラインの魅力を応援し
続ける翼でありたいと思います。

今月もご搭乗いただきまし
て、本当にありがとうございます。
寒い日が続きますが、皆さ
まのご旅行がたくさんのお感動
と驚きに満ちた、冬と思えぬ熱
いものとなることを心から
願っています。



またねっ！
と、言いたいから。
その思いが、島と人をつなぐ

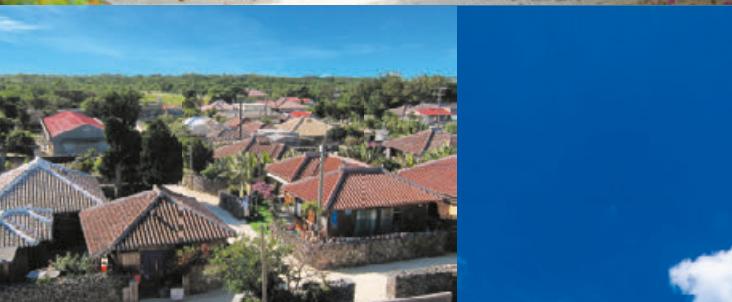
訪れる人も、暮らす人も笑える観光を。

竹富町は9つの個性豊かな島から構成される「島のまち」。そこにはありのままの自然、島の人々のありのままの日常があります。自然に生かされている事を神に感謝し、祈り、心をこめて謳い、踊る…そんな文化を今も親から子へ受け継いでいます。都会の忙しさを忘れて、島特有のゆったりした時間の流れの中で、日常を忘れて心のリズムを取り戻せる場所として多くの方が訪れます。竹富町の魅力の本質は、「ありのまま」である事です。観光で島を訪れる人には、ぜひ写真や動画を撮るだけではなく、ひととき「島の一員」となって暮らすように竹富町の文化や空気を感じて体験して欲しいと考えます。いつまでも訪れる人、迎える人が、気持ちのいい時間を過ごせるように、竹富町では「責任ある観光（レスポンシブル・ツーリズム）」を提唱しています。旅行者が訪れた先の地域や環境、異なる文化に責任を持って、配慮する事でよりよい観光地を作り上げていく取り組みです。そのために観光客の方にいくつかお願いをしています。小さな事ですが、一人一人が心がける事で、100年先も変わらぬ魅力を守って行く事に繋がります。

島を知り、自然や文化を共に守り、尊重しあう事で、島の人々との気持ちはもっと近づき、もっと笑顔が生まれます。きっとあなたにとってかけがえのない体験になります。きっと、いつでも、いつまでも、何度も変わらぬ笑顔で再会するその日までの合言葉。それが「またね」なのです。

島を未来へつなぐ 8 つの約束

- 1 島民の暮らしをたいせつに
- 2 島の文化に敬意を
- 3 可能な限りゴミを持ち帰る
- 4 自分の健康をたいせつに
- 5 身なりをととのえ、はきものはきれいに
- 6 海では安全と向き合う
- 7 山でも安全と向き合う
- 8 動物にやさしい運転を



来てくれて、ありがとう。知ってくれて、ありがとう。一緒に守って行こう。

竹富町の責任ある観光（レスポンシブル・ツーリズム）の web サイトはこちら

<https://taketomi-shimajikan.okinawa/responsible-tourism/>



社員が見つけた! Local Premium 通信 vol.40

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回る ANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

宮崎の“絶景スポット”特集!



河野 友希／かわの ゆうき 国内線担当の客室乗務員。宮崎県日向市出身。趣味は百人一首、神社仏閣めぐり。宮崎には毎月帰省しており、新しいカフェやレストランを開拓するのも楽しみのひとつ。

南国ムードに癒し効果抜群な 衣食住の複合施設

○ 日向市

全国でも有数のサーフスポットとして人気の金ヶ浜沿いにある複合施設『STAIRS OF THE SEA』。ガラス張りの屋内から日向灘を一望できる南国ムード満点の癒し空間には、宮崎ならではの食材や加工品などを集めた店やライフスタイルショップ、ホテルなどが入っています。絶品のイタリアンやハンバーガーなどを各レストランでいただくこともでき、おすすめです。開放感あふれるテラス席に座り、海風や太陽、波の音を感じながら、景色とグルメを堪能してみてください。



昇り龍に運気もアップしそうな 開運スポット

○ 日向市

大海原を見渡す岩上に建つ大御神社は、地元の人々から「日向のお伊勢さま」と呼ばれ親しまれる、天照大御神を御祭神とする神社です。近年では、ラグビー日本代表がここで必勝祈願し、歴史的勝利を収めたことでも話題になりました。君が代にも歌われるさざれ石の神座や「龍神の玉」と呼ばれる丸い岩、境内の東側にある鵜戸神社の入口付近の岩の隙間に浮かび上がる昇り龍のシルエットなど、古代の龍神信仰の一部と見られるものも残っており必見。絶景スポットの馬ヶ背や「願いが叶うクルスの海」にも立ち寄ることができますので、あわせて散策を楽しんでみてください。

ピクニック気分で訪れたい ワインとパンが美味なワイナリー

○ 都農町

日向灘を見下ろす、標高約200mの丘の上にある『都農ワイナリー』は、地元産のぶどうを使用したワインを醸造するワイナリー。一番人気のロゼワイン「キャンベル・アーリー」をはじめ、地元の梅やキウイ、マンゴーから造られたスパークリングワインなど、数十種類のワインが並びます。気になるものは試飲も可能。併設のベーカリーカフェではキャンベル・アーリーを使ってあんを炊いた「都農ワインのあんバター」など、ここでしか食べられないパンも販売されています。広い芝生広場や遊具もあるので、ワインやぶどうジュースとパンを片手に、ピクニック気分で訪れてみてください。





#空旅にしかない ハイな気分があるんだ

#息子飛行機デビュー

#大・迫・力

#パイロットさんのお手振り

#テンション爆上がり

#搭乗が待ちきれない

#おもちゃの飛行機をとばす息子

#え俺もやりたい

#緊張の離陸

#泣かないでね息子

#わー飛んだ飛んだ

#全力でいってきます

ANA

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.40

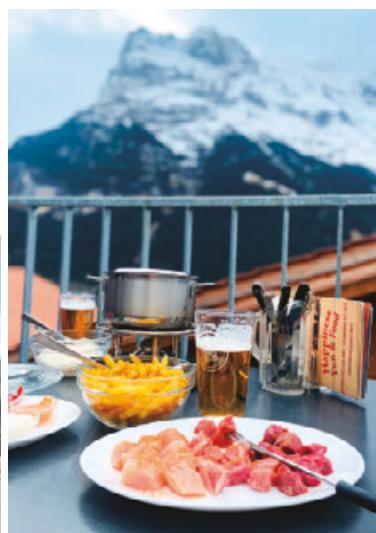
海外編

世界遺産の「月の港」で
ワイナリー巡り

パリから高速鉄道TGVで約2時間の場所に位置する、ワインの名産地として名高いボルドー。ここではやはり、四季折々のぶどう畠を見渡すことのできるワイナリーツアーへの参加がおすすめです。各シャトーではワインのテイスティングや購入も可能なので、旅の思い出に購入されてみてはいかがでしょう。世界遺産にも登録される、新古典主義の建築物が並ぶ美しい街並みも必見。南北を貫くガロンヌ川が三日月形に曲がり、港として発展したことから「月の港」とも呼ばれています。



田中 裕美子／たなか ゆみこ ホノルル線を担当する客室乗務員。ソムリエの資格を取得したことがきっかけで、ステイ先で現地のワインとチーズを購入することが楽しみに。



山々を眺めながらいただく
名物のオイルフォンデュ

スイス・グリンデルヴァルト

物価が高いといわれるスイスですが、そのなかでも手頃な価格で食事ができるレストラン『Bebbis Restaurant』がおすすめです。こちらの名物は、油を熱した鍋に、串に刺したさまざまな種類のお肉を入れて揚げて食べる、スイスの名物料理オイルフォンデュ。チーズフォンデュとはひと味違った現地ならではの味を楽しむことができます。スイスの山々を眺めながら食事ができるテラス席に座って、バーベキューやガーリック、オーロラソースなど数種類のソースと一緒にぜひ楽しんでみてください。



小澤 さくら／おざわ さくら 大阪を拠点とする客室乗務員。趣味は劇団四季の観劇。生まれ育った福岡に帰省した際においしいものを味わうのも楽しみのひとつ。

人気レストランでいただく
味の染みた牛肉が絶品のフォー

ベトナム・ハノイ

ノイバイ国際空港から車でおよそ1時間の距離にある、ハノイ市内の人気レストラン『MET VIETNAMESE RESTAURANT & VEGETARIAN FOOD』で食べたベトナム料理が忘れられません。私のイチオシは、出汁ベースのスープと麺に、牛肉、ネギが盛り付けられた「牛肉のフォー」。あっさりした味付けのスープに味がしつかり染み込んだ牛肉がマッチし、あっという間に完食してしまったほどのおいしさでした。他にはベトナム風のお好み焼き「バインセオ」などもおすすめです。



綱田 大樹／なわた たいき 羽田空港で働く航空整備士。主に客室整備を担当。趣味は旅行や映画鑑賞。休日においしいものを食べながら友人と語り合うことも好き。

旅の出会い

韓国・ソウル

Vol.23 写真・案内人
川島小鳥

才人が旅先で出会った
忘れぬ光景を綴る。
今回は話題のドラマのキービジュアルも
撮影した、注目の写真家



‘23年秋からの半年間に、僕は幾度となく韓国・ソウルに通いました。最初は『逃避行』のような旅でした。当時の僕は仕事や私生活に行き詰まり、いっぱいの精神状態でした。そんなとき、たまたま彼の街に暮らす友人が「遊びに来ない?」と誘ってくれて、僕は逃げるよう東京をあとにしたのです。

果たして……訪れたソウルは、街の景色も道の人もすべてが新鮮に見えて、街路を歩くだけでどこか気分が晴れていくようでした。じつは、

写真を始めるより少し前、高校生のころに交換留学生として2週間だけ、僕はソウルの学校に通つたことがありました。そのときに肌で感じた凛とした街の空気や、温かでとてもエネルギッシュだった同級生たちのことを懐かしく思い出しながら「もう一度、新鮮な気持ちで写真に向き合いたい、ここソウルで作品を撮りたい」と、そんなふうに思い至つて、この隣国の街にすることにしたのです。

今回、皆さんに見ていただくのは、街の真ん中を流れる漢江の河川敷で撮った写真です。

写真を始めるより少し前、高校生の

で撮った写真です。

いまだ定まらないフラフラとした気



持ちを抱えたままでした。沈みゆく太陽を背にした彼の姿を写真に収めてみると、互いの揺れ動く心が通い合います。旅先に気の合う友人がいてくれるだけで、その旅が、そこに見える世界が豊かになると、僕は信じているからです。

そうして出会い、協力を申し出てくれる写真の彼は、高校は卒業したけれど兵役はまだこれからという「狭間」の少年でした。そして、年齢こそだいぶ違いますが、そのときの僕自身も、ソウルなのです。

「Seoul」と「soul」。綴りこそ違いますが、「魂」を見つめ直すことができた街——、それが、僕にとっての

Profile

1980年、東京都生まれ。写真家。早稲田大学第一文学部仏文科卒業。主な作品集に『BABYBABY』(2007)、『未来ちゃん』(2011)、『明星』(2014)、谷川俊太郎との共著『おやすみ神たち』(2014)、『おはようもしもしあいして』(2020)、『(世界)²』(2021)、『s(e)oulmate』(2024)、『サランラン』(Sa-lan-lan)』(2025)。第42回講談社出版文化賞写真賞、第40回木村伊兵衛写真賞を受賞。NHK連続テレビ小説『ばけばけ』や、大河ドラマ『豊臣兄弟!』のキービジュアル撮影も担当。



“松丸亮吾 &
謎解きクリエイター集団
RIDDLER(リドラー)が出題”

まだ答えのない 絵はがき

こんにちは、それともこんばんは、かな。久しぶり、私たちよ。

2月といえばバレンタインデーだよね。海外のバレンタインデーは日本とは違って男性から女性にプレゼントを贈るのが一般的。日本みたいにチョコレートを贈るのは少數派だったりするんだよ。まあ、私はチョコをもらうほうが好きなんだけどね。さて、今日はチョコレートについて、あなたにちょっとした問題を出してみるよ。次に私がからの絵はがきが届くまで、考えててくれると嬉しいな。

1問目

チョコの原材料であるカカオ豆が
通貨として使われていた国はどこ？

難易度：★★☆☆☆



回転させずに、チョコをぴったりはめよう。

♥の下の4文字を並べ換えて
できる国の名前は?

2問目

上質なカカオ豆の生産地で、
ホワイトカカオなど希少な品種も
生産している国はどこ？

難易度：★★★★☆



。ごく簡単なクイズを12つ用意しました。12回目は、



松丸亮吾
(謎解きクリエイター)

さまざまな分野で一大ブームを巻き起こしている「ナゾトキ」の仕掛け人。監修の書籍『東大ナゾトレ』シリーズは累計190万部(2024年12月時点)に。2019年3月に謎解きクリエイターの仲間たちとともにRIDDLER株式会社を立ち上げ、代表取締役としてあらゆるメディアに謎解きを仕掛けている。

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

リドラボは、これから時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための「ひらめき学習塾」です。東京大学・藤本徹教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した「ひらめき学習プログラム」を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



リドラボの詳細・体験予約は

[\[Q\] リドラボ](#)

リドラボ
新規会員登録
会員登録



島豆腐の旨み



ANA FINDSの
「スモーク島どうふ」
(食のかけはしカンパニー)

〈ANA FINDS〉スモーク島どうふ ¥589
まるでスモークチーズのような味わいが楽しめる燻製豆腐。賞味期限は常温保存で約1年間。

熟成させた豆腐を
桜チップで燻製に

生産者・食のかけはしカンパニー
篠原辰明さん



普通の豆腐よりも味が濃くて大豆の風味が豊かな島豆腐は沖縄の名産品。それを味噌や麹で作った特製ダレに3日間漬け込み、さらに桜のチップの煙でじっくりと燻したのが「スモーク島どうふ」。香ばしさの奥から引き出される島豆腐ならではの旨みや甘み……。2014年、うるま市で創業した〈食のかけはしカンパニー〉は、添加物を極力使わない国産の良質食材による加工食品作りを行っている。

始まりは老舗豆腐店との
コラボだった——

インタビュー全文は[こちら!](#)

生産者が語る
by ANA FINDS



カリブ神話の“精霊”が導く2月の幸せヒント

精 霊

オリチャ占い



Web「翼の王国」で無料占い中



サンテリアの最高司祭であるロベルト・コッサーが、古代アフリカに起源を持つカリブ海の精霊（オリチャ）神話から、あなたの運勢を読み解きます。Web「翼の王国」連載「オリチャ占い」で守護オリチャの宿命や特性を知り、2月を素晴らしい月に！



ロベルト・コッサー

明治大学名誉教授。日本人唯一のヨルバ文化協会公認最高司祭。2009年にキューバのアフロ信仰「サンテリア」に入党。4年にわたる修業を経て2013年に司祭（ババラウォ）の資格を取得。2024年に『オリチャ占い カリブの神話でわかる、あなたの「仕事」「恋愛」「宿命』』（猿江商會）刊行。



Click!



Web「翼の王国」で幸運GET



「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます



「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後 ／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便でご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。



1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2

旅特集の動画を楽しむ



3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ



4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする



Web「翼の王国」はこちらから
<https://tsubasa.ana.co.jp/>



翼の王国舞台裏潜入！
ANA公式YouTubeはこちらから



街の記憶が 呼吸する

タイの人々にとってビンテージとは、単なる古物や熟成されたものではない。大げさに言えば、ブッダの輪廻のように過去が未来へと呼吸を続ける哲学であり、細胞に刻まれた文化の感覚なのだ。それは懐古ではなく、変わりゆく都市の中で何を残し、何を未来へ伝えるかという問い合わせへの応答でもある。旅人はその断片を拾い集めながら、自らの記憶と重ね合わせる。

写真／秋田大輔 取材・文／山下マニー
取材協力／NAGAYA SHOWTENG 編集／服部広子

Bangkok



Re·Vintage



記憶を纏い、時代を宿す 迷宮空間

PAPAYA Design Furniture & Studio

<https://papaya-studio.com/home/>

アンティークが「過去の記念碑」だとすれば、ビンテージは「記憶を纏つた日用品」である。時間が経ち熟成され、風合いや味わいが加わり、新たな価値を生むもの。あるいは価値が下がらず、愛され続けるもの。それがビンテージだ。バンコクの街を歩いて気づくのは、「時代の味」が今も息づいているということ。古着や家具、廃材や仏像までもが人から人へと受け継がれ、新たな価値を纏い直している。

この街は戦争で大きな被害に遭わなかつた。だからこそ古い町並みや建築が残り、再生の舞台となつた。村人が力を合わせて寺を建て、後世に伝えるよう、街もまた「捨てない文化」に支えられている。チャトチャック市場の古着マーケットや、古民家を改装したカフェは時間の積み重ねを感じさせ、サリーム・ガンチの倉庫には世界

のアンティークが「過去の記念碑」だとすれば、ビンテージは「記憶を纏つた日用品」である。



中から集まつた博物館コレクションクラスのビンテージが眠り、未来の記憶として選び直されている。

バンコクのビンテージは所謂、懐古趣味ではない。過去を保存するのではなく、活かすという思想がある。モノは使わることで命を持ち、空間は人が集うことで意味を帯びる。街の再生とは、古さを残すことではなく、古さを活かして新しい暮らしを育むこと。パヤデザインファーニチャーア&スタジオの迷宮のような空間に並ぶ家具は、廃材ではなく「未来の素材」。ウェアハウス30やバーン・トゥック・ディンの建築は、過去と現在の交差点を体験させる

と同時に未来を紡ぐための記憶の断片でもある。バンコクにおけるビンテージとは「再生の哲学」であり、次の時代へと手渡されていく文化的な営みなのだ。

VINTAGE NEVER DIE

— 時代が息を吹き返す —

Cowboy New Shop

<https://www.instagram.com/cowboynew/>

チャトチャック市場、バン
スージヤンクション。ここはバ
ンコクにおけるビンテージカ
ルチャーの始まりの場所であ
り、記憶が語りかけてくる発信
地である。その声を聞き取る
カウボーイニューのオーナーは
「VINTAGE NEVER DIE. ビン
テージは時代を超えて生き続け
るもの」だと語る。

世界的ビンテージコレクター、
サリーム・ガンチ。今や彼の倉
庫には数十億円分の世界の記憶
が集まる。彼は嗅覚と直感で未
来を選び取り、「世界のビンテー
ジが私の元にやってくる」と語
る。その自信は誇張ではなく、
磁力のようなものだ。彼の倉庫
に眠るビンテージは「商品」で
はなく、未来を紡ぐ断片であり、
新しい物語を宿す。

バンコクは、過去を編み直す
若者たちにより、記憶と物語を
交差させる場所でもあるのだ。



OB1vintage

www.instagram.com/ob1vintage/



3B107

not on social media



Bangsue Junction

<https://www.facebook.com/bangsuejunction>

通称、赤ビル。ビンテージウエアに加え雑貨や家具、時計、レコードなどが集まり、懐かしさと新しさが交差する市場。



オーナーの目利きで選んだビンテージデニムが並ぶ。顧客の約7割におよぶ日本人が彼の人柄と目利きを頼りに訪れる。



サリーム

ガンチ

Saleem Ghanchi

世界の記憶は
彼のもとに集まり、
未来を紡ぐ

PROFILE

パキスタン移民サリーム・ガンチの物語はチャトチャックから始まった。嗅覚でビンテージを先取りし、世界中から古着やLee缶詰、Buddy Lee人形を集めコレクターとしてギネスにも名を刻む。



世界の記憶を惹きつける彼の倉庫には100万ドル、いや、それ以上、プライスレスな価値を持つビンテージ（下写真左・右）が無造作に積まれている。彼にとっては商品ではなく愛情を込めた「未来の断片」。バイヤーではなくコレクターとして世界から尊敬を集め（右ページ写真・娘Sumai、息子Umer）。





過去を蘇らせ、
街の姿を変えた
ビンテージ



Horse Unit

<https://www.facebook.com/horseunitshop/>



チャトチャックから始まったバンコクのビンテージシーンは、服や家具にとどまらず街そのものを再生させる力さえ持つようになった。タラートノイやソンワートでは古い商業ビルや倉庫が若い世代の手で蘇り、住宅街に存在した先祖代々の家はカフェやホテルへと姿を変える。アンティークとビンテージが同居する空間は「何を残し、何を変えるか」という問いに応え、空間には過去と現在が同居する。

街は息を吹き返し、文化は循環する。アート+ビンテージ=「ニュービンテージ」によって世界中から人が集まる場へと街は変貌を遂げた。



Warehouse 30

<https://www.warehouse30.com>





Baankhunya House

<https://www.instagram.com/baankhunya.bkk/>

約100年前に建てられた家を受け継ぎ、カフェへと改装したバーン・クン・ヤー。ここでは歴史を物語るアンティークと、古さを活かし日常に息づくインテリアが共鳴し合う。変わりゆく街の中で「何を残すか」という問いに応えるこの空間は、訪れる人にリアルなバンコクの記憶を体感させる。窓や柱に刻まれた時間の積層は、街の変化を静かに映し出す。



回顧ではなく記憶の提供



歴史の骨格に
息を吹き込む



Baan Tuk Din Hotel

<https://www.baantukdinhotel.com>

このえへい
約125年前の近衛兵長官の邸宅を改装したバーン・トゥック・ディンホテル。外観や柱を残しながら優雅な空間へと生まれ変わった。修理せず風合いを楽しむ哲学は、ビンテージの本質を体現する。かつて王族や名士が暮らした由緒あるエリアは、再開発の波の中にあっても古さを活かす「ニュービンテージ」として再生。街そのものを変革へと導いている。





時を惜しみなく差し出すとき、
ラグジュアリーは完成する





王族とも縁のあるオーナーが著名デザイナーと手掛けた、ラグジュアリーな空間。母や自身が集めたコレクションや家具を惜しげもなく公開。クラシックモダンから王室空間まで多彩なシーンを演出。旅人に昔のバンコクを体感させてくれる特別な場所。

The Siam Hotel

<https://www.thesiamhotel.com>



ザ・サイアムホテルでは王族ゆかりのコレクションと現オーナーの趣味が融合し、アンティークとビンテージが静寂の中で共鳴。古いものを隠さず、差し出し共有する。そのおおらかさがホテルという場所を、過去の記憶を未来へ手渡す場へと変えていく。

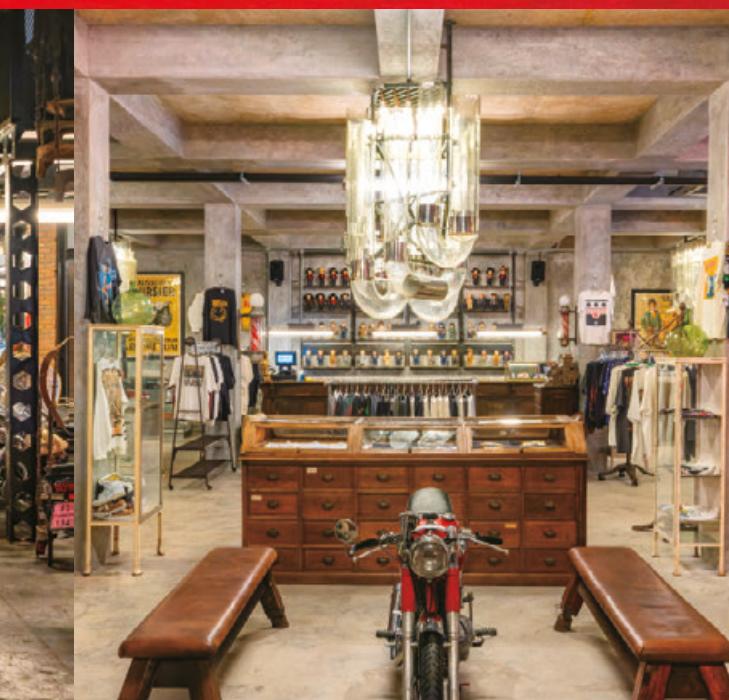
つまり、旅人はこのようなバンコクビンテージの集大成を、ホテルの空間で体験できるということなのだ。

バンコクのビンテージは、文化さえ循環させる。その精神をホテルという空間に残す人々がいる。

MOTO GARAGE



ビンテージは
クリエイティブの
出発点



Srinagarindra Train Night Market

<https://www.facebook.com/taradrodfi/>



ChangChui Creative Park

<https://changchuibangkok.com>

夜のマーケットは混沌の中に創造が芽吹く場だ。シーナカリン鉄道マーケットには若いクリエイターが作品を展示し、消費よりも「参加」を楽しむ。チャンユイ・クリエイティブベースでは、廃飛行機がアートに生まれ変わり、ポストアポカリプス的な未来感を漂わせる。ここでは「ビンテージ・クリエイティブ」という新しいカテゴリーが生まれ、過去をリスペクトしながら未来を創造する。タイの人々が仏像を人から人へと受け継ぐように、ビンテージも「人の記憶」として循環する。マーケットは「売買の場」ではなく、「再解釈の場」。雑多さこそが創造の母であり、旅人は買い物袋に商品ではなく「未来の断片」を詰め込んで帰るのだ。

夜のマーケットは混沌の中に創造が芽吹く場だ。シーナカリン鉄道マーケットには若いクリエイターが作品を展示し、消費よりも「参加」を楽しむ。チャンユイ・クリエイティブベースでは、廃飛行機がアートに生まれ変わり、ポストアポカリプス的な未来感を漂わせる。ここでは「ビンテージ・クリエイティブ」という新しいカテゴリーが生まれ、過去をリスペクトしながら未来を創造する。タイの人々が仏像を人から人へと受け継ぐように、ビンテージも「人の記憶」として循環する。マーケットは「売買の場」ではなく、「再解釈の場」。雑多さこそが創造の母であり、旅人は買い物袋に商品ではなく「未

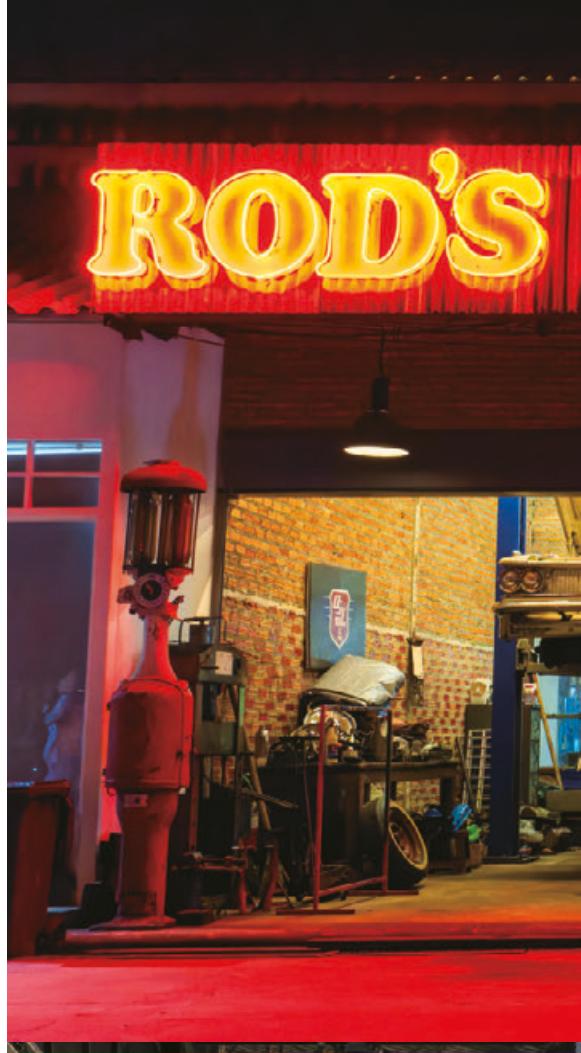


バンコクへの翼

日本（羽田・成田）から ANA 直行便でバンコクのスワンナプーム国際空港（BKK）まで約 7 時間から 7 時間半。空港から市内への移動は、高速鉄道エアポート・レール・リンク（ARL）が便利。



◀「バンコク特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。



皆さんは千葉・木更津にどんな印象をお持ちですか？アクアライン？アウトレット・モール？あるいは氣志團でしょうか？かくいう私も似たようなものです。大阪で生まれ育った人間に木更津は正直、馴染みが薄く「東京湾の向こう側の港町」、それぐらいの印象しかありませんでした。

先日、その木更津に赴く機会がありました。用事を早々に片付け、ランチの店を探しますが、こと食についてもいたいした情報は持ち合わせていません。そこで知り合いに連絡をとり、オススメを紹介してもらつたのです。

教わつたのは駅近の「ホテルロイヤルガーデン木更津」。知り合いは「そこのイタリアン、悪くないですよ」と



言うのですが……。一見したところ、ごく一般的な、シンプルで素朴なビジネスホテルです。怪訝に思いながら足を踏み入れると「Ristorante GIARDINO」はありました。店の人に勧められるまま、私は名産のアサリを使つたポンゴレを注文。このときもまだ、半信半疑です。ところが……。供されたパスタを一口啜つた瞬間、「え!」と声が出ました。悪くないどころか、めちゃくちゃ美味しい本格イタリアンです。木更津の人は申し訳ないですが、これぞ僥倖! 思いがけない場所での逸品との出会いでした。追加注文したパンで皿に残つたソースをきれいに拭うようにして、あつという間に完食です。それどころか、いまでは都内での仕事が早く終わつたりすると「晩

ごはん、木更津まで足を延ばそうかな」と真剣に考えている自分がいるのです。

今月の花は「アレノブシス」。いわゆる蝴蝶蘭ですが、よく見ていたくと一つひとつのが花に多様な個性があることがわかると思います。花も町もイメージにとらわれることなく、じっくりと味わい尽くしたいと思う今日このごろなのです。

Masaru Akai

65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。24年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。



パラダイス山元の
快適な 空だけ の旅

vol.41

空港でヒグマ缶確保



イラストレーション／ソリマチアキラ

美味しいものはひと通りあれ
これ食べ飽きてしまったから、
ちょっと変わったものが食べた
いなあ、というマイラー仲間
さん。鉄人が腕を振るうフレン
チレストラン、人間国宝級の職
人がつけ場に立つ寿司の名店、
地元の客が入れなくなってしまった
町中華まで守備範囲は広
い。実際のところ、自力では予
約を取ることが極めて困難な人
気店に「パラダイスさん、よかつ
たら来週、アレ食べに行きませ
んか?」と、嬉しいお誘いを頻
繁に受ける。どれもこれも魅力
的なお誘いで断りづらいのが本
音だ。年末年始は過食気味だつ
たが、正月明けはダイエットに
励んでるので、外食ばかりし
ていては危険である。

時にわざわざ飛行機に乗つて
北海道や九州まで行ってラーメ
ン一杯とか、カレーだけ食べて
帰つてくるという習慣を当たり
前のことだと思わせてしまった



のは私のせいだと思つてちょっと反省している。最近では、私も遥かにエクストリーム搭乗していく、ちょっとパリに発酵バターを買いに行つてみると、トウモロコシ由来ではなく、サトウキビ由来の砂糖を使ったコーラのほうが後味がスッキリして美味しいから、わざわざメキシコタツチして飲んでくるとかなかなかの成長ぶりである。「これ、どこで売つてますか?」以前、たんちょう釧路空港のショップで購入、自分は食べなかつたけれど、プレゼントした方から意外にも評判がよかつたものがある。社会問題になつてしまつた北海道のヒグマを調理肉は、都内のジビエ専門レストランなどでエゾシカなどと共に口にすることが可能になつたが、希少食材であることに変わりない。そして野生特有の獣のクセがあることも事実だ。部位

の匂いを放つ。これを、スペイスマや濃いめの調味料と共にじつくりと柔らかくなるまで煮込んで缶詰にしたもので、ワインのお供や、夕飯のメインディッシュになりうる。空港で売つておのなら、大量に買つて帰りたいという。北海道で、しかも釧路で魚介を買わずに、ヒグマ、エゾシカをチヨイスする人がいる私といふ。

今や、どこの空港の売店でも、番組での人気タレントが絶賛! とか、その試食シーンの画面をキャプチャーして作ったPOPで溢れかえつている。たぶん、間違いも失敗もなく、本当に美味しいのかもしれないが、その土地ならではのものを、じっくり時間をかけて探し続けるのがパラダイス流。釧路空港の売店で「元祖オランダせんべい」を見つけて思わずんまりの私。 ↗つづく

パラダイス山元の空港巡礼

【たんちょう釧路空港】KUH

阿寒湖や釧路湿原など、ひがし北海道の観光ゾーンの玄関口として、ANA便は、羽田と新千歳から定期便が就航。空港名になっているタンチョウ(丹頂鶴)や、オジロワシ、エゾシカ、キタキツネなどの野生動物が生息するエリアを望む展望台は、空港周辺に車で数十分の場所に数箇所ある。レンタカーカー会社が競合しており、乗り継ぎ時間を生かして日帰りの格安プランで周辺をドライブするのがおすすめ。釧路市内の森のカラマツで作ったカラフルなベンチが設置してある展望デッキでは、滑走路両端まですべて見渡せ離着陸風景を収めることができ。2階売店には、ヒグマ熊肉大和煮、エゾシカカレー煮などジビエ缶詰が充実。ANA FESTA限定発売のピスチモンドのほか、「飲むヨーグルトトロリンさらりん」、毎月26日「つるの日」は5%オフになる標茶町・北川牧場のブラウンスイス種の生乳を配合した「ミルキークラウンソフトクリーム」がパラダイス山元の推し。



パラダイス山元:プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。招待制餃子レストラン「荻窪餃子 蔦蔭苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『うまい餃子』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』、『パラダイス山元の飛行機のある暮らし』、『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか?』など。出演番組、出演イベントの詳細はX(旧Twitter)で発信中。@mambon

函館、
時をつなぐ
町並み



五稜郭に刻まれた激動の歴史、函館山の夜景が描く光の海——。この街の表情をかたちづくる要素は数あれど、函館ならではの魅力をもつとも色濃く映し出すのは、異文化が自然に溶け合う町並みだ。とりわけ函館山の麓に位置する西部地区には、和洋折衷の古民家や往時を今に伝える歴史的建造物が点在し、どこかやさしく、しつとりとした港町の空気をつくりだしている。人々が古い建物を受け継ぎ、活かしながら守ってきた景観は、街そのものの記憶でもある。そんな『時をつなぐ』建築を訪ね歩き、函館が紡いできた時間に触れる旅へ——。

写真／木内和美 取材・文・編集／宮崎沙綾



函館への翼

東京(羽田)からANA便で函館空港へ。

※運航情報は変更になる可能性がございます。

最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。



「函館特集」はWeb『翼の王国』でも
お楽しみいただけます。

本誌未掲載のWeb限定記事も
ぜひご覧ください。

旧ロシア領事館を改修した「HOTEL 白林 HAKODATE」。
朝の陽光や夕焼けの眺望など光の変化も美しいメインダイニング。



赤レンガに刻まれた

帝政ロシア時代の記憶



開港以来、外国人居留地として西洋の文化が流入し、日本文化と交ざり合いながら独自の景観をかたちづくってきた函館。なかでも西部地区と呼ばれるエリアには、明治から昭和初期にかけての空気をそのまままとったような歴史的建造物の洋館や、和洋折衷の古民家などが数多く残り、しつとりとした港町の風景をつくりだしている。

1906（明治39）年に竣工した旧ロシア領事館も、帝政ロシア時代の記憶をとどめる重要な歴史的建造物の一つだ。函館市の所有になったのち、1996年以降は長らく使用されないまま門扉が閉ざされていたが、名古屋市の企業が建物を取得し、昨年7月にスマールラグジュアリーホテル「HOTEL 白林 HAKODATE」として蘇った。メインダイニングの窓枠はオリジナルデザインを忠実に再現



領事館時代のダイニングスペースは、重厚な格天井と扉など往時の意匠をそのまま残しつつ、スタイリッシュなバー空間に改修された。



谷村さんの著作にちなんだオリジナルカクテル「黒髪」と「チャイカ」(上)。領事館棟の階段の手すりは、現代のデザインと違和感なく融合させている(右)。



ホテルのプロデュースを担ったのは、函館に縁が深い作家・谷村志穂さん。代表作『海猫』も函館が舞台だ。

HOTEL 白林 HAKODATE

北海道函館市船見町17-3

<https://www.biaclyn.com/>



こうばい　さいわいざか
急勾配の幸坂の上に立つホテル。厳格な審査を経て、昨年11月にルレ・エ・シャトーの仲間入りを果たした。

し、エントランスの大階段も往時の優美な姿を残す。一方、改修前の建物は雨漏りがして、海側の壁などは崩れかけ、ボロボロの状態だったという。「老朽化が深刻で、すぐにでも手を入れなければという、まさに『待つたなし』の状態でした」とオーナーの村瀬啓方さんは振り返る。「明治時代の建築物としてのクラシックな佇まいを大切に



エントランスの大階段は、往時のままの優美な姿を残している。

ホテルは旧ロシア領事館を改修した「領事館棟」と、隣に新たに増築したスタイルリツシユな「ウェルネス棟」から成る。吹き抜けの開放的なウェルネスス

テラスに取り組めた気がします」と谷村さん。「函館は港町なので、どこかハイカラで、時間の流れがゆったりしているんです。館内に飾った絵画やイタリア製の家具なども、窓からの景色の色合いを見ながら、この街に合うものを一つ一つ選んでいきました」

守りながらも、中は現代のテクノロジーで、快適に過ごせる空間にしたかった。そこに非常にこだわりました」

ホテルのプロデュースを担当るのは、作家の谷村志穂さん。自身の小説『黒髪』執筆の取材でこの建物に出会い、その魅力に惹かれたという。その改修は「やろうと決めたら徹底的に。妥協せずに取り組めた気がします」と谷村さん。

函館は港町なので、どこかハイカラで、時間の流れがゆったりしているんです。館内に飾った絵画やイタリア製の家具なども、窓からの景色の色合いを見ながら、この街に合うものを一つ一つ選んでいきました」

守りながらも、中は現代のテクノロジーで、快適に過ごせる空間にしたかった。そこに非常にこだわりました」



ディナーは、フレンチの「メインダイニング 白夜」または「すし処 船見」から選択可能。「船見」のウニやマグロの蛇腹握り、「白夜」のガングエイのポッシュなど、いずれも選りすぐられた、北海道の旬の味覚が並ぶ。地産の野菜、本の形をしたクロワッサンをはじめ、彩り豊かな朝食も滞在の大きな楽しみだ。



上質な時間がかなえる、

大人のリトリート



ウェルネススペースでは暖炉の火を眺めながらゆったりとした時間を。

「函館を歩いていると、いろいろな建物から声が聞こえてくるような気がするんです。かつて暮らしていた人の記憶が静かに息づいているというか。そう感じさせる建物が函館にたくさん残っているのは、意識的に守り続けてきた人たちがいるからなんですね」と谷村さん。

明治の息吹を宿す建物に、現代の感性が重なり合う。「HOTEL 白林 HAKODATE」は、函館が育んできた「古きを活かし、新しきを迎える」精神を体現する場所だ。

ペースでは、眼下の函館港を見下ろしながらサウナで汗を流し、暖炉の前で一杯傾けるような大人のリトリート時間を過ごすことができる。また全6室のスイート客室すべてにプライベートサウナと水風呂を備え、ここでしか味わえない贅沢を提供している。



各部屋にもサウナを完備。家具や備品に至るまでオーナーと谷村さんが厳選したものが並ぶ。



エストニアのHUUM社製ノルディックサウナ。その他、ミストサウナやジェットバスなども備える。

降り積もる時間が

かたちづくる風景



明治時代の倉庫が立ち並ぶペイエリア。
その背後には、函館山が街をやさしく見守っている。



蒲生寛之さんと、彼が再生を手掛けた
「大三坂ビルヂング」。

箱バル不動産（蒲生商事）

北海道函館市末広町18-25

<https://hakobar.com/>

函館西部地区では、建物の用途を変えながらも外観や構造を極力残す、「使い続ける保存」が各所で進んでいる。その動きの中心人物の一人が、合同会社「箱バル不動産」を運営する蒲生寛之さんだ。函館を離れて暮らした後、生まれ育った街を改めて眺めると、これまで価値として認識されてこなかつた魅力的な古民家が多く残されていることに気づいたという。「地域全体を見てこの街を再編集していくたら、もっと地域の価値が上がるのではないか。そ

れを家業の不動産業を通して実現させたいと思ったのが始まりでした」と振り返る。価値観を共有する建築士などの仲間とともに2015年、古民家への移住体験企画から活動をスタート。やがて、以前から気になっていた築100年超の旧生命保険会社のビルを、カフェやゲストハウスなどが入る複合商業施設へと再生させた。重要な文化財の建物を地域ぐるみで商業施設へと生まれ変わらせる試みも始まり、古い建物はまちづくりの主役として新しい価値を帯びつづある。「活動を始めた当時に思ひ描いていた街の未来に、少しずつ近づいてきている気がします。函館には『バル街』といふイベントがあつて、街にたくさん的人が出て、本当に楽しいんです。あの賑わいが日常になるような雰囲気を、この街にくついていきたいですね」と、蒲生さんは先を見据える。

船見町で和食がメインの定食と手作り菓子の店「ごはんおやつシブル」を営む新田麻由さんは、この街に魅せられ移住した一人。古民家を買い取り、建築士のアドバイスを受けながら土壁を抜いたり木材を切ったりと自らも大工仕事に携わって店をつくり上げた。「バランスよく、栄養が摂れるごはんを」という思いで供される料理は、彩り豊かで体にやさしい味わい。古い建物を舞台にしたこうした日々の営みが、街に新しい時代の表情を刻んでいる。



ごはんおやつシブル
北海道函館市船見町 7-24
Instagram @siple_hakodate



「ごはんおやつシブル」店主の新田麻由さん。2018年に店を開き、地産の素材を使用した週替わりのランチ定食などを提供している。

港町に百年の時を刻む商家建築と洋館



土蔵造りの太刀川家住宅店舗と、隣接する洋館ゲストハウス。大正期の華やかさを感じさせる洋館は、往時は商用の応接室として使われていた。1階は広々とした応接間とダイニング、2階にはベッドルームとバスルームがある。

土蔵造りの太刀川家住宅店舗と、隣接する洋館ゲストハウス。大正期の華やかさを感じさせる洋館は、往時は商用の応接室として使われていた。1階は広々とした応接間とダイニング、2階にはベッドルームとバスルームがある。

土蔵造りの太刀川家住宅店舗と、隣接する洋館ゲストハウス。大正期の華やかさを感じさせる洋館は、往時は商用の応接室として使われていた。1階は広々とした応接間とダイニング、2階にはベッドルームとバスルームがある。

土蔵造りの太刀川家住宅店舗と、隣接する洋館ゲストハウス。大正期の華やかさを感じさせる洋館は、往時は商用の応接室として使われていた。1階は広々とした応接間とダイニング、2階にはベッドルームとバスルームがある。

土蔵造りの太刀川家住宅店舗は今も往時の併用を伝えている。米穀や海産物の問屋を営んだ太刀川善吉氏が明治34年に建てた、土蔵造りの商家建築だ。「かつては店の前まで海でした。ここに北前船が横付けして、荷下ろししていたんですよ」と、6代目当主のご夫人・雅子さん。

隣に並ぶ深い緑色の建物は、大正4年に商談用の応接スペースとして増築されたもの。長らく使われていなかつたこの洋館を少しずつ修復し、家族のために整えたのが雅子さんだつた。現在はゲストハウスとして一般に開かれ、銀器やリモージュ焼きの陶磁器などのコレクションや、明治・大正期の函館の洋家具職人が手掛けた年代物の家具とともに、旅人を温かく迎え入れています。

隣に並ぶ深い緑色の建物は、大正4年に商談用の応接スペースとして増築されたもの。長らく使われていなかつたこの洋館を少しずつ修復し、家族のために整えたのが雅子さんだつた。現在はゲストハウスとして一般に開かれ、銀器やリモージュ焼きの陶磁器などのコレクションや、明治・大正期の函館の洋家具職人が手掛けた年代物の家具とともに、旅人を温かく迎え入れています。

函館湾に面した弁天町で、太刀川家住宅店舗は今も往時の併用を伝えている。米穀や海産物の問屋を営んだ太刀川善吉氏が明治34年に建てた、土蔵造りの商家建築だ。「かつては店の前まで海でした。ここに北前船が横付けして、荷下ろししていたんですよ」と、6代目当主のご夫人・雅子さん。

隣に並ぶ深い緑色の建物は、大正4年に商談用の応接スペースとして増築されたもの。長らく使われていなかつたこの洋館を少しずつ修復し、家族のために整えたのが雅子さんだつた。現在はゲストハウスとして一般に開かれ、銀器やリモージュ焼きの陶磁器などのコレクションや、明治・大正期の函館の洋家具職人が手掛けた年代物の家具とともに、旅人を温かく迎え入れています。

隣に並ぶ深い緑色の建物は、大正4年に商談用の応接スペースとして増築されたもの。長らく使われていなかつたこの洋館を少しずつ修復し、家族のために整えたのが雅子さんだつた。現在はゲストハウスとして一般に開かれ、銀器やリモージュ焼きの陶磁器などのコレクションや、明治・大正期の函館の洋家具職人が手掛けた年代物の家具とともに、旅人を温かく迎え入れています。



住宅店舗は国指定重要文化財。現在、貸スペースとして、展示会、会議、パーティーなどに利用される。



当主夫人の太刀川雅子さん。傷んでいた洋館を、休暇に訪れる家族のために心地よい空間へと蘇らせた。

太刀川家 TACHIKAWA FAMILY'S HOUSE

北海道函館市弁天町 15-15

<https://tachikawafamilyhouse.com/>

街に新しい風を運ぶ
受け継ぐ心が



「アレモコレモ」で生花店「ホウガ」を営む谷川春菜さん。「他のお店との距離が近く、相乗効果もあるかなと思って」と出店を決意した。

ホウガ

北海道函館市末広町14-4
Instagram @houga__



厳選された12タップのクラフトビールを常時楽しめる。

White Seed

北海道函館市末広町14-4
Instagram @whiteseed_beer



古民家を再生した施設「アレモコレモ」。港から見える2階を洋風に仕立て、函館の近代性を外国に示そうとした明治期の和洋折衷様式の建物だ。



ティーショップタ日
北海道函館市船見町 25-18
Instagram @teashopyuhi

ノスタルジックな空気の中、穏やかな時間が流れる店内。店は3月12日まで冬季休業。

函館ならではの上下和洋折衷様式の古民家を再生した「アレモコレモ」は、「伝統建造物を小商いで未来につなぐ」をテーマに運営されるシェア型複合施設だ。生花店や小料理店、美容室などが入居し、商店街のような小分けのブースと通り土間が出店者同士の距離を柔らかく縮めている。

金森赤レンガ倉庫の裏手に位置するこの施設でクラフトビアバー「White Seed」を営む平松祐太郎さんは、東京からUターンし、クラウドファンディングでこの店を立ち上げた。全国から厳選したクラフトビールや、ファンタムブルワーである平松さん自らが醸造したビールを昼から楽しめるとあって、観光客、地元客ともに人気が高い。「観光地に近くアクセスはいいけれど、少し見つけにくい場所。クラ

函館には、古い建物を「残す」だけでなく、「暮らしの中で活かす」人々がいる。その営みが建物に新しい役割を与えて、積み重なる時間が町並み全体の魅力をかたちづくっている。

古きを活かそうとする人々の確かな意志が、西部地区の風景を次の時代へと導いていくのだろう。

函館ならではの上下和洋折衷様式の古民家を再生した「アレモコレモ」は、「伝統建造物を小商いで未来につなぐ」をテーマに運営されるシェア型複合施設だ。生花店や小料理店、美容室などが入居し、商店街のような小分けのブースと通り土間が出店者同士の距離を柔らかく縮めている。

一方、明治時代に函館検疫所だった建物を利用した「ティーショップタ日」は、開港都市・函館の歩みを静かに物語る喫茶店。海に面した窓辺で日々と変わった景色を眺めていると、昔の人たちもまたここからこの海を見ていたのだと自然に思えてくる。

力モメが白い羽を広げて 文・谷村志穂

函館は開港都市である。

開港都市としての函館は、今もその独特的輝きを放つている。特に、函館山の中腹から裾野にかけて広がる西部地区には、特色となす場が多い。

「開」かれた「港」。一見、伸びやかに見える表現だが、ペリー提督率いる五隻もの黒船艦隊が

函館港へ来航した、1854年の人々の緊張感には、並々ならぬものがあつたと伝えられる。黒船艦隊は、ご存じの通り、当初は神奈川県に位置する浦賀沖に現れ、開国を求めた。江戸幕府は、日米和親条約を締結する形で、これを受け入れる。その際幕府が、もう一つの開港地と決めたのが函館であり、松前藩には突如の通達だったようだ。

当時の記録によると、藩は十分な準備の猶予も与えられず、

大混乱を極めた。老人や女性、

子どもたちを近隣の村に避難させ、残った村人たちも、店舗はすべて閉じ、大艦隊の到着を、息を殺すようにして待ち受けた。

函館湾に五隻もの船が、蒸気を上げて入港する。誰しもに、想像を超えた驚きを与えたことだろう。

住民たちの恐怖を他所に、入港したペリー提督らが早速に始めたのは、湾内の測量であった。函館湾は穏やかで良港、目的は、自国の捕鯨船の入港地を探すことであり、ここには食料や燃料の調達のための好条件が揃っていた。滞在中には、函館で多くの資材の買い付けまで始めていた。

函館の街から少しずつ緊張が解けていき、むしろ発展のための富が集まつていった。港を開



いた函館には、アメリカからだけではなく、フランス、イギリス、ロシアなど、様々な国が異文化を伴って、日本への足がかりを求めて入ってきた。各国が、領事館を作り、教会を作り、商売を始めた。

函館の人たちは、この国の急激な時代の変遷を、どこより早く目の当たりにしたはずだ。港を開き、国際都市へと変貌していく経験には、豊かさが宿つた。もちろん、個々には個々の物語があつたはずだが、恐怖と緊張の中で迎えた異国の人たちへの思いは、おそらく劇的に負の要素から肯定的なものへと変わつていったのだろう。

ひたすら函館湾の測量を行い、函館をHakodateと呼び、ここには良港があると世界に知らしめたペリー提督の来航から始まる、この街の開港物語には、暗さや物悲しさがない。

その後も、函館の女性と結ばれソーセージ店を開いたドイツ人カール・レイモンドに、子ども時代に頭を撫でられた、とか、同じ幼稚園にいたロシア人の子たちとお遊戯をした、とか、異国の人家の中が見たくて、窓から覗いた、とか、街に残るエピソードは微笑ましいものが多い。

函館の人たちが、今も来函する国内外の客人たちを、活気をもつて温かく迎える気風は、ここに礎があるように私は感じている。

函館山は高さ334メートル、この中腹から裾野にかけて、数えると十九もの坂が呼びている。一帯は西部地区と呼ばれ、それぞれの坂に異なる街路樹や

ル様式の洋館は、明治期に当時の豪商、相馬家の寄付で建てられた旧函館区公会堂、基坂を下つていけばペリー提督像の立つ、のどかなペリー広場がある。各国の教会やかつての領事館などが、同じように港を見下ろし、点在する。船の出入りを見張る拠点でもあつたはずだが、ど

の異国の人にとっても、港を眺めながら募る、望郷の念は変わらぬものだつたろうと想像する。函館の街は、古い建物を簡単に壊さずにきた。なので今も、街歩きは楽しい。古い建造物は、歴史を、そして、そこに生きた人々の思いをどこか滲ませながら建っている。町屋にいたつても風情があり、市民の有志の方々が、取り壊されそうな建物を見かけると、声をかけて歩いていたという函館ならではのストーリーもある。

元町でギャラリーを営んでお

られる村岡武司さんは、『鐘の音』という著書を執筆されている。日曜日になると、一斉にその教会から鐘の音が響く。日本のお寺からも、鐘の音は負けじと響く。ロシア正教の教会では、鐘楼で、両手両足で鐘をならす司祭の法衣の裾が、海から風にのって舞つ。

海に囲まれた函館は、それゆえに、強風に見舞われ、かつては度重なる大火や空襲、台風などの大災害にも見舞われてきた。その都度立ち直ってきた人々の強さは、かけがえがなく、わたしはいつしかこの街を舞台にした小説を書くようになつた。

そんな街のどこかしこに、鐘が鳴り響く時間帯がある。今ある平穀を、そして今日も変わらず響いた鐘の音を祝うように、カモメが白い羽を広げて飛び交う。そんな瞬間に出会つてしまふ。ひと際目立つコロニア

湯気 YUGE MAP

地図

vol.2 奈良

案内人 笹野美紀恵

撮影／金子斗夢
取材・編集／中野桜子

1000年の薬草文化が息づく
宇陀の薬湯へ。
「大和当帰」に導かれて

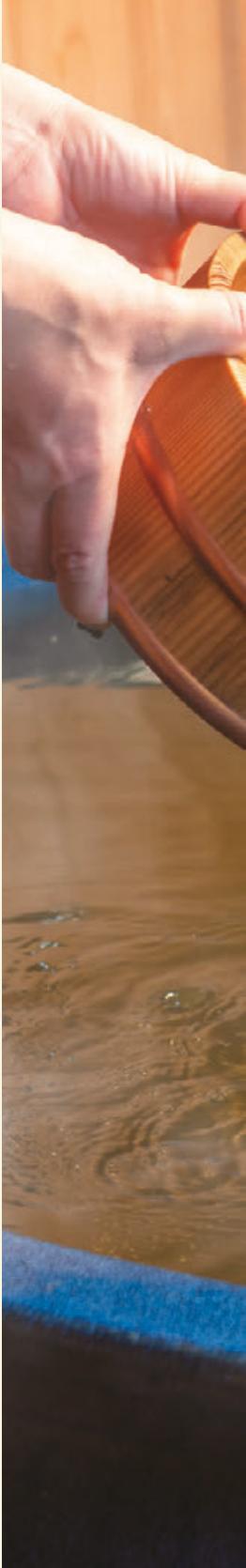
NARA

実家が温浴施設を営み、幼い頃から薬草の香りにまみれて育った私は、いつしか薬草の力と経皮吸収の可能性を常に考えようになつた。奈良・宇陀に1000年伝わる日本固有の薬草、大和当帰はそんな私のライフワークに深く刺さつた。大和当帰はセリ科の多年草で、特に婦人薬として血の道症などに用いられてきた。大和高原の標高五百メートルに広がる宇陀は、推古天皇が薬狩りを行つたとされる薬草の里で、古来から薬草がよく育つ土壤だつたそう。「やたきや」は築300年の古民家を再生したオーベルジュで、当帰の薬湯と食を、この里山ならではのかたちで味わえる。畑に囲まれ、大和当帰を使つた湯と料理に浸る時間は、心身を静かに整えてくれる。キンと冷たい空気の中で、当帰は私たちの体をポカポカと温めてくれる。

実家が温浴施設を営み、幼い頃から薬草の香りにまみれて育った私は、いつしか薬草の力と経皮吸収の可能性を常に考えようになつた。奈良・宇陀に1000年伝わる日本固有の薬草、大和当帰はそんな私のライフワークに深く刺さつた。大和当帰はセリ科の多年草で、特に婦人薬として血の道症などに用いられてきた。大和高原の標高五百メートルに広がる宇陀は、推古天皇が薬狩りを行つたとされる薬草の里で、古来から薬草がよく育つ土壤だつたそう。「やたきや」は築300年の古民家を再生したオーベルジュで、当帰の薬湯と食を、この里山ならではのかたちで味わえる。畑に囲まれ、大和当帰を使つた湯と料理に浸る時間は、心身を静かに整えてくれる。キンと冷たい空気の中で、当帰は私たちの体をポカポカと温めてくれる。

笹野美紀恵（ささの・みきえ） 実家は、“サウナの聖地”として知られる静岡「サウナしきじ」。ホテルの温浴施設をプロデュースするほか、医療機関とオリジナルの薬草入浴剤を共同開発するなど、未病予防にサウナを活用する取り組みも行っている。

YATAKIYA



うだ葉湯の宿 やたきや

<https://yatakiya.jp/>
Instagram @yatakiya
奈良県宇陀市榛原八瀧1835

部屋風呂 | 葉湯 | 宿泊



やたきやは、4つの客室を持つ古民家リノベーション宿。全室にヒノキ張りの浴室、信楽焼の浴槽があり、大和当帰をふんだんに使用した葉湯が味わえる。イベントとしてテントサウナを設置する際は、ロウリュに当帰を利用。宿泊客が自分で配合した「入浴剤」を作ることができる。大和当帰のほか、にんじん、セロリ、ごぼう、大葉、ほうれんそうなどの大和野菜の粉末も調合できる。和の朝ごはんやイノベティブイタリアンの夕食でも当帰を使用。宇陀のお土産には名物の「大和当帰葉うどん」が人気。

今月の一ツポン推し



地域密着ANAあきんどプレゼント

ANAあきんどは、全国33支店を拠点に地域創生に取り組んでいます。



「1」「伊達のあんぽ柿」は、硫黄燻蒸製法で作られ、水分約50%の「半生仕上げ」により糖度40度以上になる濃厚で上品な甘みが特徴。 「2」「3」約40日間じっくりと乾燥させることで、発縮された甘みが生まれ、中はまるでゼリーのよう。 「4」JR福島駅西口の「福島県観光物産館」では、こだわりのあんぽ柿と多彩な地酒と一緒に購入できる。

100年続く伝統の味。
伊達市発祥
「あんぽ柿」の魅力

福島の冬の風物詩、伊達市発祥の「あんぽ柿」。その名は「天干し柿」が由来ともいわれ、100年以上の歴史があり、その中で品質基準を満たしたもののが「伊達のあんぽ柿」となります。糖度は40度以上で、中はゼリーのよう、トロツとジューシーな食感が楽しめます。

上品な甘さの「伊達のあんぽ柿」と併せて味わいたいのが、福島の地酒。福島は、良質な酒米と清冽な水、酒造りに適した冬の寒さが、高品質で多彩な日本酒を育んでいます。この土地ならではの酒とあんぽ柿は相性抜群! さらにあんぽ柿には、アルコールの分解を助ける成分も豊富なので、まさに極上のお供です。おみやげにもオススメの福島の味をぜひ味わってみてください。

伊達市のあんぽ柿の魅力が詰まった動画をご紹介しています

ふくしまの園芸人
「ふくしま産 あんぽ柿」



福島県農林水産部公式
「ふくしま旬物語」(YouTube)
ふくしま旬物語 伊達の
あんぽ柿 ~100年の歴史~



福浦 義隆 (ふくうち よしたか)
福島県の地域創生を担当しています。JAふくしま未来様へ営業で伺った際、伊達のあんぽ柿を試食して、その食感と味にびっくり。みなさまもぜひ、食べてみてください!

福島県観光物産館
伊達市観光案内所



福島空港

福島空港から福島県伊達市まで車で約90分、福島県観光物産館までは約70分

【冬の絶品フルーツ】



[1] あまおうは「あ・赤い」「ま・丸い」「お・大きい」「う・美味しい」の頭文字から名づけられた大人気の福岡のブランドいちご。[2] スカイフローラファームの米多比宏幸さん。「今年のいちごもいいですよ」。[3] 宙に浮いたガターで、高品質ないちごが育つ。[4] 宮地嶽神社から見られる奇跡の絶景「光の道」。この時期は、世界中から多くの人が集まる。

福岡県福津市の「スカイフローラファーム」で出合える、その名も「空飛ぶあまおう」。オランダ直輸入の「ハンギング（吊り下げ式）ガター」システムで、いちごが宙に浮くように栽培されているのが特徴です。温度や湿度を徹底管理することで、「赤い・丸い・大きい・美味しい」高品質なあまおうを、長期間楽しむことができます。

1月上旬からは、いちご狩りを開催。ピクニックセットが用意されており、飲食物の持ち込みも自由。ゆつたり座って摘みたての味を堪能できます。

いちごの旬と重なる2月には、「光の道」を見られるチャンスも。2月と10月の限られた期間にだけ見られる福津市・宮地嶽神社の「光の道」は、夕陽が海から参道をまっすぐ照らす光景がまさに絶景。旬の味覚とともに、神秘的な景色も楽しんでみてはいかがでしょうか。



田鍋 公大（たなべ こうだい）

2024年から福岡支店に着任し、地域の魅力をひとりでも多くの方々に知っていただくべく、活動しています！ 今回ご紹介する「福津市」は「食」と「絶景」がイチ推しです。ぜひお越しください！

海から生まれたまち福津



福岡県福津市の豊かな海と人の温かさに触れる心安らぐ旅をご紹介しています

「美味しいものや 名品で地域をつなぐ」

各地から見つけ出した商品や
オリジナル商品を
提供する新ブランド
「ANA FINDS」の誕生秘話

ANAグループの新ブランド「ANA FINDS」は、全
国の食品・雑貨を厳選し、“食やモノを通じて人と
地域をつなげる”ことを目的に2024年に立ち上がっ
た。ブランド立ち上げからANA FINDS全体を統括す
る牛尾隆之と、グルメ部門を担当する金子由美子は、
500超の候補から品質と実現性を精査し、商品開発
や生産者との連携を進めてきた。今回は、ブランド
誕生の背景、新商品の選定プロセス、そして今後の
展望について、両名に話を聞いた。



「『美味しいものは、旅をする』。これが『ANA FINDS』のなかの一つのカテゴリー、私が担当しているグルメ（食品）部門のテーマです」

柔軟な笑みを浮かべていた金子由美子は、こう力を込めた。ところ狭しと棚に並ぶ品物、その一つひとつを愛おし

そうに眺めながら、さらに言葉を続ける。

「そのテーマに込められているのは、私どもの商品をきっかけにして、現地で召し上がるお食事のことや旅の思い出をご家庭で語らつていただきたり、改めて本場の味を楽しむ旅に出かけてみたいと思つていただいたり……。そう、まるで旅するようにならぬでいたくことで、皆さまの日々に彩りを加えていただきたい——、そんな思いなんです」

ここは羽田空港第2ターミナル

1階、ANAグループのギフト＆フードショップ「ANA FINDS」。その一角に「ANA FINDS」のコーナーが設けられている。売り場に立った金子の隣で、彼女以上に柔らかな笑顔を振りまいていた男性が口を開いた。

「ANA FINDSはANAグループの総合商社『全日空商事』の商品ブランドとして2024年2月にローンチしました。日本

全国から選び抜いた商品とオリジナル商品で、皆さまの「ほしい」が見つかるブランドを目指しています」

男性の名は牛尾隆之。全日空商事のマーケティング＆プロモーション室副室長で、ブランド立ち上げからANA FINDS全体の統括を務めている。

ANA FINDSは全日空商事

FESTA、そして、前出の金子が籍を置くANAフーズの3社合同のプロジェクトだ。

3社合同プロジェクトとしてスタート

これまでも全日空商事グループでは、さまざまな商品ブランドを展開してきた。ANA FINDSは、そんな複数の既存

ブランドを統合、世界や日本の「良品」を知るANAグループ社員たちの目利きで集められた、地域を感じさせる商品を取り揃える。

「ANA FINDSの商品カテゴリーは『グルメ（食品）』『バッグ＆トラベル』『ライフスタイル（雑貨）』の3つです。各地のメーカーや職人の方々とタッグを組んだオリジナル商品の開発も手掛けています」（牛尾）

誕生から2年、商品を通じて旅のワクワクを発信し続けるANA FINDS。今回はその担当者2名に聞いた、ブランド

「私は入社から30年間、ずっと食品のことばかりやつてきましたので、ほかのことは、あまりわからんんですね」

1995年、ANAフーズの前身「航空食品」に入社。以来、主に商品企画や新規商材、

「ANAショッピングA-style」のグルメカテゴリーのマーザンダイジングを担当してきた。搭乗客に人気の高い機内搭載のコンソメスープ、その物販用商品開発も手掛けた。本人は「食品以外はわからない」と謙遜したが、こと食品に関して金子は、グループ内の誰もが認める「プロ中のプロ」だ。30年の間に培つた知見をもって、ANA FINDSではグルメ商品開発のリーダーを務め、プロジェクト立ち上げ



「立ち上げから関わっているので、思い入れは人一倍強くて。もっともっと多くの人にANA FINDSを知ってもらいたい」

当初は3社から集まつたメンバーを牽引^{けんいん}していた。

「ローンチの1年ほ

掛けてもらつて ANA FINDS に参加しました。3社合同プロジェクトという新しい取り組みは、『楽しそうだな』と思いました。ただ、正直、不安もありました

牛尾は「当初、金子は苦労したと思います」と補足する。

「グルメ部門で取り扱う商品を
決めるに当たっては、ANAフー
ズすでに取引のあるメーカー
の品もあれば、それこそ、各地
のお土産品ランギングなどをメ
ンバー全員がリサーチするなど
ゼロから徹底して調べ上げ、当初
500アイテムほどが候補に挙

がりました。ただ、ANA フーズ以外のメンバーは食品を扱った経験がないので……。たとえば日持ちの問題とか、流通の難しさとか、そのあたりの知識はやはり金子頼みになりましたから」

それでも、重視したのはやっぱり『美味しさ』。

「衛生基準をクリアした安心安全な商品であることや、各地域を代表する食材や料理を率先して採用しようと考えるのはもちろんですが、選定過程で最も重視したのは『美味しさ』です。『すごく美味しい』『こんな食品があつたんだ!』という驚きや発見を大切にしました」(金子)

こうして、集めた500アイテムをさらにふるいにかけ、全員で試食を重ね、たびたび現地に足を運ぶなどして、スタート時には選りすぐりの40商品が ANA FINDS のグルメ部門で売り出された。牛尾が続けた。

「当初は既存商品のパッケージや容器だけをANA FINDS仕様にしていただいたものも多かつたのですが、2年が経過した現在は、こちらからオファーして生まれた商品もどんどん増えてます。現在、グルメ部門は53商品、バッグ＆トラベルグッズ部門44商品、ライフスタイル部門34商品を販売しています」

「認知されるようになつたりも
牛尾の言葉に、金子が応じた。
「各地のメーカーさんを集めて
勉強会を開くこともあります
が、そこで北海道と沖縄など従
来は交流のなかつた遠隔地同士
のメーカーさんが親交を深め、
プライベートでも行き来し合
うほど親交を深めるケースも。
ANA FINDS を契機にコラボ商
品が生まれたりしたら私も嬉し
いですし、そういつたご要望は
メーカーさんからもいただいて
います」

金子が「印象に残つている商
品」として挙げたのが『北海麦
豚の味噌漬け』。

「原料は北海道の豚肉なんです
が、メーカーは東京の下町に
ある焼き豚の専門店。そこも以
前から気になつていただけません
『ANA FINDS 向けのオリジナ
ル商品を作つていただけません



ANA FINDS の商品である米「彩」の生産者（写真・中央2人）とANAフーズ同僚（同・右）と。生産地・北海道美唄の水田前で

か』と思い切つてお願ひにあがつたら『うちでもちようど、加工品を始めたいと思つていれた』と。それで『どんな味付けのものに？』と相談していくうちに、私、個人的に大好きだった味噌の名店が、そのメーカーのすぐ近くにあることを思い出して。私のような者が軽々しくお声掛けしていいお店ではないと思っていたんですけど。もう、ダメもとでメーカーさんに『あそこの味噌を使ってください

い！』つてお願ひしたんです（苦笑）ときには、「そんなものできません！」と断られてしまうこともあつたというが、彼女が無茶振りとも思えるほどの熱量を傾けるのには理由があつた。

「私としてはやっぱり、大好き

な全国各地の食材や味を、少しでも多くの人に届けたいんです。空港のANA FESTAなど、もつといろんなところで販売で

きるようになつたら、生産者さ

んやメーカーさんのこれまでの

苦労が少しば報われるんじやな

いか、そんなふうに思つていて

んです」

思いは、確かに届いている。

「実際に全国のメーカーさん

の、窓口の方はもちろんなんで

すが、工場にお邪魔するときなどに『ANA FINDS として全国

で販売されていて、すごく嬉しいです』というお声はよくいた



「私の『食の原点』は母。母の手料理を食べて育つたおかげで私、頑健で風邪もひかないんです。母に感謝です」

「私は、まだ別途ANA FINDS で扱っている全く別のメーカーさんの商品を取り寄せて『うちでもこういうものを作ろう』と、新商品の開発のヒントにしてくださつてるところもあつたり。まさに、私どもの仕事を通じて、異なる地域のメーカー同士がつながりを持てたようで、私としても嬉しかつたですね」

さらに、金子たちの仕事は今

日的な課題の克服にも一役買つていて、結果『無駄になら

ず使ってもらえて、とても助か

る、と農家さんも喜んでますよ』というお声はたくさんいただいています。私たちとしては、そのような商品を、もつともつとお客様にお届けできるよう頑張じているところです』

全国各地の商談会や展示会に

足繁く通つている金子。牛尾は

「今月は何日、本社にいた？ も

う、ぜんぜんつかまらないんで

すよ」と笑顔でぼやいてみせた。

「美味しいものは、旅をする。」

を「地で行く」担当者が世に送

り出すワクワクから、この先し

ばらくは目が離せそうもない。



魅力的です。

丘」など、自然あふれる観光地も

比較的の穏やかで温かく、過ごしやすいのが特徴。地域に暮らす人々もその環境と同じく温和で、町全体にゆったりとした空気が流れています。海に浮かぶ無人駅と言われる「下灘駅」や、市の花である菜の花が咲き誇る「大寄峠の黄色い丘」など、自然あふれる観光地も



大寄峠の黄色い丘



伊予稻荷神社

松山空港から車で20分ほどでアクセスできる伊予市。みかんなどの柑橘類が有名ですが、中山栗やキウイ、びわなどの山の恵みが豊富です。鱈(ハモ)や真鯛など海の幸にも恵まれ、小魚珍味や削り節、出汁製品の加工品の製造も盛んです。伊予市の気候は一年を通して

ANA ふるさと紀行

ANA FURUSATO TRAVELOGUE

vol.5

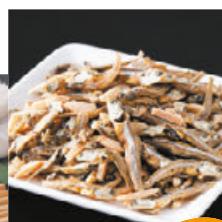
ANAのふるさと納税のおすすめ返礼品を通して、全国の魅力あふれる地域と、生産者さんの想いをお届けいたします。

愛媛県 伊予市

Access
東京(羽田)から伊予(愛媛)までは飛行機と車で約2時間。



伊予市 その他の返礼品



詳しくはこちら!

アーモンド
フィッシュ

鱈(ハモ)

ANAあきんど株式会社
松山支店
小野寺 彪汎

伊予市は「かんきつ王国」愛媛の中央に位置し、松山空港からのアクセスも良好です。「せとか」などの柑橘類をはじめ、日本三大栗の中山栗、全国トップクラスの生産量のキウイフルーツ、評価の高い唐川びわなど、季節ごとの特産品が楽しめます。ぜひ一度、その味わいをご堪能ください。

伊予の旬を
ぜひ味わって!





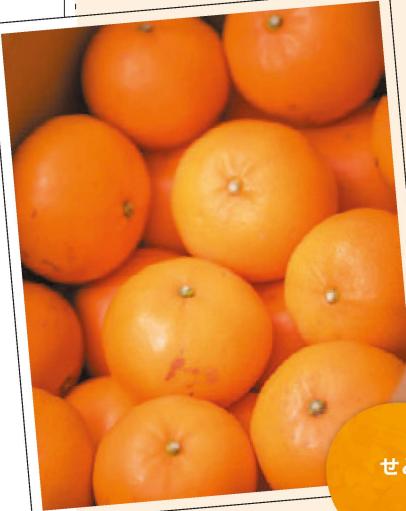
愛媛県伊予市 宇都宮農園



手間暇と愛情をたっぷりと かけた最高級みかん

先代が始めた伊予柑農園を引き継ぎ、現在は「紅まどんna」「せとか」「甘平」「紅プリンセス」の4品種のみかんを時季に合わせて栽培しています。みかんは日々のお世話が

品質に出るため、手をかけた分だけおいしく育つと感じています。食べていただけるなら、最良の状態でお客様にお届けしたいという思いから、土づくりや虫・病気の予防に細心の注意を払っています。例えば、「せとか」は棘が長く、実を守りながら収穫すると、手が傷だらけになることもあります。「甘平」は水分管理が難しく、少しの



せとか

せとかはこちら


さと納税を通じ、地域の子どもたちが健やかに育つ環境づくりに貢献できればうれしいです。この季節しか味わえない”ちょっといいみかん”で、日常に小さな幸せと贅沢な気分を味わっていただきたいです。5kg以上の返礼品は、愛媛県のゆるキャラ「みきやん」デザインの段ボールでお届けし、好評をいただいている。

加減で皮が裂けるほど繊細で、実の5割が収穫できれば良い方です。それだけ手がかかる分、味はどれも自信を持っておすすめできます。ふる

宇都宮農園
宇都宮 愛



伊予市
企画振興部 地域創生課
辻田 朝妃(左)・福本 辰巳(右)

伊予市紹介

伊予市ではシティプロモーションに力を入れており、市のシティプロモーションサイトで伊予市の魅力やふるさと納税について発信しています。伊予市のふるさと納税は、単に資金を集めることが目的ではなく、返礼品でもある柑橘類の栽培環境整備などにも寄付金を活用しています。クラウドファンディングも取り入れ、伊予市を応援してくださる皆様へ、より良い形で還元できる

循環づくりを進めています。ANAあきんど様との提携は2022年頃から始まりました。ANAのふるさと納税サイトのフルーツ部門ではデイリーランキング1位を獲得した実績もあります。今後は柑橘類だけでなく、中山栗やハモ、通年楽しめる汁なども積極的にアピールしたいです。





コツコツと音を立てて
近づいてきたら、
金貨があなたの手に

s u
e
r
e
s

o
u
e
s

u
e
s

l o j

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形
森井ユカ
撮影 五味茂雄
編集 中野桜子



栃木県

金運招福

生きることは、器を使うこと
見えない妖怪を訪ねて益子へ

ここを伝承地とする妖怪がし
ずかもちだ。文献はいくつか見つ
かたものの、時代ははつきりし
ない。音のみの妖怪であり、夜
中に餅を搗くような「コツコツ」とい
う音が聞こえ、だんだん近づいて
くるとその家に財宝をもたらす
シグナルだという。直ぐそばまで
音が聞こえたときにその姿を見
ようとせずに、後ろ手に箕みを
差し出すと財宝が入って来ると
いう。コツコツ音が近づかずにそ
のまま遠ざかってしまうと、逆に
その家は衰退してしまう。筆者
は床を滑るような、陸のタコの

益子町の言い伝えで、姿を見たものはい
ない。夜中にコツコツという音が聞こえ
てきて、だんだん近づいてくる。背後に
来たタイミングで後ろ手に箕を差し出す
と、財宝を入れてくれる。

皆が重そうな袋を持って、し
かしにこやかに行き交う「益子
の陶器市」。初めて訪れたが、こ
こまで大規模だとは想像してい
なかつた。益子産の陶器だけでは
なく、遠くは沖縄のやちむん
までが集まり、器だけではなく
アート作品や、叩いて奏でる楽
器まである。つまり陶製のもの
であれば何でもかが歓迎される、
懐の深い市だった。

TOCHIGI

宇都宮駅
益子町



作家と直接会話ができるのも、陶器市の大きな魅力



25年11月1日から4日の間に、約18万人が訪れた



約600ものテントが並ぶ。次の開催は26年4月29日から5月6日まで



ような姿をしたしづかもちを造形してみた。見たら消えてしまふような、はかな 傷い色をしている。さて益子の陶器市はその規模ゆえに1日いても足りないほどで、必ず欲しかった器が見つかるだろう。ついには友人の分まで買い込んでしまう。益子焼は江戸末期から益子に起こった焼き物で、やや粗めの土質のため厚手でボリュームのあるものが多い。デザイン的に自由度の高い造形で料理映えするため、界隈の飲食店では益子焼を使う店も多い。

宇都宮の醍醐味は
外はパリッと中はしっとり

益子焼の食器を使う飲食店と
して訪ねたのが「創作料理 晓^{あかつき}」。
旬の地元野菜と、函館直送の天
然地魚などを使ったボリュームの
あるランチをいただける。器はほ
ぼ全て益子焼。器は使用されて
こそ活きるもの、もしも気に入っ
た器がある場合は店主に聞けば、
町のどこで手に入るかを丁寧に
アドバイスしてくれる。

益子を堪能した後は帰路、宇
都宮へ。「宇都宮餃子 幸楽」では
外はパリッと中はジューシー、小
ぶりでやや野菜多めのいくらで
も食べられる焼き餃子が大評判
だ。車でふらっと立ち寄る地元
客が多く、絶大なる信頼を感じ
る。ちなみに「宇都宮餃子」と
は地域ブランドで、基本的に宇
都宮市内に本店・拠点があるの
が条件なので、自ずと素材も地
のものが使われることが多い。
さらに、これを食べないと宇
都宮に来た甲斐がないとさえい
われるのが、かぶと揚げ。鶏の

半身を開いて丸揚げした豪快な
料理で、皿に置くと手羽先が跳
ね上がった姿がまるで兜^{かぶと}のよう
に見えるため、そう名付けられ
たそうだ。元祖の「みよしや」は、
創業の1963年から油を絶や
さず使い続けていることで知ら
れ、ここならではの味わいを守
り抜いている。揚げたてをその
場でかぶり付くのは格別で、皮

のちょっととスパイシーでカリッと
した質感と、柔らかい肉のコンビ
ネーションが絶妙。多幸感は家
に帰るまでずっと持続する。

帰り着いた現代の家では、夜
中に窓を開けても自然の音は車
の往来にかき消されてしまう。
次に益子を訪れるときは静かな
宿に一泊して、遠くの音に耳を澄
ませてみたい。

奥がとろ鯖網焼き定食、手前が低温ローストポークのステーキ定食。小鉢や刺身も付いて大満足。多種多様な益子焼が、膳を華やかに盛り上げる（創作料理 晓）



妖怪さんぽスポット

→【創作料理 晓】栃木県芳賀郡益子町益子4231 ☎0285-81-6767 🌐@akatsuki_mashiko

→【宇都宮餃子 幸楽】栃木県宇都宮市宝木町2-864-4 ☎028-652-6565 <https://www.kouraku.net/>

→【みよしや 本店】栃木県宇都宮市上戸祭町519 ☎028-622-8302



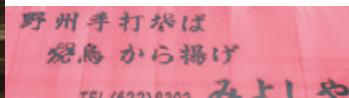


[1]特製スープの水餃子 [2]白菜とキャベツいっぱいに飽きずに食べられる焼き餃子。ラーメンと合わせる人が多いのも納得 [3]皮も餡も自社製造 (宇都宮餃子 幸楽)

[4][5][6]創業時から受け継がれる油の香りに、食欲を刺激される。ジューッと聞こえる音もご馳走のひとつ [7]季節を問わず愛されるかぶと揚げ。冬はクリスマスに注文が殺到する (みよしや 本店)

GOOD DESIGN
AWARD 2025

「ニッポン47妖怪さんぽ」が
2025年度グッドデザイン賞を
受賞いたしました!



6

5

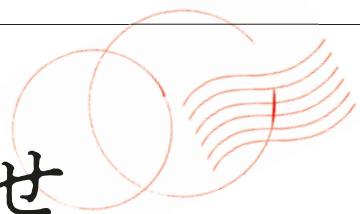


4



旅するお取り寄せ

vol. 029



食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。

暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めるに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司 取材・文：高田真莉絵

料理研究家としてテレビや雑誌で幅広く活躍するワタナベマキさん。職業柄、日々多くのおいしいものの情報が集まる中でも、長年変わらず手元に置き続いている食材があるという。出来合って以来、欠かさずストックしているのが、『やまくに』の『瀬戸内海産 いりこ（大羽）』。

澄んだ旨みと芯のある風味が、日々の料理を確かに支えてきた存在だ。

『瀬戸内海産 いりこ（大羽）』は、瀬戸内海で水揚げされたカタクチイワシを、鮮度が落ちないうちに茹で上げ、乾燥までを一気に行うのが特徴。その工程を短時間で完結させることで、

香川にある店を訪れたとき。丁寧に手作業で選別し、加工されていく現場を目担当にし、素材と真摯に向き合う姿勢に深く共感したという。

「好きが高じて、このいりこを使つた料理を紹介する『瀬戸内『やまくに』のいりこで毎日おかげ』という本まで出してしまいました」

そんなワタナベさんに、このいりこを使つたおすすめの楽しみ方を教えてもらつた。

「いりこは、ぜひ具材としても使つてみてほしいです。たとえば、じやがいもと一緒に煮るだけでも、滋味深い一品になります。だしをとつた後のいりこは水けを軽く拭き、黒酢しようゆに漬ければ、酸味のきいたおつまみに。最近よく作つてゐる韓国料理とも相性がよく、思いがけないおいしさに出合えると思

雜味のないクリアな味わいと、力強い旨みを両立している。シンプルな素材だからこそ、手間を惜しまないものづくりが、そのまま味に表れる。

「グルメな友人にはすすめてもらつたのがきっかけでした。関東で育つた私にとって、だしどうかをつかまれました」

その確かさを実感したのが、



『やまくに』の 『瀬戸内海産 いりこ（大羽）』

明治20年の創業以来、一匹ずついりこの選別を行う。酸化防止剤を使わず、無添加なのが魅力。選りすぐりのいりこを使用し、魚本来の深みを感じさせる力強いだしがとれる。150g 1340円 <https://yamakuni-iriko.stores.jp/> こちらから取り寄せ可能。

Profile

ワタナベマキ

料理研究家。シンプルで無理のない家庭料理を軸に、素材の持ち味を生かしたレシピ提案に定評がある。雑誌や書籍、テレビ、WEBなど幅広いメディアで活躍する。著書多数。新刊は『自家製冷食ラボ1』(暮しの手帖社)。

あなたのニッポン体験

TOKYO



ストックホルム便が就航し、来日の時間はどのように変化しましたか。

アンナさん（以下A）

..とにかく本当に便利。直行便がてきてとてもうれしいです。羽田に発着するので、空港が都心から近いのも重宝しますね。

ペールエリックさん（以下P）

以前はロンドンやフランクフルト経由で、長いフライトのあとさらに乗り継ぎ便を待たなければ

ばならなかつた。それがなくなり、家から日本まですぐにアクセスできるようになったのは大きな利点です。

A ..まずはやはり食べもの。それから、日本の人々の礼儀正しさや独特なふるまい方ですね。

日本の社会は非常に調和が取れていると感じます。互いに快適であるように尊重しあおうとす

東京とスウェーデンのストックホルムの直行便をANAが運航開始して、1年が経つ。北欧は日本人にとって人気が高い訪問先として知られているが、その逆もまた然り。あちらから日本を訪れる人の数も、年々増加の傾向を見せている。

スウェーデン出身のジャズシンガーであるアンナ・ヘーグベリさんと、スウェーデン元駐日大使のペールエリック・ヘーグベリさん夫妻も、その利便性をおおいに実感しているとか。日本に5年間の在住経験があり、今なお来日を重ねる二人に、日本の特色について聞いた。

写真：嶋崎征弘 取材・文：山下美咲



る姿勢が、とても素敵です。

P：駐在中は日本語も少し覚え

ました。スウェーデンに帰国し

た当初はいかに自分が日本人つ

ぽくなつたかに驚かされたこと

も。食事の前に「いただきます」

と挨拶をするほか、赤信号をき

ちんと守るとか（笑）。ちょっと

とした所作の美しさに気づくよ

うになつたとも思います。

A：あとは何より、温泉。日本

にいた頃はすっかり「温泉ハン

ター」になつて、日本中をめぐ

りました。

P：秋田県から白神山地を訪れ

たときは、長い週末休みを取つ

て何カ所も温泉を周遊したね。

帰りは新幹線からそのまま職場

に向かつたんですよ。

A：スウェーデンにはサウナ文

化があるので、みんなと裸でお

風呂に入ること自体に大きな抵

抗はなかつたです。サウナは長

く入つていると頭まで熱くなつ

てしまふけれど、温泉は熱いお

湯に浸かっても頭がスッキリし

ていて、とっても快適ですよね。

海外から日本を訪れる人に

ぜひ体験してほしいのは

どんなことでしょう？

私たちのファミリーネームはス

ウェーデン語で「高い山」とい

う意味なので、『高山には行かな

きや』と思って。最初は友人と

訪れましたが、大自然の美しい

景色がとても気に入つて数年後

に夫と再訪したんですよ。

今後、日本とスウェーデンは

どんな交流を深めるべきだと

思いますか？

P：両国の交流の歴史は150

年以上にも及びます。長い国交

の歴史を大切にしながら、製品

販売だけでなく研究に開発、イ

ノベーションなど、幅広い分野

で協力が進むといいですね。

A：サウナと温泉のような入浴

文化をはじめ、私たちの文化に

はけつこう似たところが、音楽

が、日本は地方にもたくさんの

魅力が。秋田以外にも、広島や

長崎などへ行きました。最も好

きな場所は、岐阜の飛騨高山。



い。スウェーデンのミュージ

シャンは数多く日本を訪れてい

ますし、昨年は伝統と実力を誇

るスウェーデン放送合唱団や、

御年98歳になる著名な指揮者の

ヘルベルト・ブロムシュテット

さんも来日公演を成功させまし

た。ジャズの交流も、もっと活

発にできるはず。個人的には特

に、日本のジャズをスウェーデ

ンで紹介してみたいですね。

おにぎりが、透きとおってる!

輪島から発信する気鋭の農家の米を、より多くの消費者へ

撮影／沼尾翔平(一部)

取材・文／川原田朝雄

持続可能な米作りこそ復興の道標——
ANA TEAM 奥能登産コシヒカリ

「被災田を使えるように復旧しながら

の田植え」「農の秋到来 農業ボランティア」「アーバン農業も募集中」……。SNSで稻作の現状をリアルに伝える川原應貴さんは、江戸時代から続く米農家の9代目。應貴さんが代表取締役を務める川原農産では、現在、コシヒカリをはじめ、

6種類のうるち米を生産している。
キャリア25年の彼の農法は、いささか口っこで挑戦的だ。無肥料、密苗粗植、中干しせず、乾田直播といった新しい取り組みをするたびに父である先代に怒られましたが、それでも結果を出すことで父を説得してきた。「他人と同じことができない変な農家です」と自らを卑下する應貴さんだが、それは

能登の米作りへの危機感があつてこそ。肥料をたっぷりと入れて、田んぼを丁寧に中干しして、そうやって稻を甘やかして育てれば米の収量は上がるが、雑草も増えて作業的にはキツい。担い手不足の現代ではやつていけない。そこで、施肥をやめ、雑草が増える中干しをやめ、稻本来の自然な力を引き出しながら栽培する。いわばファステイシング農法だ。収穫量は少し減るが、そのぶん雑味のない美味しい米ができる。地主に地代を払うことができて、来年も続けていけるだけの収入が計算できればいい。必要以上の収穫量を目指さないことでコストカットにもなる。

能登の米作りへの危機感があつてこそ、肥料をたっぷりと入れて、田んぼを丁寧に中干しして、そつやつて稻を甘やかして育てれば米の収量は上がるが、雜草も増えて作業的にはキツい。担い手不足の現代ではやつていけない。そこで、施肥をやめ、雜草が増える中干しをやめ、稻本来の自然な力を引き出しながら栽培する。いわばファスティング農法だ。収穫量は少し減るが、そのぶん雜味のない美味しい米ができる。地主に地代を払うことができて、来年も続けていけるだけの収入が計算できればいい。必要以上の収穫量を目指さないことでコストカットにもなる。



奥能登・輪島の農家

川原農産・川原應貴さん

「能登の魅力は人と風土。そして豊かな食。まずは奥能登産コシヒカリの純粋なお米の美味しさを味わうことで、能登を体験してほしい。そして、ゆくゆくは能登に来てほしい。災害を風化させないためにも、今回はANAグループさんに能登を広める活動をしていただいてありがとうございます」



川原農産では、お米と栗の栽培を行っているが、それとは別に應貴さんは「奥能登合村國」というオンラインヴィレッジを建国し、近隣集落の関係人口・交流人口を増やすべく活動している。

川原農産をはじめ、奥能登の6つの生産法人が育んだ貴重なコシヒカリが身近に味わえる！

「年に数回ほど期間限定で日本各地のお米を使ったおにぎりの提供を行っています。毎日同じように炊飯して握っていますが、お米によって特徴が違うので、お米が変わると水加減の調整が難しいです。だから何度も試し炊きをして微調整しています。このおにぎりが能登を思い出すきっかけになれば……。生産者の方々はまだまだ大変だと思いますが、私たちも応援しているので頑張っていただきたいです!」



羽田空港（ANA FESTA）で奥能登産コシヒカリのおにぎりを販売
ANA FESTA羽田60番ゲートフード店・西生涼華さん



ANAの公式通販〈A-style〉では、1月27日より、奥能登産コシヒカリを2キロ×2袋で販売予定。



奥能登産コシヒカリのおにぎりが提供されるのは2月17日～3月8日。

*提供期間は変更になる場合がございます。
*おにぎりはパックに入れて提供いたします。
お皿は付きません。

ANA FESTA 羽田 60番ゲートフード店で提供しているおにぎりは、炊き立てのご飯を使って、ひとつひとつその場で手作業で握っています。原材料もお米、水、塩+海苔、具材のみ。繊細な味わいがありながらも食べ応え十分

「A-style」では、お客様のさまざまな好みにお応えできるよう、北海道から沖縄まで日本各地のお米を取り扱ってきました。北海道では新米の品評会に審査員として参加しています。能登産の原料を使用したスイーツや能登牛・豚などの取り扱いをはじめ、昨年は輪島塗の箸をセットにしたおせち料理を販売しました。今回は奥能登産コシヒカリという貴重なお米をぜひラインナップに加えたいと思つて取り組みました」

そんななかで、2年前に能登半島地震と奥能登豪雨が発生。多くの水田が甚大な被害を受けた。

そう、應貴さんがSNSを発信し続けるのも「能登を忘れてほしくないから」。まだ3割強の田んぼは復旧していない。被災後、妻と5人の子どもたちは能登を離れて奈良で暮らしている。それでも昨年ボランティアの中から1名が入社し、他2名が入社希望を示してくれている。少し透きとおるようなコシヒカリのにおい——その無垢な輝きには、雑味のない美味しさとともに、復興を願うANAグループの純粋な気持ちが込められている。

そんななかで、2年前に能登半島地震と奥能登豪雨が発生。多くの水田が甚大な被害を受けた。ANAグループは幅広い復興支援のひとつとして、かねてから稲作の持続可能性を目指してきた應援さんの活動に注目。しかも川原農産をはじめ、この地域で作られたお米は文句なしに美味しい。そこで奥能登の生産者たちが作る貴重なコシヒカリのお米を羽田空港の「ANA FESTA」ゲートカード店でおにぎりとして提供し、さらにANA公式通販サイト「[\[A-style\]](#)」で販売することで「復興への思いを他地域のお客様にお届けできたら」と考え「続けること、忘れないこと」で貢献していく所存です。



おべんとう の時間

第227回



滋賀県近江八幡市
「葭留」ヨシ葺職人
真田陽子さん

写真：阿部了
文：阿部直美





12時になつたら屋根から下りて、坊野君、外村君、園田さんと昼を食べます。年長の園田さんはお弁当はいつも新聞紙に包んであって、それを読みながら食べるのが職人っぽいんです。今日は、蓋を開けると匂いが強烈ですね。レバーです。実は数日前に貧血で体がしんどくなつて。昨日は主人が休みの日で夕飯を作つてくれたんですけど、貧血にいいものということでおかずは喉を通らへんつてことでかぼちやのコロッケ、アボカ

ドとツナの和え物、鶏のレバーパテでした。「ほんなら貧血弁当や」って、このお弁当も作つてくれました。主人はいつも手際よくパパッとしるんで、料理が好きなんかなと思つてます。

私が作るお弁当は、あんまり見せられないんですよ。妹からもらったこの年季の入つたワッパの弁当箱にご飯を詰めて、梅干しとワカメのふりかけ、あと

は味噌汁に入れた野菜をすくつてご飯の脇に入れる感じ。汁気を取つてちょっと味噌味のしみた野菜です。もうすぐ5歳になる娘が味噌汁やスープが好きなので、野菜を食べさせたい親心もあつてキヤベツ、人参、白菜、トマト、家にある野菜を何でも汁を入れるんです。私は基

本、ご飯と梅干しがあればいいんですよ。夏の現場は暑くて食欲がなくなつて、今日みたいな日には、ヨシ地で茅葺屋根を葺く時

にあって、それでも梅干しとご飯だけは食べられるんです。

ここ「清見寺」さんは13年前に屋根を葺き替えたので、今回は「差し屋根」という作業をしています。近江八幡はヨシの産地。私たちが茅葺屋根を葺く時には、ヨシを使います。葺いた屋根は年月が経つと痩せていくんですけど、ヨシは他の茅葺の材料と比べても丈夫なので、表面がぼろぼろ崩れても内側はきれいなまま。差し屋根では、古い部分を引っ張り出して新しいヨシを加えて、バランスよく太らせていくんですよ。

材料は、自分たちで調達したものです。琵琶湖の内湖「西の湖」に広がつてゐるヨシ地で、毎年1月末から3月末にかけてトラクターで刈り取りをしておられます。在庫をしつかり持つておかいと、大きな屋根の修理はできません。私が入る前、雪で

ヨシが倒れてしまつた年があつて、親方が青森まで買いに行つたそうです。刈り終わつたヨシ地は、3月末に火入れをします。

そうすると、春にまた芽が出て1年後に刈り取る。その循環が大切なんですよ。

ここ湖東では、葺いた屋根にアワビの貝殻をつけるんですよ。他の土地で貝殻を見つけると、ああ近江の職人が葺きはつたんやな、と思う。「鳥よけです」って言うんやけど、今のカラスに効力はないんですね。巣作りでヨシを抜きに来るんです。ヨシの被害もありますよ。テンやイタチ、猫、ひどい時にはアライグマなんかが、屋根の中に入っちゃう。私たちも、「今度はやられへんでー」って、獣に負けないような屋根を考えます。

私は、ここ近江八幡市内の団地で育ちました。本を読んだり人形遊びが好きな、どつちかと

おべんとうの時間



いうとおとなしいタイプやつたと思うんです。それが、中学生の時に法隆寺の棟梁だった西岡常一さんをテレビで見て「かつこいい」「私、大工になる」つて。古い建物を直す話をしてはつたんです。西岡さんの本も読みました。進路指導の先生に、「大工になるには、どうしたらいいですか?」つて真剣に相談しました。とおりあえず高校へ、その後は日本建築を学べる研究室がある京都工芸繊維大学へ行つたんです。京都に通うようになつて、ますます古い建築が好きになりました。なかでも、屋根が好きやなあと。研究室の調査で、お寺の屋根の修復に立ち合わせてもらつと、現場つて楽しいな、大工さんはかっこいいなつていつも思いましたよ。どうやつたら、潜り込めるんだらうつて。

建築士の資格をとつたのが29歳
設計事務所に就職して、一級

の時です。ただ、一日中パソコンに向かう仕事で、30歳までに何か見つけなきやと焦つてまして。たね。その頃、通勤で通る道に好きな風景があつて。まるで異国みたいやなあと思つて調べる所、ヨシだとわかつた。そのヨシで屋根が葺けることも知つたんです。ああ、これだと思いました。地元に茅葺職人の竹田さんがいて、職人を募集してはつたんです。まさかの女の子が来た、つて感じやつたと思うんですけど、「ええよ」つて言つてくれたのは、初めてでした。親方は最初、心配でたまらなかつたみたいで、ずっとついてましたね。「あんたは、そんな重いもんは持たんでええ」つて。でも、あつという間に筋肉がついて、夏のワンピースが着られなくなりましたよ。私、後ろ姿はおつさんです。

まるで異国みたいやなあ
と思って調べると、
ヨシだとわかつたんです



この15年でいろんな屋根を葺きました。今私が暮らしているのも、築100年以上のヨシ葺の家なんです。あの時は、坊野君に手伝つてもらいました。能登の「阿岸本誓寺」という西日本で一番大きい屋根もやらせてもらいました。あそこはススキで葺くので勉強のために引き受けたんですけど、現地に部屋を借りて3年もかかつちやつて。実は最後の1年は、お腹に娘がいたんです。まさかの女の子が来た、つて感じやつたと思うんです。娘の名前は「葺」です。

いたんです。結婚10年目に授かつた子で、体はしんどい、屋根も仕上げなあかん。必死すぎて、あの頃の記憶がとんでます。その後の震災で、お寺もお世話になつた人のこととも気がかりです。

娘の名前は動詞がいいな、と思つてたんです。大学時代の大好きな先生の名が進さん。意志を感じるなあ、と。主人は実の一番好きな動詞つて考えて、娘の名前は「葺」です。



創造の翼。

新国立劇場とANAは、
若き芸術家たちを
支援しています。

2022/2023シーズン新国立劇場バレエ団公演
『白鳥の湖』
撮影：長谷川清徳

Choreography by Marius PETIPA, Lev IVANOV and Sir Peter WRIGHT
Production by Sir Peter WRIGHT in association with Galina SAMSOVA
Designs by Philip PROWSE, Lighting by Peter TEIGEN

バレエ研修所

トップレベルのダンサー育成のために

新国立劇場バレエ研修所は、2001年、プロを目指す若いダンサーのために開設されました。研修生は、日々ダンサーとして必要な技能、知識や教養の習得に努めています。2018年より新国立劇場若手オペラ歌手・バレエダンサー育成事業支援「ANAスカラシップ」による海外研修を開始、カナダ国立バレエ学校、ミラノ・スカラ座バレエ・アカデミーなど海外のバレエ学校で貴重な経験を積んでいます。修了者は新国立劇場バレエ団の主役をはじめ国内外の第一線の舞台で活躍しています。



吉田 朱里

新国立劇場バレエ団ソリスト
新国立劇場バレエ研修所第16期修了



2021年新国立劇場バレエ研修所を修了し、新国立劇場バレエ団に入団。23年ファースト・アーティスト、24年ソリストに昇格。入団2年目に『白鳥の湖』で主役デビューを果たし、『ジゼル』のミルタなど主要な役を踊り、今後を期待される若手ダンサー。「子どものためのバレエ劇場2026エデュケーション・プログラム『白鳥の湖』」で主演予定。



新国立劇場バレエ団「子どものためのバレエ劇場2026
エデュケーション・プログラム『白鳥の湖』」
2026年5月6日(水・休) オペラパレス



新国立劇場バレエ研修所「エトワールへの道程 2026」
2月28日(土)・3月1日(日)中劇場



新国立劇場

守護オリチャの割り出し方

①あなたの「精靈数」は、生年月日の各桁の数字の合計を8で割ったあまりの数。②守護オリチャが決まり、あなたはその「オリチャの子」となります。

- 精靈数「0」▶ オバタラの子
- 精靈数「1」▶ エレグアの子
- 精靈数「2」▶ オグンの子
- 精靈数「3」▶ オチヨシの子
- 精靈数「4」▶ イエマヤーの子
- 精靈数「5」▶ オチュンの子
- 精靈数「6」▶ チャンゴーの子
- 精靈数「7」▶ ババルアイエの子

精
オリチャ占い

靈



例

1974年9月26日生まれの場合
→1+9+7+4+9+2+6=38

38÷8=4 あまり6…精靈数「6」でチャンゴーの子

2月の運勢

Web「翼の王国」で
連載スタート!

キューバのアフロ信仰「サンテリア」には運勢を導く精靈（オリチャ）が存在しています。最高司祭ロベルト・コッサーが、占いの神の示す近未来と開運のヒントをお伝えします。

金運など詳しい占いはこちら→
Web「翼の王国」で



精靈数0 | オバタラの子

「誠実さ」と「慎重さ」が幸運のカギ

オバタラの象徴である「頭脳」を最大限に駆使することで幸運がもたらされます。幸運を確実にゲットするために、毎日ろうそく2本を、24日間灯しオバタラに感謝しましょう。

仕事運：★★★★★ 熟考を重ねた発言と慎重な行動を心がけて。

恋愛運：★★★★★★ 「白」を身にまとい、誠実な恋を貫くこと。

健康運：★★★ 聴覚に異常を感じたら早めの対処を。



精靈数1 | エレグアの子

いつだって「負けるが勝ち」の精神で

一年を通じてめずらしく運気が下がる月。エレグアの色（赤と黒）を身につけ、玄関をきれいに掃き清めることで、災いの到来を防ぎ、来月からの運気の上昇に備えましょう。

仕事運：★★★★★ 「負けるが勝ち」の精神で柔軟な対応を。

恋愛運：★★★★★ 三角関係に注意。衝動的な行動はNG。

健康運：★★★ 呼吸器系に注意。マスクの着用を忘れずに。



精靈数2 | オグンの子

仕事も恋も最後まで気を抜かないこと

今月サポートしてくれる海の女神・イエマヤーに感謝し、イエマヤーの色（青と白）の服を身につけたり、花をお供えしたりすることで、モノやお金の損失を防げます。

仕事運：★★★ 支援している相手の裏切りに用心すること。

恋愛運：★★★★★ 苦労を乗り越えた先にこそ成功あり。

健康運：★★★ 肌のトラブルに注意。自己流の対処はNG。



精靈数3 | オチヨシの子

目には見えない「本質」を見極めて

平癒をつかさどるババルアイエのご加護が健康維持のカギ。ババルアイエの色（紫色）の服を着たり、頭を帽子やスカーフなどで覆ったりすると、運気が上がります。

仕事運：★★★★★ 尊敬されたければまず人を尊敬すること。

恋愛運：★★★★★ 周囲の大切な人の中に良縁が見つかる。

健康運：★★★ 集中力が散漫になると思わぬケガの元に。



精靈数4 | イエマヤーの子

何事も無理せず自分のペースを大切に

鉄の精靈・オグンのご加護で、幸福な瞬間が訪れます。少々大変ですが、27日間、毎日オグンに向けて花をお供えし、ろうそく1本を灯して、その恩恵を確実に受け取りましょう。

仕事運：★★★★★ 成功する者は、能力をひけらかさない。

恋愛運：★★★★★ 相手の裏切りや嘘に要注意。

健康運：★★★ 万病に警戒し、特に内臓・腰・目に注意。



精靈数5 | オチュンの子

等身大の自分にもっと自信を持って

平和の精靈・オバタラのご加護で、金運が向上します。運気をさらに引き上げるため、オバタラの色（白）を意識して、白い服や小物、アクセサリーを身につけましょう。

仕事運：★★★★★ 悪事は必ず跳ね返ってくる。誠実な行動を。

恋愛運：★★★★★ 見栄や虚飾はせっかくの恋を壊してしまう。

健康運：★★★ 脳が疲れ気味。しっかり眠って休息を。



精靈数6 | チャンゴーの子

「急がば回れ」こそ、成功への近道

仕事も恋愛も成功と失敗の境界線上にいます。成功を手に入れるために、守護オリチャであるチャンゴーの色（赤と白）を意識した服装や小物を身につけ、運気を上げましょう。

仕事運：★★★★ トラブル発生時は慌てず冷静に対処する。

恋愛運：★★★★ 自己中心的な言動はNG。相手を尊重して。

健康運：★★★★ 移動時の事故に用心。交通安全を忘れずに。



精靈数7 | ババルアイエの子

次々と新しい「道」が拓かれる予感

「道」をつかさどるエレグアのご加護で、仕事や恋愛をはじめ、さまざまな分野で道が拓かれます。エレグアに感謝して、30日間、お菓子やキャラメルのお供えをしましょう。

仕事運：★★★★★ 対立を回避するために「知恵」を絞って。

恋愛運：★★★★★★ まずは母親の「理解」と「説得」が必要に。

健康運：★★★★ 無理をすると生活習慣病が悪化する気配。

旅先でふと寂しくなるのが苦手、

と打ち明けると、大抵の人が驚く。

アクティブそうちしどこに行つて

も友達を作りそ、という意見が

多いし、私はそもそも繊細な人間

ではない。

それはそうなのだが、小さい頃
から、日常を離れた時にふと差し
込まれる、よく見ると少しだけ粒
子が粗い、まつさらの白い紙のよ
うな感情にいつも戸惑う。あくま
でも自分でだが、ビジネスホ
テルの熱いお風呂とか真夜中の露
天風呂や満天の星空の下で、それ
が襲ってくることが多い気がする。

「駅で線路を見下ろしていると、
絶対に死にたくないのに、飛び降
りてしまいそうで怖い」と、大学
の時に飲み会で同級生の男の子に
言われて、自分以外にもそう思つ
ている人がいるのか、と衝撃を受
けたのだが、それとちょっと似て
いる気がする。

私つて誰なんだっけ。

今ここで何をしているんだっけ。

そもそも今、楽しいのかな？

あと少しでこの場所を離れて、

またいつもの日々が始まるのかあ。

嫌だなあ。面倒だな。でも、よく

よく考えてみたら、一体どうして
普段あれだけのことをこなしてい
たんだっけ？ 旅が終わって、元
の暮らしに戻れるのかな。

いつもの自分の役割から解き放
たれて、我に返る瞬間が、旅先で
は何度も訪れる。楽しければ樂し
いほど、沖に流されていくような
不安が高まる。多分、旅が好きな
人にとってはこの時間が醒醐味な
のだろう。しかし、私は精神が貧
しいのか、物書きとしては致命的
なくらい、感情を搔き立てる非日
常体験に耐性がなく、なんだかい
つも異様に心細くなってしまうの
である。昔から、予定や義務や習
慣に閉まれて、ある程度繋ぎ止め

ライト、ライト

〔第40回〕

書き手

柚木 麻子



LIGHT FLIGHT

旅は苦手で大好き

私は誰なんだっけ。
今ここで何をしているんだっけ。
そもそも今、楽しいのかな？
あと少しでこの場所を離れて、
またいつもの日々が始まるのかあ。
嫌だなあ。面倒だな。でも、よく
よく考えてみたら、一体どうして
普段あれだけのことをこなしてい
たんだっけ？ 旅が終わって、元
の暮らしに戻れるのかな。

いつもの自分の役割から解き放
たれて、我に返る瞬間が、旅先で
は何度も訪れる。樂しければ樂し
いほど、沖に流されていくような
不安が高まる。多分、旅が好きな
人にとってはこの時間が醒醐味な
のだろう。しかし、私は精神が貧
しいのか、物書きとしては致命的
なくらい、感情を搔き立てる非日
常体験に耐性がなく、なんだかい
つも異様に心細くなってしまうの
である。昔から、予定や義務や習
慣に閉まれて、ある程度繋ぎ止め

られないないと、自分がどうなるかわからないところがあり、強制的に心を解き放たれるのが怖いのかもしれない。

となると、私の普段の暮らしは嘘まみれなのか——。アガサ・クリスティの『春にして君を離れ』という傑作があり、欺瞞^{ぎまん}に満ちた人生を送ってきた完璧な女性が、旅先で足止めを喰らうことで、自分のついてきた嘘や気付かないようにしてきた真実が押し寄せてくるという、私からすると恐怖でしかない内容なのだが、とてもなく面白い。あれは「旅がちよつと無理」な人じやないと絶対に書けない内容だと思う（しかし、アガサ・クリスティはホテルや旅行が大好きだったようだ。昨年、アガサ・クリスティの定宿だつたらしいイギリスの「ブラウンズ・ホテル」に泊まったのだが、アガサは旅が好きなばかりではなく、見知らぬ



人に会うことも好きなんだろくな、ということがわかる、こぢんまりとして人の温もりや優しさを感じさせるブチホテルであつた)。

自分を騙^{だま}したり、見ないようにしていることは普通にたくさんある。それを突きつけてくるのが自分、旅の力なんだと思う。でも、別にそれでもいい、と、最近ではそう思うようになつていて。「ああ、私は日常生活を送るために、自分をあれこれ誤魔化しているんだな——」と気付いたとしても、誰かを踏んづけたり、自分自身が辛くなつていられない限り、そんな嘘と仲良く付き合つていただきたい。騙し騙し、それでも頑張つてやつている自分をもうあんまり責めたくないのだ。

さて、一人はもちろん、夫と子どもが付いてくるようになつても、旅先でふと立ちすくみ、荒涼となる気持ちが消えるわけではな

い。しかし、最近は、だいぶ飼い慣らせるというか、付き合えるようになってきてる。それに、いくつかのテクニックさえ駆使すれば、旅先で襲ってくる不安は、後から振り返った時に、忘れられない、いい味の思い出になることがある。

その一つが、国内であれ海外であれ、小さなお酒とおつまみを買って、ホテルの部屋で楽しむといふものだ。この室内というのが大切で、観光を終え、夕食も済み、家族で部屋に戻ると、大抵子どもはゲームをしているし、夫は地元のニュースを読み漁っている。いつも我が家の景色と変わらない。ここで、地元の酒造のカッブ酒を飲み、ご当地のおつまみをつまんでいると（この間、茨城の水戸に行つた時は、干し納豆）、なんだか日常のようでもあるし、明らかに特別な体験もしていて、私には



PROFILE

Asako Yuzuki

小説家。現代社会における女性の生き方やシスターフッドを濃厚かつリアルに描く。実在の事件を題材に女性たちを活写し、多様な問題を炙り出した『BUTTER』（新潮社）は、世界各国でもベストセラーに。2025年5月には英国の文学賞「ブリティッシュ・ブック・アワード」も受賞した。

ワクワク感が安心の範囲に収まるのだ。こういう時間のおかげで、感動体験を受け入れられる余裕が自分の中では生まれる気もする。

あと、旅先でコンビニやチエー

ン店を覗くのは精神衛生上、私は大切だ。日本中どこに行つても同じ景色があるというのは、よい面ばかりとは言えないが、私はとつては旅が特別な時間になりすぎなくてありがたい。いつも見るお菓子や飲み物を眺めているとホッとする。身軽にしたいせいもあって、化粧品は全てコンビニで調達するようになっているが、この小さな買い物がいつも楽しみだつたりする。普段読んでいる文庫本を持つていくのも重要だ。普段見ているようなものを旅先でわざわざ見に行くと、旅もまた私の毎日の延長だし、ここで素晴らしいことが起きて、逆に胸を打たれなくて別にいい、また同じ気持ち

旅を非日常にしすぎないのは、人によつては勿体無いと感じるのかかもしれない。だけど、私には、旅先で見たものや感じたことをそのままのサイズで心に取り込めるようになつてありがたい。

ちょっと寂しい話かもしれないが、大きくて激しい感情を消化する体力が年々なくなつているのかかもしれない。私は本でも映画でも風景でも、割と心を使つて噛み締めるタイプで、これが旅先の特別体験となると、心の咀嚼^{そしゃく}が追いつかなくなる。そういう人は実はかなりいるんじやないかと思つてゐる。旅は好きだけど、感情を搖さぶられすぎて疲れてしまい、帰宅後に疲弊して横になつて過ごすのが怖い、という人は多いのでは

で暮らしに帰つていける、という安心材料になる。そうすると、いつもと違う景色がより冴え冴えと胸に飛び込んでくる。

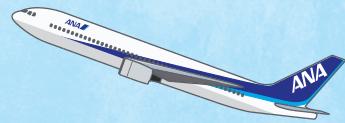


ないか。

そういう人ほど、本当は旅が必要なのではないか、とも思うので、できるだけリラックスした気持ちで、ハードルを下げる、ちょっとこちよこと出かけて欲しいと思うのだ。

あと、旅の終わりは必ず、帰宅後にあまり調理する必要がなく、すぐに食べられるお土産を自分に買っておくのもいい。国内ならこんなにやくや蕎麦、漬物なんかがおすすめである。旅から帰って自宅に戻ってきた時の、ひんやりした雰囲気や物悲しい気持ちを、持ち帰った美味が、少しだけなだめてくれるのだ。

ANA Blue Base Tourで、いっしょに空の仕事を学ぼう！



見学ツアー
開催中!!

集まれ！ ミライのCA！

現役CAがリアルな体験談を交えながら、
実際の訓練施設をご案内。
機内で見るCAとは違う一面を見に行きませんか？
皆様からの質問にもお答えします。



見学ツアー“集まれ！ミライのCA！”に
参加ご希望の方はこちらから！



※見学ツアー“集まれ！ミライのCA！”の予約につきましては、毎月10日に翌月開催分を販売いたします。(10日が休日の場合、翌平日)

ANA Blue Base Tour とは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の訓練施設。ここでは、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)など、ANAグループの各職種の訓練エリアを見ることができます。ANAグループ現役社員がご案内します。

サイトはこちら！



ANA Blue Base Tour

\ANAのリアルな舞台裏、覗いてみませんか？/

現役社員が訓練施設を生解説！

ANA Blue Base Tour

見学ツアー開催中



対象年齢

- 小学生以上
- 未就学児は入場できません。
- 小学生は18歳以上の大人的同行が必要です。

ツアー催行日・予約方法

- 平日開催（催行のない日もございますので、HPをご確認ください。）
- HPからの事前予約制
以下のQRコードより、ご希望のツアーのご予約サイトにアクセス後、開催日程のご確認・ご予約が可能です。



料金

大人(18歳以上)：1,500円

小、中、高校生：1,100円

※上記は見学ツアーの料金となり、ツアーによって料金が異なる場合がございます。

催行場所

- ANA Blue Base
144-0042 東京都大田区羽田旭町10-8 ANA Blue Base
<見学ツアー受付までのアクセス>
京急空港線 穴守稻荷駅より 徒歩約7分
東京モノレール 羽田空港線 整備場駅より 徒歩約9分

ANA Blue Base Tourとは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の教育訓練施設。

ANA現役グループ社員の案内のもと、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)が実際に訓練をしている様子を見学できる※日本初のツアーです。（※日時によって実施のない場合がございます。）



ANA Blue Base Tour

夜はひろめ市場で晩御飯。
名物の「かつおのたたき」
やお寿司、柚子ジュースなど
高知名物を大変美味しくいた
だきました。

羽田空港から高知駿馬空港へ降り立ち、レンタカーを借りていざ、「香美市立やなせたかし記念館」や、やなせ先生ゆかりの地へ。

たくさんの原画や詩、マンガなどたっぷりとやなせ先生の世界に浸りました。

高知で巡る、 やなせたかし先生の 世界

朝ドラ『あんぱん』のやなせ
たかし先生の人生や考え方方に
感動し、娘とやなせ先生の故
郷、高知を旅したいと思って
いたのですが、ついに念願が
叶いました。

竹原 小百合



憧れの SLやまぐち号で タイムトリップ

山寄 元信



関東に住んでる身百聞は一見に好かず考え
ていた通り昔ながらの客車で
としては、汽車旅を楽しむことができた
なかなか足を運ぶのは、特に最後尾の展望デッキから
厳しいところの風情は、古の特急列車つづば
ろではあつめなどを彷彿とさせてくれた。
たが、羽田また、機会があれば乗車し
空港から山だつた。
たいと後ろ髪をひかれる思い

11月上旬、いつかは乗つてみたいと考えていたＳＬやまぐち号に乗車した。



二人がこつそりキーホルダーを
買つてゐた。妻に聞くと、好
きな子へのお土産だつたよう。
シーサーのキーホルダーを買つ
た娘の足取りも軽かつた。

長男の小学校卒業を機に家族5人で沖縄県読谷村へ飛行機で旅行。心地よかつた。緒に沖縄の自然や文化を体験できたことがこれまでになく帰りの空港、なにやら息子残波岬灯台を目指して

✉ お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは「翼の王国」朗読版でもご紹介させていただきます。※主催:「翼の王国」編集部
※AmazonはAmazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

こちらから
応募



3,000円分
プレゼント！

電子メール ml_pri_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

QRコードもしくはメールアドレス直接入力で応募できます。
件名に『郵便飛行お便り募集係』とご記入ください。

ANA グループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後よりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品

色やサイズなどはお選びいただけません。



A賞 (5名様)

「神の島」 屋久島セルフケア シリーズ

屋久島の森や水など、自然が育んだ素材をいかしたセルフケアアイテム。やさしい香りが、心とからだをそっと整えてくれます。



B賞 (4名様)

POMULU 2WAY ヒップシート

育児と日常生活で活躍する、ヒップシートとバッグの2WAY仕様のアイテムです。荷物も収納でき、お子様の成長に合わせて長く使えます。



C賞 (3名様)

木春砥部焼 アロマストーン(紅白椿)

愛媛の伝統工芸・砥部焼の紅白椿と、椿オイル。花芯に垂らし、伊予の香りを楽しめるセットです。



D賞 (10名様)

ジェネリック化粧品 (GCスキンケアシリーズ)

高品質を、もっと身近に。日本唯一のジェネリック化粧品。発酵由来のスキンケアケア3点セットです。

応募締切: 毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。



当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。
単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2026年1月号
海外特集／モロッコ
国内特集／足利



2025年12月号
海外特集／カウアイ島
国内特集／横浜



2025年11月号
海外特集／フィンランド
国内特集／新潟

購入ページはこちら



2025年10月号
海外特集／ベトナム
国内特集／明石



2025年9月号
海外特集／北イタリア
国内特集／知床



2025年8月号
海外特集／釜山
国内特集／あきたの白神

サービス

機内エンターテインメント 人気の動画配信サービスの番組を大幅に拡充！



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



国際線、国内線とも5社の人気動画配信サービス「Disney+」「WOWOW」「Hulu」「FANY Channel」「SAMANSA」から人気番組を機内エンターテインメントに導入し、提供中の「HBO Max」とあわせ、ANAが厳選した話題作をお届けしています。ショート映画配信サービスの「SAMANSA」が加わることで、1時間未満のフライト時間で完結するコンテンツも充実いたしました。ぜひ機内でお楽しみください。

ANA グルメマイル／サービス

飲食店の予約・利用でマイルが貯まる！



ANA グルメマイルは、3種類の方法でマイルが貯まるグルメサイトです。

①ネット予約で来店人数×30マイル^{*}。

②ANAマイレージクラブお客様番号(10桁)の提示で100円(税込み)につき最大2マイル(対象店舗限定)。

③ANAカードの決済で100円(税込み)につき1マイル(対象店舗限定)。

たとえば、ネット予約でディナーを4名で予約すると、4名×30マイル=120マイルが貯まります。さらにANAマイレージクラブお客様番号(10桁)の提示またはANAカードの決済で、利用金額の100円(税込み)につき最大2マイルが貯まります。マイルの二重取りが可能なANA グルメマイルで、美味しくマイルを貯めませんか？

*ランチの予約は1名につき5マイル。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」



※写真はイメージです。

- 対象路線発表日時：毎週火曜日12:00頃
- 予約発券期間：毎週水曜日0:00～翌週火曜日23:59
- 搭乗期間：翌週土曜日から翌々週金曜日まで

※2026年1月6日路線発表分から3月31日路線発表分までは対象搭乗期間が変更となっておりますのでご注意ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。



ANAマイレージモールの楽しみ方



● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。



「ANAマイレージモール」を経由すれば、普段のお買い物やホテル予約などのサービスのご利用でマイルが貯まります！掲載ショップは大手ショッピングサイトやホテル予約サイトなど約300ショップと幅広いラインナップです。さらに今なら対象ショップでマイルアップキャンペーンを実施中！出張や旅行先での宿泊予約やレストラン予約、日用品から家電などのお買い物の前にANAマイレージモールを経由しておトクにマイルを貯めてみませんか？

※ANAマイレージモールは全日本空輸株式会社が運営するアフィリエイトサイトです。

※2025年12月19日(金)時点の情報です。

ANA Mall / キャンペーン

ANA Mall 3周年キャンペーン



■キャンペーン期間：
2026年1月26日(月)～2月16日(月)

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



キャンペーン

旅CUBE トリプルマイルキャンペーン



期間中、旅CUBEから参加登録のうえ、対象商品を予約・購入&ご利用いただくと、もれなくトリプルマイルをプレゼント！ ご搭乗便に合わせて空港まで、あるいは空港からのご移動をおトクに、スムーズに。この機会にぜひ、ご利用ください。

※旅CUBEの会員登録(無料)とANAマイレージクラブお客様番号(10桁)の連携が必要です。

※旅CUBEでは、出発地・空港・目的地間の経路検索や、空港アクセス商品の予約・購入ができます。

■対象期間：2026年2月27日(金)まで
■対象商品：バス・鉄道・タクシー

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



抽選で30名様に当たる！ 5,000円相当の人気商品セットプレゼント



空港売店ANA FESTAでは、期間中に2,000円（税込み）以上のお買い物&応募された方の中から抽選で30名様に、ANA FESTAスタッフが厳選した人気商品セット（5,000円相当）をプレゼントするキャンペーンを実施します。お手元にお買い上げレシートをご用意のうえ、専用の応募フォームよりご応募ください。空港でのお土産探しはANAのマイルが貯まる、ANA FESTAで！

■キャンペーン期間：
2026年2月2日（月）～2月28日（土）

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



【ANA × ソニー銀行】 効率のいいマイルの貯め方をご紹介！



ANAのマイル付き外貨定期預金なら、満期時に利息に加えてANAのマイルが貯まります。さらに、満期を迎えた外貨を、旅行前に外貨普通預金へ入金しておけば、海外でも現金感覚でショッピングでき、海外ATMでスマートに現地通貨を引き出すことも可能！ 今からANAのマイル付き外貨定期預金でおトクにマイルを貯めて、旅行の準備を始めませんか？

- ・ANA X株式会社（以下、ANA X）は、ソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。ANA Xでは、円普通預金口座開設、円普通預金、円定期預金、積み立て定期預金、外貨普通預金、外貨定期預金、ANAマイル付き外貨定期預金、住宅ローン、ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET、おまかせ入金サービスのお申し込みの媒介ができます。
- ・お取引の際は、必ず外貨預金の重要事項をご確認ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANAの住まい／キャンペーン

最大20万マイルが貯まる！新築マンション／注文住宅購入等でダブルマイルキャンペーン開催中！



マイルが貯まる「ANAの住まい」では、1～3月限定でダブルマイルキャンペーンを開催中です。新築マンションや注文住宅の購入、売買仲介依頼等

で通常の2倍（物件価格1,000円につき2マイル等）が貯まるチャンスです！たとえば、4,000万円の物件なら80,000マイルが貯まり、東京一ホノルル往復2名分相当となります（ローセーン、エコノミークラスの場合）。住宅購入を検討されている方は、この機会にぜひキャンペーンを活用して、モデルルーム等に来場してみてください！

※キャンペーン参加には条件があります。詳しくはキャンペーン特設ページをご覧ください。

※必要マイル数の最新情報につきましては以下をご参照ください。

国内線：<https://www.ana.co.jp/ja/jp/amc/reference/tukau/award/dom/terms.html>

国際線：<https://www.ana.co.jp/ja/jp/amc/reference/tukau/award/int/terms.html>

※特典航空券には空席状況や適用条件があり、ご希望の便がご利用いただけない場合がございます。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



新築マンション

注文住宅

売買仲介

ANAの保険／サービス

【ANAの保険】「明日へのつばさ」のご紹介



ANAの保険「明日へのつばさ」はANAマイレージクラブ会員限定の保険で、海外旅行保険をはじめ、医療保険、自動車保険など、全10商品を用意しており、最短約5分でウェブサイトよりお申し込みいただけます。

ANAの保険「明日へのつばさ」のメリット

- ①ANAマイレージクラブ会員ならではのプランをお手頃な保険料*でご加入いただけます。
- ②ANA SKYコイン*またはマイル*が貯まります。

ぜひこの機会にANAの保険を検討してみませんか？

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



変化に強く、しなやかに活躍できる 「キャリアデザイン」研修プログラムのご紹介



2025年
オリコン顧客満足度®調査
企業研修 若手・一般社員向け
公開講座 講師 第1位

キャリアデザイン研修プログラム

- ・ **New** 不確実性の時代のキャリア戦略研修
～自己理解を深め、自律的にキャリアを築く～
 - ・ ANA流 人づくりから考える
ミドルシニア向けキャリア研修
 - ・ 女性のためのキャリア研修
- ※公開講座のお申し込みにはマイルの利用も可能です。
キャリア形成にぜひご活用ください。

ANAグループの知見を結集した、ANAビジネスソリューションのキャリア研修をご紹介します。航空業界で培った「変化対応力」と、人材の多様な活躍支援の経験をもとにした研修プログラムは、

世代を問わず自身の強みを再認識することで、自律的に未来を切り拓くマインドを醸成します。変化を恐れず、あなたの可能性を広げる一歩をここから踏み出しませんか。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。



ANAウェブサイトで作成中の旅程（プラン）を 保存・共有できるようになりました

【お客様の声】

旅行の計画中、いくつかフライトの候補を見比べたいのですが、一度画面を閉じるとまた最初から日付や空港を選び直さなければならず、非常に不便です。
一時保存して、後で比較できるようにしてほしいです。



「搭乗者情報を後で入力したい」「いくつかの旅程を見比べたい」場合に、作成途中のデータを保存し、いつでも旅程の編集の再開・比較ができます。さらに保存したプランはURLでご家族やご友人と

シェアし、よりスムーズな旅行の計画を立てることができます。ANAは今後も、快適な空の旅とサービス向上に努めてまいります。※国内線は2026年5月19日ご搭乗分より対象。

ご意見・ご要望デスク 携帯電話をご利用の場合
☎ 0120-029-787 ☎ 0570-029-787 (全国一律料金)
国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922 (有料) 受付時間 9:00 ~ 17:00 (年中無休)

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をかけください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ご意見・ご要望



ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について

(お1人様1個まで)

機内に安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込むお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。

※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。



お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エアドゥ、ソラシドエア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA(機種 Q4A) IBEXエアライズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力ををお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

●刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



国土交通省:
航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- 機内に医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- その他の医療機器を使用されるお客様
- ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- 保育器を使用されるお客様
- その他機内に特別な医療行為を必要とするお客様
- お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

●ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90cm以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

●キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

●ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、ブリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

①1容器あたり100mlを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただけません。

②1容器あたり100ml以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mlを超えるものは、中身の液体の量が100ml以下でも持ち込みは不可となります。

③保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100ml以上以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力ををお願いいたします。

TEL 0120-029-377
 0570-029-377 (全国一律料金)
 03-6741-8900
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00~17:00)

※携帯電話から
はフリーダイヤルをご利用いた
だけません。

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。



機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos períodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。

Bend and flex your feet.

Doble y flexione sus pies.



2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。

Move your feet in a slow circular motion.

Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



3 ふくらはぎ全体をこぶしたりトントンと軽く叩く。

Use your fist to gently tap your calves.

Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下に つま先立ちする。

Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.

Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



5 足の指でじゃんけんの ゲーをつくる。

Curl your toes.

Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんの パーをつくる。

Point your toes.

Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ

For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table



座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

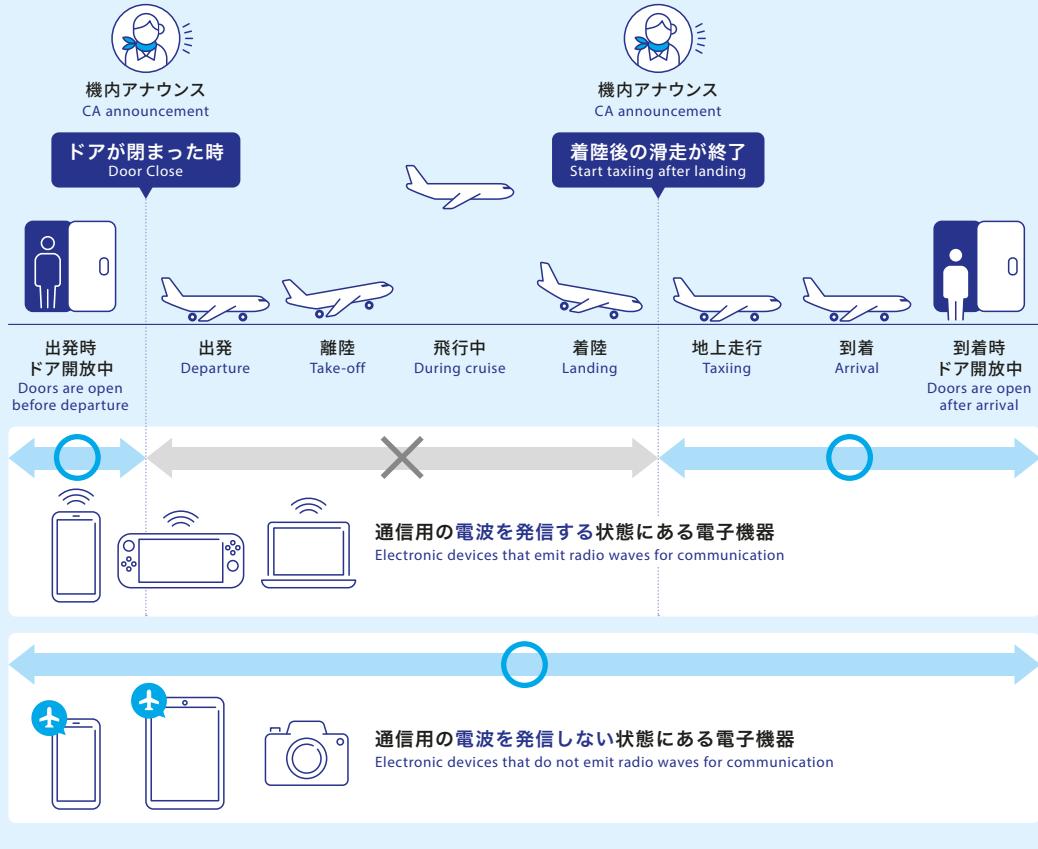
機内での電子機器の使用制限について

Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、
電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話
(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、
携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、
トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になります。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある
電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、
医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones-mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
 - 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
 - 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与える、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
 - 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力ををお願いいたします。
 - 出発時の非常用設備に関するご案内 (VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション) にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
 - 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まつて破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
 - 携帯電話 (スマートフォン含む)、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
 - The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
 - Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mw or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
 - ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
 - Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
 - Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
 - Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low
whenever you are seated.

揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence,
hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力ををお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること (喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む)
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト (レッグレスト) を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que ponen en peligro la seguridad de la aeronave, infljan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, altern o perturban el orden en la cabina, o perturban la disciplina en la cabina, estn prohibidas segn el "Artculo 73-3 de la Ley de Aeronautica Civil de Jpn". En el caso especfico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitn, estar sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperacin para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baos (incluyendo tambin los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulaci6n, lo cual podr6a comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electr6nicos prohibidos por la notificaci6n ministerial del MLIT
- No seguir la instrucci6n de abrochar el cintur6n de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapi6s a su posici6n original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultar la evacuaci6n de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de seales de evacuaci6n, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificaci6n ministerial del MLIT

ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南



■ A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:520



■ B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



■ B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 429 (INT:294)



■ B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 392; 405



■ B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



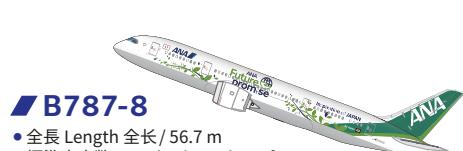
■ B777F / B767-300F・300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



■ B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 270 (INT: 202)



■ B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)



■ A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 194



■ A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:146



■ B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 166



国内線
シートマップ

国際線
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



■ DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 74



空港ガイド
国内線

空港ガイド
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

まだ答えのない絵はがき【解答ページ】

1問目解説

4つのチョコを重ねると、ハートの位置は図のようになり、文字に重なっているのは「シ」「キ」「コ」の3文字だ。マスの隙間に重なっているものは、ハートを正しい向きにすると「×」と読むことができる。この4文字を並べ換えてできる国は「×キシコ」だ。



回転させずに、チョコをぴったりはめよう。
ハートの下の4文字を並べ換えて
できる国名前は？

→ 答え **X KISICO**

豆知識

メキシコを中心としたマヤ文明やアステカ文明では、果実が心臓の形に似ていることから、カカオは儀式で重要視されていたんだ。結果としてスペイン人が侵略する18世紀まで、焙煎されたカカオ豆が硬貨として用いられていたんだよ。

2問目解説

チョコに彫られた数字は、青い皿ではそれがそのチョコの形の名前の何文字目を、赤い皿ではそれがそのチョコの味の名前の何文字目を読むかを表していたんだ。これを元にすると、青い皿に載っているスペードの2は、「スペード」の2文字目で「ペ」、赤い皿に載っているハートの2は「ミルク」の2文字目で「ル」……と読んでいくことができる。正解は「ペルー」だ。

→ 答え **ペルー**

豆知識

ペルーは世界有数のカカオ生産国で、フルーティーな香りのペルー産カカオは多くのチョコレートコンテストで使用されているんだ。またペルーでは、クリスマスの時期にホットチョコレートを飲むのが習慣になっているんだって。



国内線 機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @ SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット

Benefits of ANA STORE@SKY

\MERIT/ マイルが
使える! 貯まる!
1 Use your miles! Earn miles!

\MERIT/ ANAカード決済で
10%OFF!
2 10% off with ANA Card payment

\MERIT/ 降機後2日間*1
お買い物が可能
3 Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiに
アクセスする
ために…

1 「機内モード」
をON
ON

2 「Wi-Fi」
をON
ON

3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID
「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ

Tap on "WiFi DOM"



5 接続ボタンをタップ

Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト
「ANA STORE@SKY」をタップ

Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザから
ご利用の場合

「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA WiFi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA WiFi Service portal site will open automatically.

※ 機材によりポータル画面のデザインが異なります。

※ 表示されない場合には、URL欄に www.ana-inflight-wifi.com を入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking...

① サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから

最新情報は
こちら



※1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23:59まで。※1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

※2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。※2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※お届けは日本国内のみさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間：月～金 9:00～18:00 土・日・祝 12/30～12/31 9:00～17:00 (年始1/1～1/3 休) ※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

今号の Must Buy Items!

バイヤーイチオシのANAオリジナルグッズ

詳細は
こちら!



familiar

旅する“ファミちゃん”のモチーフが、
やさしい色合いに映える愛らしいデザイン。



G-SHOCK

G-SHOCKの耐衝撃性と、
ANAらしい爽やかなデザインが融合。



Aquascutum
LONDON

アクアスキュータムとANAのコラボから
生まれた、特別なレインコート。

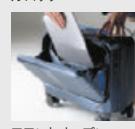
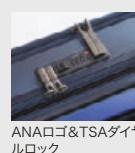


ANAオリジナル
Aquascutum
レインコート レディース
ベージュ

¥15,400 (税込)

ANA

トラベル&ビジネスユーザーの声を
もとに、機能性を徹底追求したモデル。



※ 航空会社により受託手荷物、並びに機内持ち込みに関する規定が異なります。拡張時には、
機内にお持ち込みいただけません。詳しくはご利用の航空会社にお問い合わせください。

機内販売ご利用ガイド & 商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店！ 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 免税価格で
買える

Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ご購入で
マイルが貯まる

Get miles for your purchases

MERIT 3 ANAカード決済で
10%オフ

10% off with an ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法
How to order

ご注文はパーソナルモニターから！

Orders are accepted from **personal monitors**!

1 パーソナルモニターで
「スカイショップ」
または「ショッピング」を
お選びください。

Please select "SKY SHOP" or
"Shopping" on your personal
monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。※ Example only.

2 パーソナルモニターの
タッチパネルから、ご希望の商品
をお選びいただき、決まりましたら
ご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to
select your desired product(s). Once you
are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。
※ The content displayed on the screen may vary
depending on the aircraft.



3 商品はCA(客室乗務員)が
お座席までお持ちいたします*¹。
商品の代金をお支払いいただき*²、
商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the
product(s) to your seat*. Please pay for
the product(s)*² and collect them.

*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。
現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

ANA SKY SHOP

國際線 卷頭特集

ANA SKY SHOP

International Flight Special feature



プリオーダーサービスで予約受付中! 特別パッケージの『厚岸』第3弾「深緋」

ANA
Pre-Order Service

Now accepting reservations through the Pre-Order Service!
Kokiake, the third in THE AKKESHI special package

现通过预订服务接受预订! 特别包装系列之“厚岸”第3弹“深绯”



日本語



ENGLISH

こちらの商品はプリオーダーサービスで事前予約が必要です。――

This product must be reserved in advance through the Pre-Order Service. 此商品需通过预订服务提前预约。

濃密で鮮やかな「深緋」

深遠なピート香が至福の時間へ誘う

Rich, vivid Kokiake

Its deep peat aroma offers a moment of bliss

“深緋”馥郁醇厚、风味鲜明

深邃醇厚的泥煤香，邀您共赴至福时光



厚岸

シングルモルト

ジャパニーズウイスキー深緋

THE AKKESHI

SINGLE MALT JAPANESE WHISKY

KOKIAKE

厚岸 单一麦芽日本威士忌 深绯

¥34,000



- ① 空翠／KUSUI／空翠
- ② 翠嶺*／SUIREI*／翠嶺*
- ③ 深緋／KOKIAKE／深緋

3つの「厚岸」シリーズを葛飾北斎の浮世絵が描かれた特別デザインパッケージで販売。各箱を並べると北斎の一枚絵に!

A three-part “The Akkeshi” series, sold in special packaging featuring Katsushika Hokusai's ukiyo-e artwork. Align the boxes to reveal a single Hokusai masterpiece!

“厚岸”系列3款威士忌采用葛饰北斋浮世绘图案特别设计包装。

三盒并列即可呈现北斋的一幅完整画作!

* 1-2月号は、「翠嶺」(すいれい)の取り扱いはございません
* “Suirei” is not available in the Jan. - Feb. issue * 1-2月暫不销售“翠嶺”

Product Lineup

2026年 1-2月 国際線 商品ラインアップ[®]

Jan. - Feb. 2026 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。

※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク ◆★について

About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。
日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No.SL000 ◆★

ANA

オリジナル ストール

ANA ORIGINAL STOLE

¥00,000

No.SL000

ANA

オリジナル ストール

ANA ORIGINAL STOLE

¥00,000

ネクタイ Neckties

No.SL502 ◆

フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥33,000



No.SL504 ◆

THE SOLE
小紋柄ネクタイ
ネイビー<sup>SMALL NAVY TIE WITH
GEOMETRIC PATTERN</sup>
¥16,000



ショール&ストール Shawls & Stoles

No.SL003 ◆

フェラガモ
ストール ブルー
FERRAGAMO
STOLE BLUE
¥49,000



No.SL002

エトロ
ショール ピンク
ETRO SHAWL PINK
¥50,000



No.SL503

モーガン & オーツ
ANAオリジナル
レイディース ラムズウール
ストール
MORGAN & OATES
ANA ORIGINAL
LADIES LAMBSWOOL
STOLE
¥14,000



No.SL501 ◆

アクアスキュータム
<ANAオリジナル>
カシミヤマフラー<sup>AQUASCUTUM
<ANA ORIGINAL>
CASHMERE SCARF</sup>
¥20,000



バッグ & 革小物 Bags & Leather Accessories

No.SL004 ◆

フェラガモ
カードスロット付き
コインケース
FERRAGAMO
VARA BOW CREDIT CARD HOLDER
¥45,000



No.SL808 ◆

アルワエンエル
ブック トート
ERWAN L
BOOK TOTE
¥15,000



No.SL806

アンテプリマ/ワイヤーバッグ
スタンダード
ANAエクスクルーシブ
ANTEPRIMA/WIREBAG
STANDARD
ANA Exclusive
¥36,000



No.SL812 ◆

ジャンニ キアリーニ
アリファ M エミリアチェーン
付き
GIANNI CHIARINI
ALIFA M WITH EMILIA CHAIN
¥39,200



No.SL807 ◆

ボールアンドチェーン
ANAオリジナルバッグ
(ランタン)
BALL & CHAIN
ANA ORIGINAL BAG
(LANTERN)
¥5,500



No.SL809 ◆

ファミリア
ANAオリジナル
トートバッグ
famila
ANA ORIGINAL
TOTE BAG
¥14,000



No.SL814 ◆

INCASE
クロストウン シリング
INCASE
CROSSTOWN SLING
¥9,500



No.SL816 ◆

MAGIK FLEX
サフィアーノレザーベルト
MAGIK FLEX
SAFFIANO LEATHER BELT
¥14,000



No.SL811 ◆

フジタカ
オイルコードバン ペンケース
革巻きボーランペント
FUJITAKA
OIL CORDOVAN
PEN CASE AND
LEATHER-WRAPPED
PEN SET
¥19,000



時計 Watches

No.SL007 ◆

セイコー
クオーツクロノグラフ
2026ANAモデル
ブルーランバー
SEIKO
QUARTZ
CHRONOGRAPH
2026 ANA MODEL
BROWN COLOR
¥45,000



No.SL202 ◆

フェラガモ
ガンチニネックレス
FERRAGAMO
GANCINI NECKLACE
¥34,000



No.SL009 ◆

ヴァンドーム 青山
ANAオリジナル
ピントルマリン
ネックレス
VENDOME AOYAMA
ANA ORIGINAL
PINK TOURMALINE
NECKLACE
¥50,000



No.SL203 ◆

オッコ真珠
アコヤ真珠ダイヤモンドピアス
(ワンポイント)
OKKO PEARL
AKOYA PEARL DIAMOND
PIERCED EARRINGS
(ONE POINT)
¥25,000



No.SL006 ◆

オッコ真珠
アコヤ真珠ダイヤモンド
ペンダント
(ウェーブライン)
OKKO PEARL
AKOYA PEARL
DIAMOND PENDANT
(WAVE LINE)
¥49,000



No.SL005 ◆

ミワ
プラチナ
ダイヤモンド5石
ネックレス
MIWA
PLATINUM DIAMOND
5-STONES NECKLACE
¥100,000



No.SL204

スワロフスキー
UNA ネックレス
SWAROVSKI
UNA NECKLACE
¥21,000



No.SL201 ◆

アッカ
ヘアアクセサリー&ポーチセット
ACCA
HAIR ACCESSORIES & POUCH SET
¥25,000



No.SL433 ◆★

SK-II
フェイシャル
トリートメント
エッセンス
SK-II
FACIAL TREATMENT
ESSENCE
¥26,400



No.SL436 ◆

SK-II
スキンパワー
リニュー クリーム

SK-II
SKINPOWER
RE-NEW CREAM

¥27,700



No.SL435 ◆

SK-II
フェイシャル トリートメント
マスク

SK-II
FACIAL TREATMENT MASK

¥16,800



No.SL411 ◆

コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム

DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES

¥18,500



No.SL410 ◆

コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアアイセラム

DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES

¥8,000



No.SL409 ◆

コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム

DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM

¥10,500



No.SL008 ◆

SK-II
ジェノブティクス
インフィニットオーラ
エッセンス

(販売名:SK-II
薬用美白美容液ST)

SK-II
GENOPTICS
INFINITURA
ESSENCE

¥40,800



No.SL434 ◆

SK-II
ジェノブティクス CC
プライマロージーピンク
SPF50+ / PA++++

SK-II
GENOPTICS CC
PRIMER ROSY
SPF50+ /
PA++++

¥9,000



No.SL405 ◆

クレード・ボーポーテ
ウォール
コレクチュール n

CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING
CREAM VEIL

¥7,500



No.SL406 ◆

クレード・ボーポーテ
ウォール
コレクチュール n

CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM II

¥18,500



No.SL432 ◆

SHISEIDO
アルティミーン™
ハウブライジング
セラム 100mL

SHISEIDO ULTIMUNE
POWER INFUSING
SERUM 100mL

¥20,200



No.SL401 ◆★

アルビオン
スキンコンディショナー
エッセンシャル N デュオ キット

ALBION
SKIN CONDITIONER
ESSENTIAL N
DUO KIT

¥17,000



No.SL404 ◆

クランス
ダブル セラム
ADC

CLARINS
DOUBLE SERUM
COMPLETE
AGE-DEFYING
CONCENTRATE

¥13,900



No.SL438 ◆

スイス・パーフェクション
RS-28 アールセラム
SWISS PERFECTION
RS-28 REJUVENATION
SERUM

¥37,800



No.SL420

ランコム
ジェニフィック
アルティメ セラム
100mL

LANCÔME
GENIFIQUE
ULTIMATE SERUM
100mL

¥23,500



No.SL418 ★

キールズ
クリーム UFC
KIEHL'S
ULTRA FACIAL CREAM

¥7,900



No.SL429 ◆★

SENSAI
センサイ AS
マイクロ
エッセンスイン
ローション

SENSAI
SENSAI ABSOLUTE
SILK-MICRO
ESSENCE-IN LOTION

¥13,000



No.SL431 ◆

SENSAI
センサイ
ネック アンド
デコルテ
エッセンス

SENSAI
SENSAI NECK AND
DECOLLETE
ESSENCE

¥10,700



No.SL402 ◆

バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM

¥16,400



No.SL417 ◆

カネボウ
クリーム イン デイ II
アンド ナイト II
(販売名:カネボウ クリーム イン デイ II
カネボウ クリーム イン ナイト II)
KANEBO
CREAM IN DAY II AND NIGHT II

¥18,900



No.SL428 ◆

RMK
Wトリートメントオイル
RMK
W-TREATMENT OIL

¥4,000



No.SL414 ◆

エスト
エスト ザ ローション マスク
EST
EST THE LOTION
MASK TYPE

¥5,400



No.SL415 ◆★

IPSA
オールデイモイスチュアセット
IPSA
ALL-DAY
MOISTURE SET

¥7,700



No.SL423

ロクシタン
フローラル ピオニー &
シチズン クリス
シカ
ロクシタン
FLORAL PEONY &
CITRUS-KISSED
SHEA
HAND CREAM
DUO

¥5,100



No.SL422 ◆

ロクシタン
リップ & ネイルオイルセット
LOCHITANE
LIP & NAIL OIL
KIT

¥5,100



No.SL421

ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム デュオ
(販売名:ロクシタン
アドバンスト スカルプケア)
L'OCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED
SCALP TREATMENT
DUO

¥8,800



No.SL437 ◆

SUQQU
ザ プライマー
SUQQU
THE PRIMER

¥10,000



No.SL427 ◆

ボール & ジョー
リップスティックトリオ

PAUL & JOE
LIPSTICK TRIO

¥5,900



No.SL426 ◆

ボール & ジョー
モイスチャライジング
プライマー キット

PAUL & JOE
MOISTURIZING
FOUNDATION
PRIMER KIT

¥4,300



No.SL425 ◆

NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー プレッド N

NARS
OVERSIZED LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER - PRESED

¥7,500



No.SL413 ◆

エレガンス
ラ ブール オートニュанс I
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE I

¥12,000



No.SL408 ◆

コスメデコルテ
ルース パウダー
DECORTÉ
LOOSE POWDER

¥5,700



No.SL416 ◆

ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション II
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION II

¥5,900



No.SL419

ラネージュ
リップグロウバーム
トリオセット

LANEIGE
LIP GLOWY BALM TRIO SET

¥4,200



No.SL412

エリザベス アーデン
エイティアワー
リッププロテクトント
スティック トリオ

ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR
CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO

¥4,900



No.SL430 ◆

SENSAI
ラッシャーレンジスナー
38°C

SENSAI
LASH LENGTHENER
38°C

¥4,000



No.SL424 ◆

ルナソル
アイカラーレーション
スペシャルエディション EX02

LUNASOL
EYE COLORATION
SPECIAL EDITION EX02

¥9,000



No.SL407 ◆
ザゼンビューティ
ザゼンフェイシャルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK
¥6,000

No.SL439 ◆
SHISEIDO メン
アルティミューン™
パワーライジング
セラム 50mL
SHISEIDO MEN
ULTIMUNE POWER
INFUSING SERUM
¥13,800

No.SL440 ◆★
ヴァロン
マスターズブレンド
トラベルセット
VARON
MASTER'S BLEND TRAVEL SET
¥7,500

No.SL403 ◆
オフィシース・ユニヴェルセル
ビュリー
ボマード・コンクリート
OFFICINE
UNIVERSELLE
BULY
POMMADÉ
CONCRÉTE
¥5,300

No.SL301 ◆
レルボラリオ
トライ デリュージ パフューム
L'ERBORARIO
TRAI CI CIEGI
PERFUME
¥7,600

No.SL815
レスポートサック
ミディアムスクエア
コスマティック ボンボヤージュ
バンダナ
LESPORTSAC
MED SQUARE COSMETIC
BON VOYAGE
BANDANA
¥4,400

No.SL813 ◆
白鳳堂
富士さくら~FUJISAKURA~
化粧筆5本セット
HAKUHODO
FUJISAKURA
MAKEUP
BRUSH SET OF 5
¥22,600

No.SL824 ◆
ステラガーテ
ビューティ
フェイススティック
Rin
STELLA BEAUTE BEAUTY
FACE STICK Rin
¥25,400

No.SL830 ◆
ヤーマン トウキョウ ジャパン
リフトロジー
YA-MAN TOKYO JAPAN
LIFTLOGY
¥36,000

No.SL821 ◆
リフア
リファクロムセレクション
リファバートコーム アイア
クロム & リファバートラ クロム
ReFa
ReFa CHROME SELECTION
ReFa HEART COMB
Aira CHROME &
ReFa MIRROR
CHROME
¥8,800

No.SL822 ◆
リフア
リファバート
ドライヤースマート
ダブル
ReFa BEAUTECH
DRYER SMART W
¥36,400

No.SL820 ◆
リフア
リファイオンケア
ブラシ
プレミアム
ReFa
ReFa ION CARE
BRUSH
PREMIUM
¥7,800

No.SL826 ◆
テンシャル
BAKUNE アイマスク
TENTIAL
BAKUNE EYE MASK
¥4,500

No.SL827 ◆
テンシャル
フライトスリーブ
TENTIAL
FLIGHT SLEEVES
¥3,600

No.SL801 ◆
トゥエルブサウス
エアフライ プロ 2
TWELVE SOUTH
AIRFLY PRO 2
¥7,600

No.SL810 ◆
ANA
ふわふわHONU
マスコットセット
ANA FLUFFY HONU MASCOT SET
¥5,500

No.SL819 ◆
ポケモン
ANA B787-9
PIKACHU JET NH
Pokemon
ANA B787-9 PIKACHU JET NH
¥8,800

No.SL818 ◆
ポケモン
ANA B777-300
EEVEE JET NH
Pokemon
ANA B777-300 EEVEE JET NH
¥8,800

食品 Foods

No.SL803 ◆
加波次吉漆器店
<ANAオリジナル>
輪島うし箸
Kaboshi-ji Wajima Nuri
<ANA ORIGINAL>
WAJIMA LACQUERED
CHOPSTICKS
¥9,500

No.SL817 ◆
オッコ真珠
真珠ネコ3個セット
OKKO PEARL
MANEK-NEKO FIGURINE WITH
AKOYA PEARL
3P SET
¥6,000

No.SL823 ◆
ANA
ANAオリジナル 四季彩 桜舞
富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL
SAKURAMAI
FUJISAN
ROCKS GLASS
¥9,800

No.SL828
ヴァローナ
コフレ・デギュスタシオン
VALRONA
DEGUSTATION 8 GRAND CRUS
32 MILK & DARK CHOCOLATE
SQUARES GIFT BOX
¥4,000

No.SL829
ヴァンキ
ヴァンティージミニブック缶
VENCHI
ITALIAN DREAM
MILAN MINI BOOK
¥4,500

No.SL825
タルトゥーフィ ジミー^{トリコナツ} セット
TARTUFI JIMMY
TRUFFLE SET
¥3,000

酒 Liquor

No.SL602 ◆★
桜尾
シングルモルト
ジャパンニーズウイスキー
桜尾 シェリーカスク
ANA LIMITED
EDITION
SAKURAO SAKURAO
SHERRY CASK
SINGLE MALT
JAPANESE WHISKY
ANA LIMITED EDITION
¥15,000

No.SL601 ◆★
THE CHOYA
MEDALIST
AGED 3 YEARS
EXTRA FRUIT
ANA LIMITED
EDITION
THE CHOYA
MEDALIST AGED
3 YEARS EXTRA FRUIT
ANA LIMITED EDITION
¥4,500

No.SL001 ★
バランタイン
30年
BALLANTINE'S
30 YEARS OLD
¥60,700

A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.901 ◆
ANA
<ANAオリジナル>
アロハペア
ANA <ANA ORIGINAL>
ALOHA BEAR
¥4,800

No.H802 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ (ラニ)
ANA
HONU SOFT TOY (LANI)
¥3,300

No.H804 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ (カイ)
ANA
HONU SOFT TOY (KAI)
¥3,300

No.H805 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ (ラニ)
ANA
HONU SOFT TOY (LA)
¥3,300

No.902 ◆
ANA
<ANAオリジナル>
機内紙コップデザイン
陶器マグセット (ホノルル便)
ANA
<ANA ORIGINAL>
IN-FLIGHT CUP
DESIGN CERAMIC
MUG SET (HONOLULU)
¥6,800

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。
詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

事前に予約&機内で受け取り！

＼ 詳細はこちら！ /

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!



日本語

ENGLISH

プリオーダーサービスって？

What is **Pre-Order Service**?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約^{*1}が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time^{*1}.

*1 日本時間のご搭乗の前日22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST (for orders placed by 11:59 p.m. JST).

In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

1

MERIT
『ANA SKY SHOP』には
掲載していない商品が満載！

It has many items not listed
in ANA SKY SHOP!

2

MERIT
欲しい商品や人気商品を
お取り置きできるので安心^{*2}

You can have your desired item or
a popular item set aside^{*2}.

プリオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

- ①ANAアプリTOP画面より、
事前予約ご希望のフライトをタップ。
「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

- ②「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・
各種変更」をタップ。その後、画面に
従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.



ANA WEBサイトから

- ①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、
予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

- ②予約確認画面のサービスメニューより
「機内免税品プリオーダーサービス」の
「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

- ③フライト一覧のご希望のフライトから、
その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメール アドレス宛に「受付完了」メールが届き、 その後「お取り置き結果のご案内」メールにて お取り置き可否のお知らせ^{*2}が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside^{*2}.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
[受付時間]24時間／年中無休

0570-029-333(全国一律料金) 03-6741-6685(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Route Reservation and Information Center [Hours] 24 hours a day / 365 days a year
+81-3-6741-6685(pay call)

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



こちらの接続ガイドはパーソナルモニターでもご確認いただけます。

You can also find this connection guide on your personal monitor.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



機内免税品販売
Duty Free Shopping



お食事／お飲み物
Dining/Drink



3'



URL:
<https://wifi.inflight.viasat.com/>

インターネット接続における注意点 Notes



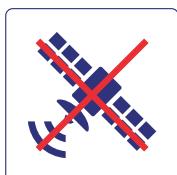
衛星通信の受信状態により、通信が途切れたり、一時的にご使用になれない場合があります。

The service may be unstable or subject to disconnection due to reception from satellite communication.



動画コンテンツの視聴、オンラインゲームなどのご利用においては、お客様が想定する通信状況を実現できない場合があります。

The communication environment may be different from what is expected when streaming video content, playing online games, etc.



ロシア・ウクライナ情勢の影響により、ヨーロッパ便においては、北極上空の衛星の接続範囲外を通過するため、一時的にご利用いただけない場合があります。

Due to the current situation in Russia and Ukraine, service may be temporarily disconnected on flights to Europe when passing over the Arctic airspace.

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



オーディオ番組はワイヤレスエンターテインメントでお楽しみください

You can enjoy audio programs with In-flight Wi-Fi Entertainment.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



ANA STORE
@SKY



お食事 (プレミアムクラス)
Dining (PremiumClass)



お飲み物 (普通席)
Drink (EconomyClass)



前方スクリーン番組

3
CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、コントロールBOXでチャンネルを選択してお楽しみいただけます。

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



Healing Japan 道東の湖紀行
Healing Japan Lakes of Eastern Hokkaido

濤沸湖の湿地に、越冬のため飛来する白鳥。厳寒のサロマ湖では、凍った湖面にアザラシが横たわります。ほかにも阿寒湖など、道東の湖の魅力的な風景をお届け。
Swans spend winter on the wetlands around Lake Tofutsu. Seals bask on the ice of a frozen Lake Saroma. Watch and enjoy the captivating landscapes of Lake Akan and other lakes in eastern Hokkaido.

字幕 日本語、英語 SUBTITLES Japanese, English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



Japan Seasonal Journey
一度は訪れたい、日本の素敵なお場所
Japan Seasonal Journey Enchanting, Must-See Japanese Places

一度は訪れたいたい日本の名所を厳選。雪景色から春の風情まで、季節の魅力を映像で体感してください。
Discover Japan's must-see spots. From snow-covered landscapes to the first signs of spring, experience the beauty of the season in stunning footage.

字幕 日本語、英語 SUBTITLES Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。



ANAグループ国内線航路図

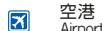
ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。



凡 例 LEGEND

ANAが就航している航空路
(他社とのコードシェア便も含む)
ANA Group Route



※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。



ANA グループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。



※運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることがあります。

Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.

Flight Routes and Codes

2024.12

20° 0° 20° 40° 60° 80° 100° 120° 140°

The Secret Behind the Appeal of Japanese Whisky



Why is Japanese whisky so popular around the world? The reason is rooted in Japan's abundant nature and advanced craftsmanship. The pure water and seasonal temperature variations contribute to a delicate yet rich flavor. The distillers have also mastered the art of balancing the taste through their exceptional skills. ANA DUTY FREE SHOP offers an extensive selection of whisky, making sure that visitors find the perfect bottle. Enjoy your delicious whisky once back home while reliving your memories of your trip to Japan.

Notes:

- Consumption of alcohol by persons under 20 years of age is prohibited by law.
- In case of a layover, you may be asked to undergo additional security screening at your connecting airport. Please contact your airline for more information about screening at connecting airports.
- TIAT DUTY FREE SOUVENIR at Haneda Airport Terminal 2 (Operated by ANA TRADING DUTY FREE CO., LTD.)

More details
below



Scan the code to the right to learn more online.

Scan the QR code to access the ANA DUTY FREE SHOP pre-order website and view a list of recommended sake (English page).

We value customer feedback

You can now save and share itineraries created on the ANA website

Customer feedback

I like to compare several flight options when I'm planning a trip, but when I reopen the page after closing it, I have to select the dates and airports again, which is very inconvenient. I wish I could temporarily save the information I entered so that I can go back to it later.



If you want to enter your passenger information later or compare several itineraries, save your searches in progress and resume editing or comparing itineraries anytime. You can also share a link to your saved itineraries with family and friends for

smoother travel planning. ANA remains committed to providing a comfortable travel experience and better services.

This feature will be available for domestic flights departing on or after May 19, 2026.



Feedback and suggestions

0120-029-787
(toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787
(same rate nationwide)

For international calls

03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours
9:00-17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

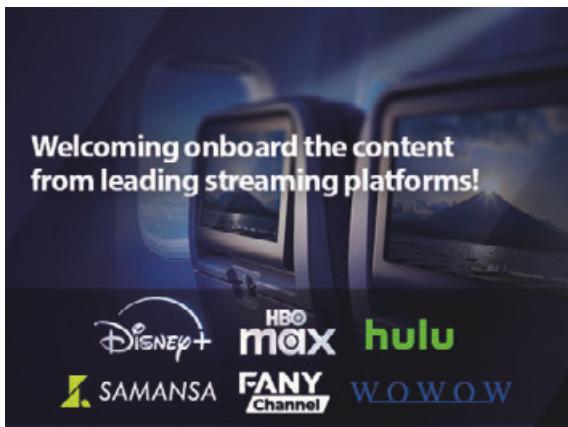
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Scan the code to the right to learn more online.

Feedback and suggestions



ANA Elevates In-Flight Entertainment with New Content from Streaming Platforms



ANA has started offering popular programs from Disney+, WOWOW, Hulu, FANY Channel, and SAMANSA via its in-flight entertainment. Together with the currently offered HBO Max, ANA delivers a curated selection of acclaimed and trending titles.

Additionally, the short film streaming service, SAMANSA, provides engaging options on shorter flights, featuring titles that can be enjoyed in under an hour.

Scan the code to the right to learn more online.



ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”



■ **Available routes:**

Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■ **Reservation and ticketing period:**

From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM (JST)

■ **Departure period:**

From the following Saturday to Friday the week after next.

*Please note that the eligible travel period has changed for routes announced from January 6, 2026, to March 31, 2026.

Flight awards are flight tickets that you can redeem with the miles you earn after joining the ANA Mileage Club. In addition to ANA Japan domestic and international flight tickets, you can also redeem your miles for partner airline flight tickets. We also offer

“Weekly TOKU-TABI Mile,” a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way.

Scan the code to the right to learn more online.



A New Ambitious Story



"This brand has a very special place in my heart because I've been involved with it since it launched. I want even more people to know about ANA FINDS."

"我从品牌创立之初就参与其中，所以感情格外深厚。希望能让越来越多的人了解 ANA FINDS。"

以三家公司联合项目起步

“在入职以来的30年里，我一直专注于食品相关工作，所以对其他方面了解并不多。”金子这样说道，脸上露出了微笑。

1995年，金子由美子加入ANA Foods的前身“航空食品”。此后，她主要负责商品策划、新商品开发，以及“ANA shopping A-style”美食类别的商品运营。她还参与了备受乘客喜爱的机上供应的浓汤的零售商品开发。虽然她谦虚地说“除了食品我什么都不懂”，但在食品领域，金子被集团公司认为“专家中的专家”。凭借30年来积累的丰富经验，她在ANA FINDS项目中担任美食商品开发负责人，项目成立之初便带领来自三家公司的团队成员共同推进项目。

“在项目启动前大约一年，我受邀加入了ANA FINDS。作为三家公司联合推进的新项目，我当时觉得它看起来很有意思。不过，说实话，心里也多少有些不安。”

牛尾补充道：“起初，金子肯定吃了很多苦。在确定美食部门要经营的商品时，既包括与ANA Foods已有合作的制造商的产品，也有团队成员通过调研各地土特产排行榜等方式，从零开始全面筛选出的商品。最初，大约有500款商品被列为候选。然而，除ANA Foods的成员外，其他成员都没有从事食品相关工作的经验……例如保质期问题、流通上的难点等，这些方面的知识最终还是需要依靠金子来把关。”

即便如此，最看重的，仍然是“美味”。

“当然，确保商品符合卫生标准、安全可靠，并优先采用各地具有代表性的食材和料理是基本前提。但在选择商品的过程中，我们最看重的，仍然是‘美味’。我们特别看重能为客人带来惊喜的商品。”（金子）

就这样，最初收集的500件商品经过进一步筛选，全员多次试吃、多次实地考察后，最终在项目启动时，ANA FINDS的美食部门推出了精心挑选的40款商品。牛尾随后接着说道：“最初，许多商品只是将现有产品的包装或容器改为ANA FINDS的规格。经过两年的发展，现在由我们主动提出开发的商品也越来越多。目前，美食部门有53款商品，箱包及旅行用品部门有44款商品，生活用品部门有34款商品在售。”

希望将全日本的美味食材带给更多人

正如金子在开头所说，这一理念是希望通过商品唤起消费者对其背后的旅行体验与各个产地的联想。

“也有一些制造商，过去的销售渠道虽然局限于当地市场，但产品本身做得既扎实又美味。加入我们的品牌之后，这些商品的销量得到了提升，也逐渐在全国范围内获得了更多关注。”

听了牛尾的话，金子回应道。

“我们也会召集各地的制造商举办学习交流会。在这样的活动中，比如北海道和冲绳这些以往几乎没有交流的偏远地区之间的制造商，也有借此彼此了解，私下加深往来的情况。如果能以ANA FINDS为契机促成合作商品的诞生，我会感到非常高兴，而制造商们也同样有这样的想法和期待。”

金子提到的“印象深刻的商品”是“北海豚味噌腌制烤肉”

“原料是北海道的猪肉，但制造商是一家位于东京下町的烤猪肉专门店。这家店我以前就一直很关注，于是鼓起勇气去拜托他们为ANA FINDS制作原创商品。没想到他们回答说，‘我们正好也打

算开始加工品业务’。随后，在商量要做什么口味的时候，我突然想起我个人非常喜欢的一家味噌名店，就在这家制造商附近。我原本以为像我这样的人，不该轻易去打扰那家店。但最后抱着反正试试看的心态，我对制造商请求说‘请用那家味噌！’”（苦笑）

有时，她也会被拒绝，对方会说“我们做不到这样的东西！”不过她如此倾注热情，甚至可以说是提出了一些不切实际的要求，都是有原因的。

“对我来说，还是希望能把自己喜爱的日本各地的食材和味道送到更多人的手中。我觉得如果在机场的ANA FESTA等更多地方销售，也许就能让生产者和制造商们此前的辛苦付出得到一些回报。”

这份心意，的确已传达到。



"My relationship with food started with my mother. I grew up eating her home-cooked meals, and that's why I'm very healthy now and rarely get sick. I'm really grateful to my mother."

“我的‘食物的原点’是母亲。或许正是因为从小吃着母亲做的饭菜长大，我身体很健康，很少感冒。真的非常感谢母亲。”

“实际上，包括对接人员在内的各地厂商都对于‘作为ANA FINDS向全国销售’表示高兴，在参观工厂的时候，也经常能听到类似的反馈。此外，还有一些完全不同的制造商，会参考ANA FINDS所经营的其他商品，将其作为开发新商品的灵感来源。通过我们的工作，不同地方的厂商之间能够建立这样的联系，我个人也十分欣慰。”

此外，金子们的工作也在应对当下的挑战方面发挥作用。

“我们也在积极鼓励制造商使用一些规格外的蔬菜等食材。结果收到了很多农户的反馈，他们很开心这些蔬菜没有被浪费，而是得到了充分利用。对我们来说，也深知必须更加努力，把这样的商品送到更多顾客手中。”

“金子频繁奔走于全国各地的商谈会和展览会。牛尾笑着抱怨道：“这个月她在总部待了几天？完全见不到人影啊。”能够将‘美味会旅行’这一理念亲自实践的负责人所带来的兴奋与期待，在未来一段时间里，让人不禁持续关注。”





With producers (center two) of Aya rice, an ANA FINDS product, and an ANA Foods colleague (right) in front of rice paddies in Bibai, Hokkaido.

sales channels were previously limited to local markets. Our sales have increased, thanks to these products joining our brand, giving them more recognition across Japan.

Yumiko: We sometimes hold workshops with manufacturers from different regions, and producers from distant areas like Hokkaido and Okinawa that previously had no interaction have built deeper relationships. Some of them have even become so close that they visit each other outside of work. It makes me happy to think that ANA FINDS could lead to collaborative products, and we've actually received such requests from manufacturers.

Yumiko mentions Hokkaido Wheat-Fed Pork with Miso Marinade as a memorable product.

Yumiko: It's made with pork from Hokkaido, and the manufacturer is a roast pork specialty shop in downtown Tokyo I'd been interested in for a while. I decided to ask them if they would consider creating an original product for ANA FINDS, and they replied that they had been thinking about getting into processed foods. We discussed the flavor, and I remembered that a famous miso shop I loved was located just next door. I thought it wasn't the kind of shop someone like me could casually approach, but I still pleaded with the manufacturer to use their miso. (smiles wryly)

She shares having been turned down flatly at times, but there is a reason she has always been so passionate about her requests, no matter how unreasonable they may seem.

Yumiko: I just really want to share the ingredients and flavors I love from all over Japan with as many people as possible. I believe that if we can sell them in more places, like at ANA FESTA at airports, the producers and manufacturers will feel that all their hard work until now has paid off a little.

Her passion has definitely reached them.

Yumiko: We often hear not only from manufacturers' representatives but also from the workers directly when visiting factories across Japan. They share with us how happy they are knowing that their products are sold all over the country through ANA FINDS. Some of them even order products from other manufacturers featured in ANA FINDS and use them as inspiration for developing new products. It truly feels like our work has helped connect manufacturers from different regions, and that makes me really happy.

Yumiko and Takayuki's work is also to help overcome contemporary challenges.

Yumiko: We encourage manufacturers to use imperfect produce, and as a result, we receive many comments like, "It's a great help that you're using these vegetables instead of letting them go to waste. It makes the farmers really happy." We keep in mind that we must work even harder to deliver more and more of these products to our customers.

Yumiko frequently attends business meetings and exhibitions across Japan. Takayuki grumbles with a smile, "How many days were you at the head office this month? It's practically impossible to get a hold of you." We will keep an eye on these representatives, who are excited to bring "A Journey of Flavor" to the world.

“‘美味会旅行。’这是ANA FINDS中的一个类别，也是我负责的美食（食品）部门的主题。”金子由美子露出柔和的笑容，语气坚定地说。她浏览着货架上琳琅满目的商品，眼神中流露出对每一件商品的喜爱，随后继续说道：“这个主题所蕴含的意义是，希望以我们的商品为契机，让大家在家中回味曾在当地品尝过的美食与旅途记忆，或激发再次踏上品尝正宗风味之旅的兴趣。是的，就像在旅行中享受美食一样，为消费者的日常生活增添色彩就是我们的初衷。”

这里是羽田机场第二航站楼一层，全日空集团的礼品与美食商店“ANA FESTA”。在店铺的一角，设有“ANA FINDS”专区。就在站在售卖区的金子由美子的一旁，一位同样带着温和笑容的男士开口说道：“ANA FINDS作为全日空集团旗下综合商社“全日空商事”的商品品牌，于2024年2月正式推出。品牌汇聚来自日本全国的精选商品与原创商品，旨在成为一个让消费者轻松找到“想要的商品”的品牌。”

这位男士名叫牛尾隆之，他是全日空商事市场推广部的副部长，从品牌创立之初起，便负责全面统筹“ANA FINDS”项目。

ANA FINDS是由全日空商事及其集团公司ANA FESTA，以及前文提到的金子由美子所在的ANA Foods三家公司共同开展的项目。

此前，全日空商事集团已推出众多商品品牌。而ANA FINDS则将这些既有品牌整合起来，通过ANA集团员工对日本及世界的优质商品的精心甄选，汇聚具有地方特色的商品阵容。

“ANA FINDS的商品类别分为三类：美食（食品）、箱包及旅行用品，以及日用品。我们还与各地的制造商和工匠合作，开发了多款原创商品。”（牛尾）

自创建以来的两年间，ANA FINDS一直通过商品传递“旅行的惊喜与期待”。本次，我们向两位负责人了解了品牌背后的故事，以及未来的发展方向。

"A Journey of Flavor' is the theme for the Gourmet category I manage within ANA FINDS."

Yumiko Kaneko states these words with passion and a gentle smile. She looks at each item lined up tightly on the shelf fondly and continues.

Yumiko: This theme embodies our hope that through our products, people at home will reminisce about dishes and other memories from their trips or be inspired to embark on another journey to savor authentic flavors... It's basically about brightening up their daily lives by offering them food that will make them feel like they are traveling the world.

We are now at ANA Group's ANA FESTA gift and food shop on the first floor of Haneda Airport Terminal 2, where a dedicated ANA FINDS corner was established. Standing next to Yumiko at the sales counter, a man with an even gentler smile says, "ANA FINDS is a brand of ANA Group's trading company, ANA Trading, that launched in February 2024. We aim to be a brand where all customers will find exactly what they want among our carefully selected products from across Japan, as well as our own original items."

Takayuki Ushio is the Deputy Manager of the Marketing & Communications Department at ANA Trading and has been managing the entire ANA FINDS brand since its launch.

ANA FINDS is a joint project between ANA Trading, its group company ANA FESTA, and ANA Foods, where Yumiko works.

ANA FINDS integrates the various brands developed by the ANA Trading Group over the years, offering regional products selected by ANA Group employees who are very knowledgeable about the best products from Japan and the world.

Takayuki: ANA FINDS has three product categories: Gourmet (food), Bags & Travel, and Lifestyle (miscellaneous goods). We also develop original products in collaboration with manufacturers and artisans from various regions.

Two years after its launch, ANA FINDS continues to inspire customers to travel through its products. For this issue, we spoke with two of its representatives about the brand's untold story and future.

It started as a joint project between three companies

Yumiko: I've been working exclusively in food-related departments since joining the company 30 years ago. I'm not really familiar with other areas.

Yumiko smiles as she shares her story. She joined Sky Foods, ANA Foods' predecessor, in 1995 and has primarily been responsible for product planning, new

merchandise development, and merchandising for ANA Shopping A-style's Gourmet category. She has also developed the merchandised version of the popular onboard consommé. She may have humbly mentioned not being familiar with other areas within the group, but she is recognized among the company as the best of the best when it comes to food. She has led food product development at ANA FINDS and guided the three companies' employees during the project's launch, using the experience she has accumulated for over 30 years.

Yumiko: I was offered to join ANA FINDS about a year before its launch. I found the idea of a joint project between three companies fun, but I was honestly also anxious.

Takayuki: I think Yumiko went through a lot of hurdles at first. When deciding which products to carry in the Gourmet category, we considered items from manufacturers already working with ANA Foods. We also had our team research everything from scratch, including regional souvenir rankings, and we initially came up with about 500 options. However, the employees from outside ANA Foods had no experience with food products, so we relied a lot on Yumiko's knowledge of shelf life, distribution challenges, and other things.

In the end, taste was their number one priority.

Yumiko: While we aimed to ensure our products were safe, secure, and up to hygiene standards, and were also proactive in incorporating regional ingredients and dishes, what we valued most in the selection process was taste. We cherished moments of surprise and discovery that would make people think, "This is so good!" or "I've never tried something like this before!"

The 500 products were then narrowed down with the team conducting repeated tastings and visits to production areas. At the time of launch, 40 carefully selected products were sold in ANA FINDS' Gourmet category.

Takayuki: At first, many of our products were existing items repackaged with the ANA FINDS logo. Now, two years later, the number of products developed based on our proposals is increasing. We currently offer 53 products in the Gourmet category, 44 in the Bag & Travel category, and 34 Lifestyle items.

"I want to bring delicious ingredients and flavors from across Japan to more people"

As Yumiko mentioned at the beginning of the discussion, the concept is to make customers think beyond the products themselves, more specifically about travel and their production regions.

Takayuki: There are many manufacturers producing high-quality, delicious products, even in areas where

Connecting the Region with Delicious Food and Gems

The untold story behind the birth of ANA FINDS, a new brand offering regional and original products

In 2024, ANA Group launched its new brand, ANA FINDS, intending to connect people and regions through food products and various goods carefully selected from all over Japan. Takayuki Ushio, who has been managing the entire ANA FINDS brand since its launch, and Yumiko Kaneko, who is in charge of the Gourmet category, examined the quality and feasibility of over 500 options and proceeded with product development in collaboration with producers. In this issue, we will have a chat with them about how the brand came to be, the new product selection process, and their vision for the future.

以美食与名品连接地域

汇集各地精选与原创商品

全新品牌“ANA FINDS”的诞生故事

全日空集团全新品牌“ANA FINDS”于2024年正式推出，旨在从全日本范围内精选食品与日用品，为消费者带来“通过食与物连接人与地区”的产品体验。从品牌创立之初起，全面统筹 ANA FINDS 整个项目的牛尾隆之以及负责美食部门的金子由美子从500多个候选方案中反复评估品质与可行性，持续推进商品开发及与生产者的合作。本文围绕品牌诞生的背景、新品的筛选过程以及对未来发展的展望，介绍了两位的相关分享。

Amazing “Local Premium”
finds by ANA employees! vol.40

员工的发现!各地精品推介



Grindelwald, Switzerland
瑞士格林德瓦

Enjoy the famous oil fondue while gazing at the mountains

欣赏群山美景同时享用招牌料理油焗火锅

Switzerland may be known for its high cost of living, but I can recommend the affordable Bebbis Restaurant. Their specialty is oil fondue, a Swiss dish where various types of meat skewers are dipped into a pot of hot oil and fried. It offers a unique local flavor different from cheese fondue. Sit on the terrace and enjoy your dish with various types of sauces like barbecue, garlic, and aurora, and admire the beautiful Swiss mountains.

虽然瑞士的物价普遍偏高,但有一家价格实惠的餐厅“Bebbis Restaurant”非常值得推荐。这里的招牌料理是油焗火锅,将加热的油放入锅中,把串好的各种肉类放进去油炸后享用。与起司火锅截然不同,能品尝到更具当地特色的独特滋味。坐在能眺望瑞士群山的露台座位上,一边欣赏美景,一边搭配烧烤酱、蒜味酱、千岛酱等多种酱料一起享用,绝对是难忘的体验。



Sakura Ozawa / Sakura is a cabin attendant based in Osaka. Her hobbies include watching Shiki Theatre Company plays. She also enjoys savoring delicious food whenever she returns to her hometown, Fukuoka.

小泽 樱 / 以大阪为中心的客舱乘务员。兴趣是观赏四季剧团的舞台剧。回到老家福冈探亲时,品尝当地美食也是她的一大乐趣。

Enjoy popular, exquisite pho with marinated beef

在人气餐厅品尝入味的极品牛肉河粉

I will always remember the Vietnamese cuisine I ate at the popular MET VIETNAMESE RESTAURANT & VEGETARIAN FOOD restaurant in Hanoi, located about an hour's drive from Noi Bai International Airport. My top recommendation is the noodle soup-based pho topped with beef and green onions. The light broth marries perfectly with the deep flavors of the beef. It was so delicious that I devoured all of it in an instant. I also recommend the Vietnamese-style pancake Banh Xeo.

从内排国际机场搭车约1小时即可抵达河内市区的地人气餐厅“MET VIETNAMESE RESTAURANT & VEGETARIAN FOOD”。店里的越南料理令人难以忘怀。我最推荐的是“牛肉河粉”。这是以高汤为底的汤汁配上米粉,再铺上牛肉与葱花的料理。清爽的汤头与充分入味的牛肉完美契合,好吃到让我一口气就吃个精光。此外,越南米粉煎饼(Bánh xèo)也十分值得推荐。

Hanoi, Vietnam
越南河内



Bordeaux, France
法国波尔多

Participate in a winery tour at the World Heritage site Port of the Moon 在世界遗产“月之港”展开酒庄巡游

Bordeaux is a famous wine-producing region located about two hours from Paris by TGV high-speed train. Here, I recommend participating in a winery tour where you can overlook the vineyards in any season. You can taste and purchase wine at each *château*, so why not buy some as a souvenir of your trip? You also cannot miss the beautiful Port of the Moon, a harbor lined with neoclassical buildings that was designated as a World Heritage site. Its name comes from the crescent shape of the Garonne River, flowing north to south, and from the area's development into a port.

从巴黎乘坐高速铁路TGV约2小时即可抵达的波尔多,是作为葡萄酒名产地而闻名的城市。来到这里,最推荐参加能够眺望四季更迭的葡萄园风景的酒庄之旅。各酒庄都提供葡萄酒品鉴与购买服务,不妨将喜爱的酒款作为旅行回忆带回家。被列入世界遗产的新古典主义建筑群所构成的优美街景也不容错过。贯穿南北的加龙河在此处呈弯月形蜿蜒,由港口随之繁荣发展,这里也被称为“月之港”。



Yumiko Tanaka / Yumiko is a cabin attendant working on the Honolulu route. She obtained her sommelier certification and now enjoys purchasing local wine and cheese on her layovers.

田中 裕美子 / 负责檀香山航线的客舱乘务员。因为取得了侍酒师资格,开始喜欢在航班停留期间购买当地的葡萄酒和起司。



Taiki Nawata / Taiki is an aircraft mechanic mainly in charge of cabin maintenance at Haneda Airport. His hobbies include traveling and watching movies. On his days off, he enjoys chatting with friends over delicious food.

绳田 大树 / 在羽田机场工作的航空维修工程师。主要负责客舱维修。兴趣是旅行和鉴赏电影。休假时也喜欢一边品尝美食一边与朋友聊天。

世界をつなぐ、あたらしい空へ。



Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER



www.ana.co.jp

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!

vol.40

员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Special feature on Miyazaki's breathtaking scenic spots!

宫崎绝美景点特辑



Yuki Kawano / Yuki is a cabin attendant working on domestic flights. Her hobbies include Hyakunin Isshu poetry and visiting shrines and temples. Originally from Hyuga in Miyazaki Prefecture, she returns to her hometown every month and enjoys discovering new cafés and restaurants there.

河野 友希／负责国内航线的客舱乘务员，来自宫崎县日向市。兴趣是百人一首和参访寺庙神社。几乎每月都会回宫崎老家，发掘新的咖啡馆和餐厅也是她的乐趣之一。

Relieve stress in a complex facility with a tropical ambiance

充满南国氛围 疗愈效果满分的衣食住综合设施

Located along Kanegahama Beach, one of Japan's leading surfing spots, The STAIRS OF THE SEA is a complex facility with a soothing, tropical ambiance and glass-walled interior offering panoramic views of the Hyuga-nada Sea. It houses shops selling unique ingredients and goods from Miyazaki, lifestyle stores, and a hotel. I also recommend trying the delicious food available, including Italian cuisine and burgers. Sit on the open-air terrace and savor both the views and food while feeling the sea breeze, sun, and murmur of the waves.

位于全日本数一数二的冲浪胜地——金滨海岸旁的复合式设施“STAIRS OF THE SEA”，是一处可从玻璃墙的室内一览日向滩、充满南国风情的疗愈空间。馆内设有汇集宫崎当地特色食材与加工品的商店、生活方式店、酒店等。各餐厅也提供美味意大利料理与汉堡，非常值得一试。坐在充满开阔感的露台座位上，一边感受海风、阳光与海浪声，一边欣赏美景、享受美食。请前来体验这样的惬意时光。



Hyuga City
日向市



Domestic edition
国内篇

Hyuga City
日向市

Discover an auspicious spot where a rising dragon brings you good luck

让运势随升龙起飞 开运景点

Omi Shrine, called Hyuga's Ise Shrine by locals, is perched atop rocks overlooking the vast sea and enshrines Amaterasu, the deity of the sun. It gathered attention in recent years when the Japanese national rugby team came to pray for victory and achieved a historic win. Here, you will find the *sazareishi* pebbles mentioned in the Japanese national anthem, the round rock called Dragon's Spirit, and the silhouette of a rising dragon appearing in the cracks of the cave walls near the entrance to Udo Shrine on the eastern side. These are all considered elements in the belief of an ancient dragon deity. I also recommend visiting the scenic spot of Umagase and Sea-cruz Where Wishes Come True.

坐落在能眺望辽阔大海的岩石之上的大御神社，以天照大御神为御祭神，当地人亲切地称其为“日向的伊势大神宫”。近年，日本橄榄球队曾在此祈求必胜，并随后取得历史性胜利，使这座神社更加引人热议。境内保存着许多被视为古代龙神信仰遗迹的景观，例如在《君之代》中出现的“细石”的神座、被称为“龙神之玉”的圆石，以及在东侧靠近鹤户神社入口附近的岩缝中浮现的升龙剪影，皆值得一看。此外，还可顺道前往附近的绝景名所“马背”与被称为“能实现愿望的十字海”的景点。不妨将其一并纳入散步路线中。

Enjoy a picnic with wine and bread at a winery

适合以野餐心情前往 以美味葡萄酒和面包闻名的酒庄

Tsuno Winery is located on a hill at an elevation of 200 meters and overlooks the Hyuga-nada Sea. The winery produces wine using locally grown grapes and offers dozens of varieties, including their most popular, the Campbell Early Rosé. They also offer sparkling wines using local plums, kiwis, and mangoes, which are all available to sample. At the attached bakery café, you will find breads unique to the area, such as the Tono Wine Red Bean Butter bread, made with sweet red bean paste boiled in Campbell Early wine. There is also a grassy area and playground, so don't hesitate to bring wine, grape juice, and bread to have a picnic.

位于俯瞰日向滩、海拔约200米的丘陵之上的“都农酒庄”，是一座使用当地葡萄酿造葡萄酒的酒庄。这里陈列着数十种葡萄酒，从最受欢迎的玫瑰红葡萄酒“坎贝尔早熟葡萄(Campbell Early)”到以当地的梅子、奇异果、芒果酿制的起泡酒，应有尽有。若有感兴趣的品种也可试饮。附设的面包咖啡馆还贩售使用坎贝尔早熟葡萄煮制而成的“都农葡萄酒馅奶油面包”等独家面包。宽敞的草坪广场和游乐设施也一应俱全，不妨拿着葡萄酒或葡萄汁，再配上面包，带着野餐的心情来访吧。



Tsuno Town
都农町



*Matane!
Till Next Time.
Responsible tourism brings us closer together.*

Smiles for Visitors and Residents

Taketomi Town is an "island town" of nine islands, each with its own character. Here, pristine nature is carefully preserved, and the islanders live with gratitude for these blessings. Their respect for the gods is expressed through prayers, songs, and dances passed down for generations. This simple, traditional lifestyle attracts visitors seeking a break from city life, offering a slower, more tranquil pace.

We hope travelers will experience our way of life as participants rather than as observers only taking photos. For this reason, Taketomi Town promotes "Responsible Tourism", encouraging both visitors and residents to enjoy their time comfortably and respectfully. We ask guests to value our environment and culture, different though they may be, so that our islands remain a welcoming destination for the future. Even small acts of consideration will help preserve the town's charm for the next hundred years.

By protecting our nature and culture together, visitors and locals can build meaningful connections. This enriches your stay and brings smiles to everyone. When you leave, we hope you'll say "Matane!"—"Till next time!"—with the wish of returning again.

The 8 Actions for the Future of the Island

- 1 Be mindful of daily life on the island
- 2 Be mindful of the island's culture
- 3 Keep the island litter-free
- 4 Take care of your health
- 5 Dress appropriately
- 6 Safety first at sea
- 7 Safety first in mountainous areas
- 8 Be a wildlife-friendly driver

Together, for a sustainable future!

Official website of Taketomi Town "Responsible Tourism":
<https://taketomi-shimajikan.okinawa/en/responsible-tourism/>



the street—things like that. I also feel I've become more aware of the beauty in small gestures.

A: And what I miss most after leaving Japan is... hot springs. When we lived here, I became a complete "onsen hunter," traveling all over the country.

P: Once, after visiting the Shirakami Mountains in Akita Prefecture, we spent a long weekend hopping between several hot springs. I even went straight from the Shinkansen to the office.

A: Sweden has a strong sauna culture, so being naked with others in a bath wasn't difficult for me. But with saunas, if you stay too long, your head feels hot, while with onsen, even though the water is hot, your head stays clear. It's incredibly comfortable.

—What experiences would you recommend to visitors coming to Japan from abroad?

A: The big cities are wonderful, of course, but Japan's regional areas have so much charm. Besides Akita, we've



——斯德哥尔摩航线开通之后，来日本的耗时发生了怎样的变化？

Anna (以下简称 A): 总之就是非常便利。有了直飞航线之后我非常开心。因为航班是从羽田机场出发，机场离市中心很近，这点也很方便。

Pereric (以下简称 P): 以前还要经过伦敦或法兰克福，在长途飞行之后还必须要等待中转航班。现在没有这些问题，可以从家门口直接前往日本，这是很大的优势。



STOCKHOLM

visited places like Hiroshima and Nagasaki. My favorite city is Hida-Takayama in Gifu. Our family name in Swedish means "high mountain," so I felt we simply had to visit Takayama, which literally means the same thing in Japanese. I first went with a friend and loved its natural beauty so much that I returned a few years later with my husband.

—How do you think Japan and Sweden should deepen their relationship going forward?

P: The relationship between our two countries goes back more than 150 years. While honoring that long-standing relationship, I hope cooperation continues to expand—not only in product sales but in research, development, and innovation across many fields.

A: Our cultures share many similarities, starting with bathing traditions like saunas and hot springs. In music as well, I feel that jazz is deeply appreciated in Japan—you hear it everywhere in the cities. I would love to see more collaboration in music. Many Swedish musicians visit Japan, and last year the Swedish Radio Choir and the renowned 98-year-old conductor Herbert Blomstedt successfully toured here. Jazz exchange could absolutely grow even further. Personally, I'd especially love to introduce Japanese jazz to audiences in Sweden.



——来到日本之后，你们印象最深刻的文化特征是什么？

A: 首先是食物。其次是日本人的彬彬有礼和独特的行为举止。我感觉日本的社会非常和谐。互相尊重彼此的态度也非常棒。

P: 在驻日期间我也学了一点日语。刚回瑞典的时候，我甚至惊讶地发现，自己已经变得很像日本人了。除了在吃饭前说“我开动了”之外，还会好好遵守红绿灯（笑）。我感觉自己也在注意到一些细微举止的美感。

A: 还有更重要的，就是温泉。在日本居住期间，我已经完全成了“温泉猎人”，环游了日本各地。

P: 从秋田县前往白神山地的时候，我们利用长周末假期泡了好几处温泉。回程就直接坐新干线去上班了。

A: 瑞典有桑拿文化，所以我们对和大家一起裸浴并不会很抵触。桑拿蒸久了就会热得头昏脑涨，但是即使泡在热温泉里头脑也很清醒，感觉非常舒适。

——你们觉得从海外来日本的游客一定要体验的是什么？

A: 大城市固然很棒，但日本的小地方也很有魅力。除了秋田之外，我们还去了广岛、长崎等地方。我最喜欢的城市是岐阜的飞驒高山。我们的姓氏在瑞典语中就是“高山”的意思，所以我就有了“一定要去高山”的想法。一开始是和朋友一起去的，但我真的太喜欢那边美丽的自然风光了，所以几年后又和丈夫重游了一次。

——你们觉得今后日本和瑞典应该在哪些方面加深交流？

P: 两国交流的历史已经超过150年了。我希望能珍惜这长期建交历史的同时，在商品销售、产品研发以及创新等广泛领域持续推进合作。

A: 以桑拿和温泉这样的洗浴文化为代表，我们的文化其实有很多相似之处。在音乐方面，我感觉日本的街头到处都播放着爵士乐，深受人们喜爱，所以我希望能在音乐领域有越来越多的合作。许多来自瑞典的音乐家到访日本，去年瑞典广播合唱团，还有98岁高龄的著名指挥家Herbert Blomstedt也来到日本演出。爵士乐的交流也应当可以更加活跃。我个人非常希望能将日本的爵士乐介绍到瑞典。

JAPAN THROUGH SWEDISH EYES 分享你的日本体验

It has been nearly a year since ANA launched its direct service between Tokyo and Stockholm, Sweden. Scandinavia has long been a popular destination for Japanese travelers—and the reverse is also true. The number of visitors from Nordic countries to Japan has been steadily rising.

Swedish jazz singer Anna Högberg and her husband, Pereric Högberg, former Swedish Ambassador to Japan, say they have fully felt the convenience of the new route. Having lived in Japan for five years and continuing to visit regularly, the couple shared their impressions of what makes Japan so distinctive.

自全日空开通东京到瑞典斯德哥尔摩的直飞航线已经过去 1 年。北欧作为日本人热门的旅游胜地，已经广为人知。反之亦然，从北欧前往日本旅游的人数也呈现出逐年增加的趋势。

瑞典籍的爵士歌手 Anna Högberg 与曾任瑞典驻日大使的 Pereric Högberg 夫妇对此航线的便捷性深有感触。两人曾在日本居住长达 5 年，至今仍然经常访日。我们就日本的特色对他们进行采访。

Photography: Masahiro Shimazaki, Interview & Text: Misaki Yamashita
摄影: 嶋崎征弘 采访、撰稿: 山下美咲

TOKYO



—How has the new Stockholm route changed your travel to Japan?

Anna (A): It's simply incredibly convenient. I'm so happy we now have a direct flight. And with the service flying to and from Haneda, the airport's proximity to central Tokyo is another major advantage.

Pereric (P): Before this, we had to fly through London or Frankfurt, take a long-haul flight, and then wait for a connecting flight. Eliminating that has been a huge benefit—now we can get from our home to Japan so easily.

—What cultural aspects of Japan have left the strongest impression on you?

A: First, the food, and then the politeness and unique manners of the Japanese people. To me, Japan is truly a country of harmony. There is a beautiful attitude of mutual respect, where people try to ensure everyone feels comfortable.

P: During my tenure, I learned a bit of Japanese, and after returning home, I realized how much I had become "Japanese" in certain habits. Saying "itadakimasu" before meals or waiting for the light to turn green before crossing

Bishamonten, gazing at the sacred mountains...

Ashikaga, home to a thousand years of prayers, illuminating Japan.

凝视灵峰的毗沙门天—— 千年祈愿栖宿的足利，照亮日本的祈愿

On a morning when the sea of clouds gently engulfs the land, you'll find yourself in a dreamlike moment as if you're yet to wake. Far past the town submerged in white, you can see a faint glimpse of Tokyo, with Mt. Fuji showing itself further in the distance.

Bishamonten has been privately enshrined since the Edo Period as a secret Buddha. Through the unveiling at this time, not only was the name of the Buddhist statue's maker revealed, but it was also revealed that the sacred statue was made facing just five degrees to the right. Upon looking into why the statue wasn't facing forward, the answer was found in Mt. Fuji's eruption in the Edo period.

In March, Bishamonten once again returned to the enshrinement hall. However, those eyes aren't just looking at the sacred mountains. They gaze far out into the world that Prince Shotoku and Gyoki had

formed while entrusted with prayers of peace for the country, so that there wouldn't be people suffering from calamity, epidemic, or poverty. The spirit of these prayers, which the town of Ashikaga was entrusted with in 1280, continues to be passed on, without breaking.

云海轻轻拥抱大地的清晨，只在苏醒前的一瞬，梦幻般的时光降临。白色沉寂的街景远方，东京的轮廓淡淡晕染。而在那更远的彼方，富士山静静显现身影。

自江户时代起作为秘佛供奉于佛堂内的毗沙门天。通过此次出开帐，不仅确定了佛像雕刻师之名，还发现尊像头部轻微向右偏了约5度。为何不是正面——追寻其视线去向时，浮现出的是江户时代曾喷发的富士山。

三月，毗沙门天将重返佛堂。但其目光所及，并非仅是远方的灵峰。祂受圣德太子与行基所托，承载着对国家安宁的祈愿，正眺望着广阔的世界，祈愿无人再受灾害、疫病与贫困之苦。在这名为足利的城镇传承了1280年的祈愿之心，将绵绵不息地延续下去。





Wings to Ashikaga

You can reach Ashikaga by taking an ANA flight to Haneda Airport. From Haneda Airport, take the Metropolitan Expressway and the Tohoku Expressway to the Kita-Kanto Expressway, exiting at Ashikaga IC.

*Flight information is subject to change.
Please check the ANA website for the latest information.

前往足利的航班

可搭乘全日空航班抵羽田机场并前往足利。
从羽田机场经首都高速、东北自动车道，转入北关东自动车道，
至“足利IC”出口。

* 航班信息可能有所变动。请登录全日空网站了解最新信息。

The Sky Terrace at Mt. Oiwa Tenku West Park is roughly a 15-minute drive from the city center. From this 310-meter-high vantage point, you can enjoy a view of the whole Kanto plain. Beware of bears!

位于距市中心车程约 15 分钟的大岩山天空西公园内的“天空露台”。
从海拔 310 米的高台一览关东平原。需注意防范熊出没！

Severing bad ties and bringing in good ones: Japan's top Inari shrine for cutting ties

斩断恶缘，招来良缘 日本第一的“断缘”稻荷神社



When Minamoto no Yoshiie founded the Shimotsukekoku Issha Hachiman Shrine in 1056 to pray for the victory against Ou, he also created this Inari shrine within the grounds. People endlessly come to pray for ties they want to be severed, not only romantic ties, but also with illness, alcohol, and gambling.

1056年，源义家为祈愿奥羽征讨之战获胜，创建“下野国一社八幡宫”时，在院内一并供奉的稻荷神社。不仅限于男女情缘，还有病痛、酒瘾、赌博等，祈求斩断各种“牵绊”的参拜者络绎不绝。

Kadota Inari Shrine

387 Hachiman, Ashikaga, Tochigi
<https://enkiri.jp>

门田稻荷神社
栃木县足利市八幡町387
<https://enkiri.jp>





The inn of literates nurtured by the town of prayers and brimming with an old family's traditions

在祈愿之町孕育而生
弥漫着旧家传统风韵的文人之宿

Gankaen

8-1 Tsukiya, Ashikaga, Tochigi
<https://gankaen.com>

岩华园
栃木县足利市月谷町 8-1
<https://gankaen.com>

The garden, which was made by Buncho Tani and was named by Kazan Watanabe, is known for its beautiful appearance, garnished by brilliant natural stones. It was registered as Tochigi Prefecture's first place of scenic beauty and has been featured in various precious works made by cultural figures, such as Hokusai's *The Hanging-Cloud Bridge at Mount Gyodo* near Ashikaga (bottom right), depicting Mt. Gyodo, as well as the folding screen *Fuji Makigari-zu* made by the Nanga painter, Ko Ryuko.

由谷文晁设计庭园、渡边华山命名的这座园林，以其在天然岩石上增添华彩的造型美而闻名，是栃木县首个被指定为名胜的庭园。馆内还收藏了大量文化名人留下的珍贵作品，如葛饰北斋描绘行道山的《云上悬桥》（右下图）、南画家高隆古的屏风《富士卷狩图》等。



Kadota Inari Shrine, with its rows of *torii* gates, is known as Japan's top shrine for severing ties. The belief of severing bad ties and bringing in good ones continues today, with the shrine visitors coming to face their own hearts.

"When it comes to interpersonal relations, it's important not to rely on deities and to come to a solution by yourself," explains Akira Obana, the chief priest. This atmosphere of prayers ties into the town's culture as well. At the historic residence Gankaen, connected to the Ashikaga clan, literary figures like Choei Takano have stayed since the Edo period. Following the war, it emerged as a social club and then became an inn, hosting writers like Kazuo Dan and Ango Sakaguchi, as well as artists like Taro Okamoto and Hisaya Morishige.

The silent scene intertwining prayer and culture is reflected by the townscape woven by crimson *torii* gates,

shrines, temples, gardens, and historical buildings. Because it's a town that has been nurtured by prayers, visitors are able to feel at peace and engage in creative and philosophical pursuits.

鸟居连绵的门田稻荷神社，作为日本第一“断缘”稻荷而闻名。斩断恶缘、招来良缘的信仰至今生生不息，到访的人们通过祈愿，与自己的内心对话。针对人际关系的烦恼，宫司尾花章解释道：“重要的不是依赖神明，而是靠自己解决问题。”

这祈愿的气息也与町中的文化相连。与足利氏渊源深厚的古宅“岩华园”，自江户时代起便有高野长英等文人墨客寄寓。战后，它最初作为社交俱乐部起步，后转型为旅馆，檀一雄、坂口安吾等文士，冈本太郎、森繁久弥等名流也曾在此逗留。

朱红鸟居、神社佛阁、庭园与历史建筑交织而成的街景，映照出祈愿与文化静静交错的风景。正因是在祈愿中孕育的町镇，到访的人们才能静下心来，面对自己的创作与思索。



of their predecessors and giving them shape with their own hands.

"There are many shrines and temples in Ashikaga. I think that Japanese soba being rooted in our national culinary culture is also tied to that history," says Tadaaki. Although the two handicrafts seem unrelated, they both work with the same culture and carry the same philosophy. These crafts, polished in Ashikaga, go beyond shapes and flavors, planting their roots in people's hearts, living alongside the shifting ages.

有两位人物扎根于足利城镇，各自守护着一门手艺。一位是荞麦店“荞庵”的店主根本忠明。另一位是陶艺家柳川谦治。

根本从咖啡店主转型为荞麦面匠人。他在继承被称为“荞圣”的一茶庵创始人片仓康雄的技艺的同时，将十割更科荞麦“更科生一本”的技艺精进到极致。他表示：“能打更科荞麦面，才算完成了二八荞麦（普通荞麦面）”，从

Kenji was born in 1982 in Ashikaga. After graduating from vocational school, he furthered his passion for craftsmanship while working as a furniture repairman. He then received a recommendation to train at the Kyoto Ceramic Training School under Shin Murata. He went independent in 2012, returned to his hometown, and has been working with ceramics ever since. His dishes encompass a soft texture and warmth, making him greatly trusted by professional chefs, as they beautifully present cuisine, whether it's Japanese, Western, or Chinese.



Kenji Yanagawa (Shop name: Yanagawa)

385 Aioi, Ashikaga, Tochigi

<https://k-yanagawa.jp>

Instagram @yanagawa.kenji

柳川谦治（店名：柳川） 栃木县足利市相生町385

<https://k-yanagawa.jp> Instagram @yanagawa.kenji

制作工具到擀制荞麦面，每日亲力亲为。将师傅“自己用的东西要自己做”的教诲，践行于擀面杖和菜刀的制作中，对每一件手边工具都倾注心血。

另一方面，柳川则潜心面对足利的泥土。经过陶艺修习，他选用当地黏土，每日不断尝试摸索。在触摸被称为“足利万古”的江户后期陶器传统的同时，挖掘、粉碎泥土，加水，烧制。成品在完成前无法预料，这也正是其乐趣所在。“器皿，是在盛上料理时才完成的。”柳川制作的器皿，在日常餐桌上承载料理，并与使用者产生对话。

荞麦与器皿。两种不同的手艺中，共通的是传承的分量与乐趣。根本在教室传授“生一本”荞麦面的擀制技艺，柳川则探索足利泥土的可能性。二者都通过接触先人的智慧，并亲手将其塑造成形，从而将技艺连接至下一个时代。

根本说：“足利神社佛阁众多。日本荞麦面能作为一种食文化扎根下来，或许也与这样的历史背景有关。”

这两种手艺看似不相交，却背负着同样的风土，怀揣着同样的情怀。在足利这片土地上磨砺出的技艺，超越了形态与味道，扎根于人们心中，随着时代的变迁而生生不息。

1982年生于足利市。自专门学校毕业后，在从事家具修理工的工作过程中加深了对“造物”的向往，经人推荐到京都的陶工培训学校学习，师从村田森。2012年独立，回到家乡继续陶艺创作之路。其器皿拥有柔和的质感与温润的气息，能优美地衬托和、洋、中式各类菜肴，深受专业厨师的信赖。



Soba and tableware: Ashikaga's inherited crafts

荞麦与器皿。在足利传承不息的手艺

There are two people continuing their handicrafts after putting down their roots in Ashikaga. One is Tadaaki Nemoto, the shopkeeper of the soba shop, Kyouyuuan, while the other is the potter, Kenji Yanagawa.

Tadaaki shifted professions from being a coffee shop owner to being a soba craftsman. While following the teachings of Issa-an founder Yasuo Kataura, known as "Saint Soba" he mastered the technique of making pure high-quality soba known as Sarashina Kiippon.

"My goal is to master Sarashina soba, because that would mean being able to perfect Nihachi soba (made with two parts wheat flour and eight parts buckwheat flour). I work with my hands every day, from making tools to kneading the soba," says Tadaaki. He was taught by his master to "make what he uses by himself," and has poured his heart into all

the tools he uses, such as his rolling pin and knife.

Meanwhile, Kenji also works with the earth of Ashikaga. After completing his ceramics training, he has been selecting local clay and going through daily trial and error. "While working with Ashikaga Banko, a type of late Edo period traditional pottery, I dig up the clay, break it down, add water, and bake it. Not knowing how it will turn out until it's finished is part of the fun. The dishes are officially complete once they're served with food," says Kenji. His dishes are meant to hold food at the dining table and promote conversations between their users.

Soba and tableware. Although these two handicrafts differ, they share the joy and weight of tradition. While Tadaaki teaches Kiippon soba making in a class, Kenji explores the possibilities of Ashikaga's earth. They both connect their crafts to the future generations by following the teachings

Kyouyuuan, located halfway up Mt. Orihime, boasts a view of Ashikaga's whole townscape. At the restaurant, you can enjoy freshly kneaded soba with a smooth texture unique to the Edo style (old Tokyo), in addition to seasonal soba. The Sarashina Kiippon delicacy features delicate soba made with thin noodles that have a circumference of about 0.5 mm, which are briefly parboiled for 1-2 seconds. According to Tadaaki, the noodles are very sensitive to heat and dryness, so they'll snap with just the slightest difference. Because of this, restaurants serving this type of soba are extremely rare in the country. The soba-making class can be attended by reservation.

坐落于可俯瞰足利街景的织姬山山腰处的“荞游庵”。可品尝到江户前风味独有的顺滑口感手打荞麦面，以及应季的特色荞麦。招牌的“更科生一本”是细至 0.5 毫米、仅需在热水中焯烫 1 至 2 秒的纤细荞麦面。据根本所言，它“对热量和干燥极其敏感，细微的差别就会导致面条断裂”，因此全国能提供此面的店家也屈指可数。荞麦面制作教室需预约。



Kyouyuuan

2549 Nishinomiya, Ashikaga, Tochigi
<https://www.kyouyuuan.com>

荞游庵

栃木县足利市西宮町 2549
<https://www.kyouyuuan.com>





Benten guard the shrines, temples, and Ashikaga Castle (now Mt. Ryogai), which are tied to the legend of Taira no Masakado, which shocked the Kanto Region. A new tale was formed during the recent wildfire, contained within the sacred barrier they guard, sparing the town.

The Watarase River was once a waterway used for transportation, serving as an important place for military operations where people's wishes came and went. Within its gentle flow, the reverberations of prayers piled up across ages ebb and flow.

“从风风水学上看，足利是一片得天独厚的土地。”说这话的是最胜寺的副住持沼尻（前文提及）。这片被群山环抱、渡良瀬川流经城镇中心、据说昔日离海也很近的丰饶地形，从绳文时代起就一直支撑着人们的生活。

行基到访时的关东大地，正值古坟时代刚结束不久，人们仍居住

It is said that Nagao Kagenaga, the third head of the Ashikaga Nagao clan, enshrined Benzaiten and assigned soldier guards at the seven climbing entrances to the mountain castle (Ashikaga Castle) of Mt. Ryogai, known as the Seven Nagao Benzaiten. These consist of the front demon gate's guardian, Koya Benzaiten, the Akashi Benzaiten adored as the beautiful Benzaiten (both at the main castle), and the Koyasu Benzaiten (top), nestled in the serene grounds of Honkyoji Temple. Additionally, there's the Itsukushima Shrine, commonly known as the Nagao Benten (bottom), which was relocated from Chorinji Temple to Dori 6-chome after the Meiji separation of Shinto and Buddhism. These vestiges of former prayers still live on quietly throughout the town.

相传足利长尾氏第三代当主长尾景长，在建于两崖山的山城（足利城）的七个入口处供奉弁财天，并派驻守卫，形成了“长尾七弁天”。守护表鬼门的“小谷弁财天”，被称为美人弁天的“明石弁天”（二者均属本城），伫立于本经寺幽静境内的“子安弁财天”（上图），以及历经明治时期神佛分离后，从长林寺迁至通六丁目的“严岛神社（通称·长尾弁天）”（下图）等，昔日祈愿的痕迹，至今仍在城镇各处静静留存。



在竖穴式房屋中，建造着前方后圆坟等。目前，从足利一带已确认有超过1300座古坟。

沼尻表示：“如此密集的数量，正是这一地区曾经繁荣的证明。”其本人，在京都大学研究生院攻读过土木工程并获得博士学位，可谓是一位解读城市结构的专家。

“在日本，自古掌握最多土木知识的便是僧侣。行基也好，空海也要，都承担着治水与城镇建设的职责。”以这种视角审视足利，便会发现包裹着这片土地的看不见的“界线”。

“足利这片土地，层层叠压着不同时代的祈愿。”从古代到中世纪，是与权力斗争及战争相伴、咒术攻防真实存在的时代。足利之所以寺庙神社众多，据说也正是这段历史的遗痕。

与震撼关东地区的平将门传说相关的寺社、守护足利城（现两崖山）的七弁天。以及近年发生的山火偶然在弁天所布下的结界线上被遏制，避免了向城镇蔓延的灾事，又为此增添新的注脚。

渡良瀬川曾是水运通道，作为军事要冲见证了人流与思绪的往来。其静静的流水中，仿佛飘荡着超越时代、层层积淀的祈愿余韵。



Memories of the barrier: A civil engineer and assistant chief priest gazes at the prayers' terrain

土木博士副住持眼中的祈愿地形——结界的记忆

"Ashikaga is a land that's greatly blessed by wind and water," explains Ryoshun, who works as the assistant chief priest of Saishoji Temple. The town, embraced by mountain ranges with the Watarase river flowing through it, was once close to the ocean as well. This rich landscape has brought blessings to people since the Jomon period.

When Gyoki visited the Bando (Kanto) region, it was right after the Kofun period, when people were still living in pit dwellings and building keyhole-shaped ancient barrows. Currently, over 1,300 ancient burial mounds have been discovered in Ashikaga.

"The fact that so many burial grounds were gathered here proves how much this land was prospering," says Ryoshun, who also holds a doctorate in civil engineering

from the graduate school of Kyoto University, making him a specialist to speak of the town's construction. He continues. "In Japan, Buddhist priests have always held the most knowledge about civil engineering. Both Gyoki and Kukai carried the responsibility of river management and town building."

Looking at Ashikaga from this perspective, an invisible layer (barrier) enveloping the land emerges.

"In Ashikaga, the prayers of each period have repeatedly overlapped," says Ryoshun.

From ancient times till the Middle Ages, it was a period of not only power struggles and war, but also offenses and defenses through curses. The traces of this history are said to be why Ashikaga, which flourished under Genji's reign, has so many shrines and temples. The Seven





During the mountain wildfire, the Bishamonten statue was evacuated to safety with the cooperation of the villagers. Although the fire was held back, the damage done to the Edo-period statue was great, and it took three years to be restored by a national treasure repair facility in Kyoto. Through this process, it was discovered that the statue used cedar wood, a rare choice for Buddhist statues, and that it incorporated techniques like scrubbing and charring to meticulously carve the facial expressions and clothing's texture through the wood grain. In the restoration, wood from the temple's sacred cedar tree was used, vigorously resurrecting the three statues of Bishamonten, his consort Kichijoten (bottom right statue on the right page), and his son Zennishidoji (bottom left statue on the right page).

山火之际，毗沙门天像在当地居民的协助下得以紧急转移避难。大火虽被扑灭，但江户时代雕刻的佛像损伤严重，后在京都的国宝修复所历经三年得以修复。修复过程中发现，佛像使用了罕见的杉木材质，并运用“浮作”与“焦痕”技法，巧妙地通过木纹表现出面部表情与衣物质感。修复使用了寺院的御神木杉木，使毗沙门天、其妃子吉祥天（右页图右下）、其子善财童子（右页图左下）三尊像重获新生。

Gyoki, who was busy building the Great Buddha of Nara, had a revelation in his dream to enshrine Bishamonten in Mt. Oiwa in the year 745. This guardian deity was thus placed at the northernmost point of Kanto, far from the capital. His gallant form, clad in armor to defeat demons, was revered as a deity that wards off calamity and brings in good fortune. This became known as one of Japan's three major Bishamonten.

Bishamonten is also known as the yaksha (demon) commander in charge of millions of yaksha, sending out his invisible army to save people from calamity and epidemics. This power is deeply rooted in Japanese culture, and it's also said that the origin of the Setsubun bean-throwing tradition originated from Bishamonten's dream revelation. The beans are thrown to eradicate evil, as the beans ("mame") represent the evil eye ("ma no me") of demons. This is a custom that was born through Japanese people's sensibility towards the power of words. Roasted beans are used so that evil doesn't sprout again from the dropped beans.

At the Oiwasan Tamonin Saisho-ji Temple, Setsubun is the year's largest Buddhist ritual held. Here, they only chant "good fortune, come in" and do not drive out the demons. The temple welcomes in demons who have lost their paths, and they are then purified by Bishamonten before being sent out as demons of good fortune. It is said that Bishamonten carries the most fortune out of all the Seven Gods of Fortune, and the blessed demons set out to bring luck to people.

In the mountain wildfire that broke out five years ago, Bishamonten's secret appearance was revealed to people when it was evacuated to safety. Bishamonten, which has now been returned to the summit after being restored, suppresses its savage power and continues to silently watch over the people of Ashikaga as a being that brings fortune.

曾为奈良大佛建立而奔走的行基，在公元745年受托梦引导，在大岩山供奉毗沙门天。在都城之人视为边陲之地的关东北端，安置了拯救众生的“守护神”。身着甲胄、脚踏恶鬼的勇武形象，被奉为驱除灾祸、招纳福运之神，受到广泛信仰，成为日本三大毗沙门天之一。

毗沙门天亦被称为夜叉（鬼）大将，是统领数千万夜叉的守护神将。相传当灾害或疫病威胁世人时，祂会派遣无形的眷属前去拯救。其影响力深深植根于日本文化，实际上，据说节分的撒豆驱鬼习俗也起源于毗沙门天的梦谕（日语中“豆”与“魔眼”发音相近）。用“豆”射中鬼的“魔眼”以消灾邪魔——这是重视“言灵”的日本人的感性所孕育的习俗。使用炒豆，则是为了防止掉落的豆子再次发芽成为“魔芽”。

大岩山最胜寺的节分法事是一年中最重要的活动。此处只诵念“福进来”，而不驱赶鬼。旨在迎接各地无处可去的鬼，让它们在毗沙门天座前悔悟，并将其作为运送福气的“福鬼”送出。毗沙门天亦被视为七福神中福德第一之神，被授予恩惠的福鬼，便会前往人们身边送去福佑。

大约五年前发生的山林火灾中，秘佛毗沙门天像为避难而现出真容。历经修复后重返山上的毗沙门天，作为平息狂暴力、带来福佑的存在，至今仍静静地守护着足利的人们。



Oiwasan Tamonin Saisho-ji Temple

570 Oiwa, Ashikaga, Tochigi
<https://www.oiwasan.or.jp>

大岩山多闻院最胜寺
栃木县足利市大岩町570
<https://www.oiwasan.or.jp>



The Gyodosan Joinji Temple, located halfway up the 440-meter-tall Mt. Gyodo, is a picturesque spot also referred to as the Koyasan of the Kanto region. The Tenkkyo Bridge connects to Seishintei (top right), spanning from one giant stone to the other, and is well-known through Hokusai's painting, *The Hanging-Cloud Bridge at Mount Gyodo* near Ashikaga. It's also famous for the reclining Buddha, enshrining part of Gyoki's ashes. Meanwhile, Oiwasan Tamonin Saishoji Temple is a famous temple built on Mt. Oiwa, one of the most sacred mountains in the Kanto region. It was reportedly built in 745 by Gyoki to enshrine an approximately 5.4-centimeter-tall pure gold statue of Bishamonten said to have been built by Prince Shotoku. It also enshrines a statue of Gyoki, which is said to have been sculpted by Gyoki himself (bottom left).

位于海拔440米行道山中腰的行道山净因寺，是一处被誉为“关东的高野山”的胜景。“天高桥”通往连接巨岩的清心亭（上图及右图），因被葛饰北斋绘入《足利行道山云之桥》而闻名。寺内供奉行基部分遗骨的“卧释迦佛”同样享有盛名。另一方面，“大岩山多闻院最胜寺”则是建于关东屈指可数的灵山——大岩山上的名刹。据传始建于745年，由行基为供奉由圣德太子所作、由高约5.4厘米的纯金毗沙门天像而建。寺中还供奉着据传为行基亲自雕刻的行基像（左下图）。

Gyodosan Joinji Temple 行道山净因寺

1579 Tsukiya, Ashikaga, Tochigi 楠木市足利市月谷町1579



<https://www.ashikaga-kankou.jp/spot/jouinji>

*Seishintei is open during the temple's rituals held throughout the year.

<https://www.ashikaga-kankou.jp/spot/jouinji> * 清心亭会根据寺院的年度法会与活动，不定期对外开放。

In Ashikaga, there are three ancient temples from the Nara period associated with Gyoki, the high priest who devoted himself to teaching Buddhism to commoners. The Gyodosan Joinji Temple, which is the oldest among them, is particularly striking as it stands quietly, embraced by mountains.

Upon climbing up the 365 steps, you'll feel the presence of the forest deepen, with 33,000 stone Buddhas silently lining up the path. Ryoshun Numajiri, the assistant chief priest of Saishoji Temple, also built by Gyoki, explains that the fringed irises growing along the steps were hand-planted. "They're proof that many people once traveled this path," he adds.

Upon entering the grounds, Seishintei comes into view, perched on a huge boulder. From the teahouse, which was also painted by the Edo-period ukiyo-e artist, Hokusai, you

can see the ridges of Mt. Tsukuba in the distance, past the endlessly overlapping green mountains. The view, which melts together like a scroll painting, gently softens the hearts of travelers. Ashikaga is home to this kind of scenery.

在足利，仍留存在着三座与奈良时代致力于民间佛教传播的高僧行基渊源深厚的古寺。其中历史最悠久的“行道山净因寺”，其被群山环抱、静静伫立的姿态令人印象深刻。

登上365级石阶，森林的气息愈发深邃，参道两旁静静排列着多达三万三千尊石佛。同样由行基开创的最胜寺副住持沼尻了俊告诉我们，脚下丛生的蝴蝶花是人为种植的。住持说：“这是昔日无数人往来于此道的见证。”

步入寺院境内，建于巨岩之上的“清心亭”映入眼帘。从这间相传江户浮世绘画师葛饰北斋也曾描绘过的茶室望去，层层叠叠的青山绿意之外，筑波山的山脊线淡然地浮现。那如一幅画卷般交融的景致，悄然抚慰着旅人的心绪。足利便拥有着此等绝景。

Following the footsteps of Gyoki to the serene mountain temple of Ashikaga

追寻行基足迹

前往足利的幽静山寺





Receiving Fortune from Bishamon Ashikaga

The northern guardian deity reappears after 263 years in the land that changes demons into fortune through prayer

Ashikaga, the birthplace of the Ashikaga clan, who formed the Muromachi Shogunate, is a town where layers of history are still deeply rooted. One of Japan's three major Bishamonten deities was unveiled for the first time after 263 years at the soaring summit of Mt. Oiwa. This is where lies the legend of Bishamonten's dream revelation, the origins of Japan's bean-throwing tradition. The sacred barrier legend was revived after the mountain wildfire in 2021, and there's also a traveler's inn where many writers and artists once stayed. Follow this path woven by history, interweaving prayer and culture, to find your heart drawn to a journey beyond a special door that is only open now.

Photographer: **Masaaki Miyazawa**,
Interviewer/Writer/Editor: Hiroko Hattori,
Sea of Clouds Photographer (P58-59): Makoto Nakai

从毗沙门天处领受福佑

足利

鬼怪化作福气的祈愿之地

北方守护神时隔263年重现真容

作为开创室町幕府的足利氏发源地，至今仍积淀着浓厚历史底蕴的城镇——足利。在巍然耸立的大岩山上，日本三大毗沙门天之一的神像，完成了时隔263年的“出开帳”。相传为撒豆驱鬼起源的“毗沙门天托梦启示”、在2021年山林火灾中再度显现的结界传说、以及众多文人墨客曾栖居逗留的旅舍。沿着这条由祈愿与文化层层交织而成的历史之路前行，心灵便会被引向一扇仅于此刻开启的特别门扉，开启一场独特之旅。

摄影:宫泽正明 采访、撰稿、编辑:服部广子 云海摄影:中井 诚 (P58~59)





"Ume-no-sei" yokai (Nagano): A beautiful spirit of the early-blooming plum tree who composes tanka poems. Yokai creation: Yuka Morii, Photographer: Masaaki Miyazawa 妖怪“梅之精”(长野)吟诵短歌的美丽早梅之精 妖怪创作:森井由佳 摄影:官泽正明

晴空万里之下，红梅与白梅已悄然绽放柔美的花蕾。历法上春天将近，仿佛能听见季节缓缓翻开下一页的声音——这便是如月的来临。

稍早之前，在本刊《翼之王国》连载的“日本47妖怪散步”专栏，荣获了2025年度优良设计奖。

该专栏从日本47个都道府县流传的妖怪传说轶事中，发掘那些至今仍鲜为人知的美食与祭典，从而凸显各地全新的魅力——其独到的视角与丰富的表现力获得高度评价。

以妖怪作为“地域之旅”的切入点——有点奇特，却又带着几分怀旧。是不是很有趣呢？我非常喜欢的！

据说日本的妖怪种类高达六千之多。每次阅读月刊连载，都会意识到在我们尚未知晓的角落仍然蕴藏着鲜活的“故事”，这份兴奋总是难以抑制。

顺便一提，最近让我感兴趣的妖怪是“梅之精”。传说它是出现在信浓梅花旁、吟诵和歌的美丽妖怪。我既有点想向它请教和歌的奥义，又有点怕见它。就是这样一种奇妙的存在。

正如这些妖怪栖息的世界所启示的那样，日本的每个地域都有其扎根于土地的故事，以及人们培育出的文化与生活方式。我认为，每个地方所独有的那种“古昔日本的美好风貌”，唯有与到访者心中悄然珍藏的“心象风景”重叠时，

才会绽放出崭新的光辉。而那个瞬间，正是不同于任何他人的、独属于你的原创之旅。

自去年12月起，装饰着各都道府县县花的地区振兴特别涂装客机

“全日空故乡喷气机”已投入运营。

正如其芬芳绚烂绽放的百花般的色彩一样，“全日空故乡喷气机”象征着独具特色的日本各地区。何不搭乘这些“全日空故乡喷气机”前往旅行呢？我也希望能追寻妖怪们引导的、属于那片土地独有的故事飞遍各地。

让地区充满活力——这份强烈的愿望，也通过其他多种形式得以体现。例如，优化航班时刻，让海外旅客能便捷地利用转机前往各地探访；以及促进拥有城市与乡村两个生活据点的“双地区居住”等。我相信，如果越来越多的人将各地作为第二、第三故乡来探访，地区的未来，乃至日本的未来，都将更加光明。

全日空今年也将继续与各地区的人们携手同行。我们愿成为翅膀，与旅客一同发现各地丰富多彩的独特魅力故事，并不断支持每个地方编织出的、独一无二的精彩。

由衷感谢各位本月搭乘我们的航班。严寒虽仍在持续，但衷心祝愿各位的旅程能满载感动与惊喜，成为一个忘却冬日寒冷的、充满暖意的旅程。

Searching for remnants of Japan's past

追寻日本的昔日风貌



Red and white plum blossoms have begun to bloom beneath the clear blue sky.

February announces the end of winter, slowly turning the page to make way for the arrival of spring.

Now, let me go back in time a bit. The feature "Walk with 47 Japanese folk monsters" serialized in this magazine, TSUBASA -GLOBAL WINGS-, has been honored with the prestigious 2025 Good Design Award.

It was praised for its originality and colorful expressions. This feature uses *yokai* folklore passed down across the 47 prefectures of Japan to bring new regional charms to light through lesser-known food and festivals.

The idea of traveling to different regions through *yokai* may sound a bit peculiar, but I also find it quite nostalgic. Doesn't it sound fun? I love it!

Japan is said to have 6,000 types of *yokai*. Reading the feature every month makes me really excited that there are still so many stories out there that I don't know.

Recently, I've been interested in *Ume-no-sei*, which is said to be a beautiful *yokai* that appears near Shinano plum trees and composes *tanka* poems. It's

the kind of being I would like to meet to hear about the secrets of poetry, but at the same time, one that I'd be afraid to meet.

As shown in the worlds these *yokai* inhabit, as well as cultures and lifestyles cultivated by locals, various stories are rooted throughout the regions of Japan. I think that each region's unique remnants of Japan's past can only truly shine when they overlap with the landscapes each visitor imagines and carries within their heart. Those moments make it "your own original journey," unlike anyone else's.

Since last December, the *ANA FURUSATO* (hometown) *JET*, a special design aircraft, has been in service. Its goal is to promote regional revitalization, and it features all 47 prefectural flowers.

I hope that everyone will get the opportunity to travel with this *ANA FURUSATO* (hometown) *JET* to discover each region's special character, like the fragrant flowers with their unique colors in bloom. I also look forward to flying across Japan from north to south and letting my imagination run wild as the *yokai* guide me through each land's story.

At ANA, we embody the strong belief of revitalizing regions in many other ways, including scheduling connecting flights to make it easy for inbound visitors to explore the surrounding areas and promoting a lifestyle where people can alternate between living in both urban and rural areas. We are confident that the more people visit rural areas and treat them as their second or third home, the better the future of these areas, and eventually of Japan, will be.

ANA will continue moving forward with our regional communities this year.

We aspire to be the wings accompanying our passengers as they discover the diverse, captivating stories of each region and to keep promoting every local community's unique charm.

Thank you so much for flying with us this month. I hope from the bottom of my heart that your travels this winter will be filled with joy and excitement, keeping you warm through the cold days ahead.

TSUBASA 2

GLOBAL WINGS

2026
FEBRUARY
CONTENTS
Cover photo: Masaaki Miyazawa
(Ashikaga: Oiwasan Bishamonten)



Welcome Aboard
Greetings from President & CEO

004 游目骋怀 社长致辞

ASHIKAGA

Receiving Fortune from Bishamon

006 足利 从毗沙门天处领受福佑

Japan Through Swedish Eyes:
One Year After ANA's New Route

020 全日空瑞典航线开通近1年 分享你的日本体验

Amazing "Local Premium" Finds
by ANA Employees!

023 员工的发现!各地精品推介

Wings Style
A Journey of Flavor: 131 Roads

026 翼之流仪 甄选131款佳品——美味会旅行。

ANA Group Information

030 全日空 最新消息

Photo / Masaaki Miyazawa
(Ashikaga: Gyodan Joinji Temple)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Asao Kawarada Supervisor: Manou Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takeda, Motoko Saito, Saya Miyazaki, Sachiko Tomioka
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama, Hiroshi Kitta (atik)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150 tsubasa@kobunsha.com
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2026
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.



Check-in to take-off.
Your airport experience,
effortlessly connected.



Seamless air travel is created from the ground.

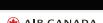
With Star Alliance, you can breeze through multi-airline journeys across the world. Enjoy priority services, hassle-free baggage tracking, global lounge access, and flight connection assistance* at major hubs that transform transit delays into frictionless experiences.

Move to the rhythm of excellence.



Scan to learn more

Terms and conditions apply.



TSUBASA

GLOBAL WINGS

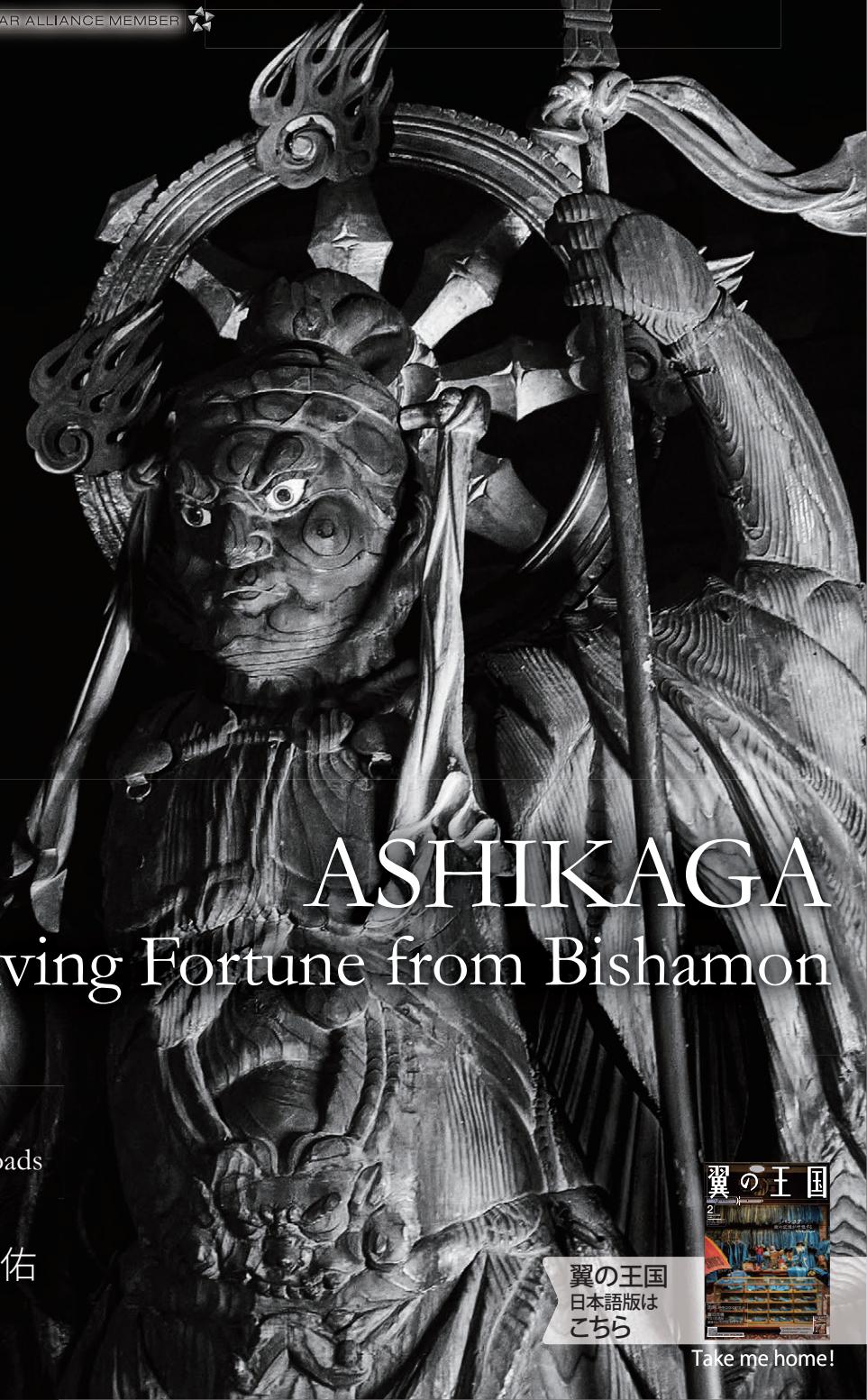
ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

2 February 2026

No.680

The Inflight Magazine
of ANA Group



ASHIKAGA

Receiving Fortune from Bishamon

Wings Style:
A Journey of Flavor: 131 Roads

足利
从毗沙门天处领受福佑

翼之流仪
甄选131款佳品——美味会旅行。

翼の王国
日本語版は
こちら



Take me home!